KÄRCHER

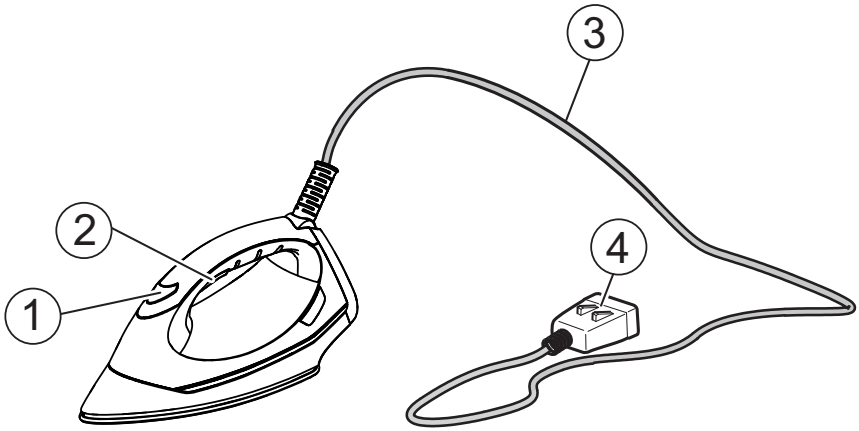
# Iron EasyFinish

| | |
|---|---|
| Deutsch | 3 |
| English | 6 |
| Français | 9 |
| Italiano | 12 |
| Nederlands | 15 |
| Español | 18 |
| Português | 21 |
| Dansk | 24 |
| Norsk | 27 |
| Svenska | 30 |
| Suomi | 33 |
| Ελληνικά | 36 |
| Türkçe | 39 |
| Русский | 42 |
| Magyar | 45 |
| Čeština | 48 |
| Slovenščina | 51 |
| Polski | 54 |
| Româneşte | 57 |
| Slovenčina | 60 |
| Hrvatski | 63 |
| Srpski | 66 |
| Български | 69 |
| Eesti | 72 |
| Latviešu | 75 |
| Lietuviškai | 78 |
| Українська | 81 |
| Қазақша | 84 |
| العربية | 89 |


Register your product
www.kaercher.com/register

EAC

59690330 (09/26)


3
2
4
1

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Dampfbügeleisen kann nur mit KÄRCHER Dampfreinigern mit passender Gerätesteckdose verwendet werden.
Verwenden Sie das Dampfbügeleisen ausschließlich zum Dampf- oder Trockenbügeln von Textilien.

### Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

**Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)**
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: ***www.kaercher.de/REACH***

### Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

# Sicherheitshinweise

## *Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Dampfreinigers.*

### ⚠ *GEFAHR*

- *Heißes Dampfdruck-Bügeleisen und heißer Dampfstrahl!*
- *Andere Personen auf mögliche Verbrennungsgefahr hinweisen. Nie den Dampfstrahl auf Personen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr). Mit heißem Dampfdruck-Bügeleisen keine elektrischen Leitungen oder brennbaren Gegenstände berühren.*
- *Das Dampfdruck-Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.*
- *Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*

### ⚠ *WARNUNG*

- *Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse verwendet werden, sofern sie eine gründliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben, oder eine verantwortungsvolle Aufsicht gewährleistet ist. Voraussetzung ist auch eine ausreichende Aufklärung über die Risiken beim Gebrauch des Geräts.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*
- *Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.*
- *Das Dampfdruck-Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.*

- *Bevor der Wassertank (des Dampfreinigers) mit Wasser gefüllt wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.*
- *Das Dampfdruck-Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.*
- *Wenn das Dampfdruck-Bügeleisen auf seiner Standfläche platziert wird, sicherstellen, dass die Abstellfläche stabil ist.*
- *Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

## Gefahrenstufen

***⚠ GEFAHR***

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

***⚠ WARNUNG***

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

***⚠ VORSICHT***

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

***ACHTUNG***

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Gerätebeschreibung

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

➔ ***Abbildung siehe Seite 2***

1 Kontrolllampe (orange) - Heizung
2 Schalter Dampf (unten)
3 Dampfschlauch
4 Dampfstecker

## Bedienung

**Hinweis**

*Wir empfehlen den KÄRCHER Bügeltisch mit Aktiv-Dampfabsaugung zu verwenden. Dieser Bügeltisch ist optimal auf das erworbene Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt den Bügelvorgang. Der verwendete Bügeltisch sollte auf jeden Fall über einen dampfdurchlässigen, gitterartigen Bügeluntergrund verfügen.*

**Hinweis**

*Zu beachten ist, dass bei einem Bügeltisch ohne Dampfabsaugung eine Durchnässung des Bügelbezugs möglich ist, wenn sich Kondensat ansammelt.*

### Inbetriebnahme

***ACHTUNG***

***Sachschaden durch Kondensat / Feuchtigkeit***

*Beim Bügeln besteht die Möglichkeit, dass Kondenswasser auf den Boden tropft und empfindlichen Bodenbelag beschädigt.*

*Wenn möglich, Bügelarbeiten auf einem Bodenbelag ausführen, der unempfindlich gegenüber Kondenswasser (z. B. Fliesen / Stein) ist.*

*Bei empfindlichem Bodenbelag sicherstellen, dass der Bereich auf den das Kondenswasser tropfen kann, ausreichend geschützt ist (z. B. wasserundurchlässige Fußmatte).*

***Hinweis***

*Die Bügeleisensohle muss heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.*

1 Sicherstellen, dass sich Leitungswasser oder eine Mischung aus Leitungswasser und max. 50 % destilliertem Wasser im Dampfkessel des Dampfreinigers befindet.
2 Den Dampfstecker des Bügeleisens in die Gerätesteckdose stecken, bis er hörbar einrastet.
   *Zum Trennen:*
   Abdeckung der Gerätesteckdose nach unten drücken und Dampfstecker aus der Gerätesteckdose ziehen.
3 Den Dampfreiniger in Betrieb nehmen, siehe Kapitel Gerät einschalten.
4 Warten bis der Dampfreiniger einsatzbereit ist.
5 Das Bügeleisen ist einsatzbereit, sobald die Kontrolllampe (orange) erloschen ist.
6 Während der Anwendung leuchtet die Kontrolllampe auf, wenn das Bügeleisen nachheizt. Die Anwendung muss beim Nachheizen nicht unterbrochen werden.

## Dampfbügeln

***ACHTUNG***
***Schäden an Kleidungsstücken***
*Nichtbeachtung der Bügelangaben im Kleidungsstück kann zu Schäden führen.*
*Beachten Sie die Bügelangaben im Kleidungsstück.*
***Hinweis***
*Mit der fixen, optimalen Temperatureinstellung lassen sich alle bügelechten Textilien ohne zusätzliche Temperatureinstellung bügeln.*
*Empfindliche Stoffe und Aufdrucke rückseitig mittels Dampf glätten, ohne direkten Kontakt mit dem Bügeleisen.*
***Hinweis***
*Das Bügeleisen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die das Gerät ausschaltet, wenn es mehr als 10 Minuten nicht bewegt wurde. Diese Abschaltautomatik erhöht die Sicherheit und spart Energie, da das Bügeleisen nicht kontinuierlich aufheizt. Das Bügeleisen schaltet sich wieder ein, sobald es bewegt wird und beginnt mit der Aufheizung.*
***Hinweis***
*Für die vertikale Bedampfung von Gardinen und Kleidern etc. kann das Bügeleisen senkrecht gehalten werden.*

1 Sobald die Kontrolllampe (orange) - Heizung des Bügeleisens erlischt, kann mit dem Bügeln begonnen werden.
2 Den Schalter Dampf am Griff unten betätigen. Dampf stößt aus, solange der Schalter gedrückt wird.
3 Vor Bügelbeginn und nach Bügelpausen den Dampfstoß auf ein Tuch richten, bis der Dampf gleichmäßig austritt.

## Trockenbügeln

***ACHTUNG***
***Schäden am Gerät***
*Wassermangel im Dampfkessel führt zu Schäden am Gerät.*
*Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Dampfkessel befindet.*
***ACHTUNG***
***Schäden an Kleidungsstücken***
*Nichtbeachtung der Bügelangaben im Kleidungsstück kann zu Schäden führen.*
*Beachten Sie die Bügelangaben im Kleidungsstück.*
***Hinweis***
*Mit der fixen, optimalen Temperatureinstellung lassen sich alle bügelechten Textilien ohne zusätzliche Temperatureinstellung bügeln.*
*Empfindliche Stoffe und Aufdrucke rückseitig mittels Dampf glätten, ohne direkten Kontakt mit dem Bügeleisen.*

➔ Warten bis die Kontrolllampe (orange) - Heizung des Bügeleisens erlischt.
Das Bügeleisen ist bügelbereit.

# Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

## Kein Dampf

**Dampfdruck-Bügeleisen „spuckt“ Wasser!**

➔ Kessel des Dampfreinigers ausspülen oder entkalken.

**Nach Bügelpausen kommen Wassertropfen aus dem Dampfdruck-Bügeleisen**

Bei längeren Bügelpausen kann Dampf in der Dampfleitung kondensieren.

➔ Den ersten Dampfstoß auf separates Tuch richten.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Elektrischer Anschluss** | |
| Spannung | 220-240 V<br>1~50-60 HZ |
| Schutzklasse | I |
| **Leistungsdaten** | |
| Heizleistung | 700 W |

***Technische Änderungen vorbehalten!***

## General information

Before using your appliance for the first time, read these original operating instructions, act in compliance with them, and keep them for later use or for subsequent owners.

### Proper use

This steam iron must only be used with KÄRCHER steam cleaners and their respective appliance socket. Use this steam iron exclusively for the steam or dry ironing of textiles.

### Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

**Notes about the ingredients (REACH)**
You will find current information about the ingredients at:
***www.kaercher.com/REACH***

### Spare parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device. For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.
(See address on the reverse)

# Safety instructions

## *Please observe the safety instructions of your steam cleaner.*

### ⚠ *DANGER*

- *The steam pressure iron is hot and so is the steam jet.*
- *Point out to other people the possible risk of being scalded or burnt. Never direct the steam jet at people or animals (risk of scalding). Do not touch any electrical leads or combustible objects with the hot steam pressure iron.*
- *The steam pressure iron must not be used if it has been dropped, shows visible signs of damage or if it leaks.*
- *If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*

### ⚠ *WARNING*

- *This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*
- *The steam pressure iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.*
- *The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir (of the steam cleaner) is filled with water.*

- *The steam pressure iron must be used and placed on a stable surface.*
- *When placing the steam pressure iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.*
- *Repair works may only be performed by the authorized customer service.*

## Hazard levels

***⚠ DANGER***

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

***⚠ WARNING***

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

***⚠ CAUTION***

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

***ATTENTION***

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Description of the Appliance

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

➔ ***Illustration on Page 2***

1 Indicator light (orange) - heating
2 Lower steam button
3 Steam hose
4 Steam plug

## Operations

**Note**

*We recommend using the KÄRCHER ironing board with active steam suctioning. This ironing board is optimally matched to the device you have acquired. It facilitates and speeds up the ironing process. In any case, the ironing board used should have a steam-permeable, grid-like ironing base surface.*

**Note**

*It should be noted that in the case of an ironing board without steam suctioning, it is possible for an ironing board cover to become wet if condensate accumulates.*

## Commissioning

***ATTENTION***

***Material damage due to condensate/moisture***

*Ironing may cause condensation to drip on the floor and damage sensitive floor coverings.*

*If possible, perform ironing tasks on a floor covering which is insensitive to condensation (e.g. tiles/stone).*

*For sensitive floor covering, ensure that the area on which condensation can drip is adequately protected (e.g. water-impermeable floor mat).*

***Note***

*The iron plate must be hot to prevent steam from condensing on the sole plate and dripping onto the ironing laundry.*

1 Ensure that tap water or a mixture of tap water and no more than 50 % distilled water is in the steam boiler of the steam cleaner.
2 Insert the steam plug of the iron into the unit plug until it clicks into place.
   *To disconnect:*
   Press the cover of the appliance connector down and disconnect the steam plug from the appliance connector.
3 Putting the steam cleaner into operation; see chapter "Switching on the device".
4 Wait until the steam cleaner is ready for use.
5 The iron is ready for use as soon as the indicator light (orange) has gone out.
6 The indicator light comes on during use, when the iron is reheating. The application must not be interrupted during reheating.

## Steam ironing

***ATTENTION***

***Damage to garments***

*Failure to observe the ironing information in the garment may result in damage.*

*Observe the ironing information in the garment.*

***Note***

*With the fixed, optimal temperature setting, all ironable textiles can be ironed without additional temperature setting.*

*Smooth delicate fabrics and imprints on the back with steam without direct contact with the iron.*

***Note***

*The iron is fitted with an automatic switch-off which switches off the device if it has not been moved for more than 10 minutes. This automatic switch-off increases safety and saves energy as the iron does not heat up continuously. The iron will switch back on as soon as it is moved and start heating up.*

***Note***

*The iron can be held vertically for steaming curtains, dresses, etc.*

1 As soon as the heating indicator light (orange) of the iron goes out, ironing can be started.
2 Press the steam switch on the handle below. Steam emits as long as the switch is pressed.
3 Before ironing and after pauses in the ironing process, direct the blast of steam onto a cloth until the steam flows evenly.

## Dry ironing

***ATTENTION***
***Damage to the device***
*Water shortage in the steam boiler leads to damage to the device.*
*Make sure that there is water in the steam boiler.*
***ATTENTION***
***Damage to garments***
*Failure to observe the ironing information in the garment may result in damage.*
*Observe the ironing information in the garment.*
***Note***
*With the fixed, optimal temperature setting, all ironable textiles can be ironed without additional temperature setting.*
*Smooth delicate fabrics and imprints on the back with steam without direct contact with the iron.*

➔ Wait until the heating indicator light (orange) of the iron goes out.
The iron is ready for ironing.

# Troubleshooting

Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview. If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

## No steam

**The steam pressure iron “spits” water.**

➔ Rinse or descale boiler of steam cleaner.

**After ironing breaks, water drops come out of the steam pressure iron**

During longer breaks from ironing, the steam in the steam line can condense.

➔ Direct the first burst of steam at a separate piece of cloth.

# Technical specifications

| | | |
|---|---|---|
| **Electrical connection** | | |
| Voltage | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Protective class | I | |
| **Performance data** | | |
| Heating output | 700 | W |

***Subject to technical modifications!***

## Consignes générales

Veuillez lire ce manuel d'instructions original avant la première utilisation de votre appareil ; agissez selon ces instructions et conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

### Utilisation conforme

Ce fer à repasser à vapeur ne peut être utilisé qu'avec les nettoyeurs à vapeur de KÄRCHER avec prise d'appareil adaptée.
N'utiliser le fer à repasser à vapeur que pour le repassage à la vapeur ou à sec de textiles.

### Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

**Instructions relatives aux ingrédients (REACH)**
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
***www.kaercher.com/REACH***

### Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.
Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.
(Adresse au dos)

# Consignes de sécurité

## *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur à vapeur.*

### ⚠ *DANGER*

- *Le fer à repasser à vapeur et le jet de vapeur sont brûlants.*
- *Prévenir d'autres personnes qu'elles risquent de se blesser. Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux (risque de blessure). Ne jamais toucher des conduites électriques ni des objets inflammables avec le fer à repasser à vapeur chaud.*
- *Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*
- *Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*

### ⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant une expérience ou des connaissances préalables, à condition qu'elles aient reçu des instructions détaillées sur la façon de l'utiliser en toute sécurité ou sous la supervision d'un responsable. Une condition préalable consiste également à disposer d'informations suffisantes sur les risques liés à l'utilisation de l'appareil.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par*

*des enfants sans surveillance.*

- *Le fer à repasser à pression de vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.*
- *Avant que le réservoir d'eau (du nettoyeur à vapeur) ne soit rempli d'eau, vous devez retirer la fiche secteur de la prise.*
- *Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et posé sur une surface stable.*
- *Lorsque le fer à repasser à pression de vapeur est placé sur sa base, assurez-vous que le socle est stable.*
- *Seul le service après-vente est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.*

## Niveaux de danger

***⚠ DANGER***

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

***⚠ AVERTISSEMENT***

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

***⚠ PRÉCAUTION***

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

***ATTENTION***

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Description de l'appareil

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

➔ ***Illustration voir page 2***

1 Témoin lumineux (orange) - Chauffage
2 Interrupteur de vapeur (en bas)
3 Flexible vapeur
4 Connecteur vapeur

## Utilisation

**Remarque**

*Nous recommandons d'utiliser la table à repasser KÄRCHER avec aspiration de vapeur active. Cette table à repasser est adaptée de manière optimale à l'appareil que vous avez acheté. Elle facilite et accélère le repassage. La table à repasser utilisée devrait en tout cas disposer d'une surface de repassage à grille, perméable à la vapeur.*

**Remarque**

*Il convient de noter que, dans le cas d'une table à repasser sans aspiration de la vapeur, il est possible de faire tremper la housse de repassage en cas d'accumulation de condensat.*

### Mise en service

***ATTENTION***

***Dommages matériels dus au condensat / à l'humidité***

*Le repassage peut provoquer de l'eau de condensation sur le sol et endommager les revêtements de sol délicats.*

*Si possible, repasser sur un revêtement de sol insensible à l'eau de condensation (par exemple, carrelage / pierre).*

*Pour les revêtements de sol sensibles, assurez-vous que la zone sur laquelle l'eau de condensation peut s'égoutter est bien protégée (par exemple, un tapis de sol imperméable à l'eau).*

***Remarque***

*La semelle de fer à repasser doit être très chaude pour que la vapeur ne se condense pas sur la semelle et ne s'égoutte pas sur le linge à repasser.*

1 S'assurer que la chaudière à vapeur du nettoyeur vapeur contient de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et d'eau distillée (50 % max.).
2 Brancher le connecteur vapeur du fer à repasser dans la fiche de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
   *Pour la déconnexion:*
   presser la protection de la prise de l'appareil vers le bas et débrancher le connecteur vapeur de la prise de l'appareil.
3 Mettre en service le nettoyeur vapeur, voir chapitre Mise en marche de l'appareil.
4 Attendre que le nettoyeur vapeur soit prêt à l'emploi.

5 Le fer à repasser est prêt à être utilisé dès que le témoin lumineux (orange) est éteint.
6 Pendant l'utilisation, le témoin lumineux s'allume lorsque le fer à repasser est réchauffé. L'utilisation n'a pas besoin d'être interrompue pendant le réchauffage.

### Repassage à vapeur

***ATTENTION***
***Vêtements endommagés***
*La non-observation des indications de repassage dans le vêtement peut causer des dommages.*
*Observez les indications de repassage dans le vêtement.*
***Remarque***
*Avec le réglage de la température optimal et fixe, tous les textiles sans fer peuvent être repassés sans réglage de la température supplémentaire.*
*Lisser les tissus délicats et les empreintes sur le dos avec de la vapeur sans contact direct avec le fer à repasser.*
***Remarque***
*Le fer à repasser est équipé d'un dispositif de coupure automatique qui éteint l'appareil s'il n'a pas été déplacé pendant plus de 10 minutes. Ce dispositif de coupure automatique augmente la sécurité et permet d'économiser de l'énergie, car le fer à repasser ne chauffe pas en permanence. Le fer à repasser se rallume dès qu'il est déplacé et commence à chauffer.*
***Remarque***
*Pour la vaporisation verticale de rideaux et de vêtements, etc. le fer à repasser peut être tenu droit.*

1 Dès que le témoin lumineux (orange) du chauffage du fer à repasser s'éteint, on peut commencer le repassage.
2 Appuyer sur l'interrupteur de vapeur sur la poignée ci-dessous. La vapeur s'échappe tant que l'interrupteur est maintenu enfoncé.
3 Avant de commencer le repassage et après les pauses, diriger le pic de vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'échappe régulièrement.

### Repassage à sec

***ATTENTION***
***Dommages sur l'appareil***
*Le manque d'eau dans la chaudière à vapeur peut endommager l'appareil.*
*Vérifiez que la chaudière à vapeur contient de l'eau.*
***ATTENTION***
***Vêtements endommagés***
*La non-observation des indications de repassage dans le vêtement peut causer des dommages.*
*Observez les indications de repassage dans le vêtement.*
***Remarque***
*Avec le réglage de la température optimal et fixe, tous les textiles sans fer peuvent être repassés sans réglage de la température supplémentaire.*
*Lisser les tissus délicats et les empreintes sur le dos avec de la vapeur sans contact direct avec le fer à repasser.*

➔ Attendre que le témoin lumineux (orange) du chauffage du fer à repasser s'éteigne.
Le fer à repasser est prêt à repasser.

## Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

### Pas de vapeur

**Le fer à repasser à pression de vapeur « crache » de l'eau !**

➔ Rincer ou détartrer la chaudière du nettoyeur à vapeur.

**Après des pauses lors du repassage, des gouttes d'eau sortent du fer à repasser à vapeur**

Lors de pauses très longues lors du repassage, de la vapeur peut se condenser dans la conduite de vapeur.

➔ Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon à part.

## Caractéristiques techniques

| | | |
|---|---|---|
| **Branchement électrique** | | |
| Tension | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Classe de protection | I | |
| **Performances** | | |
| Puissance de chauffage | 700 | W |

***Sous réserve de modifications techniques !***

## Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

Questo ferro da stiro a vapore può essere usato solo con pulitori a vapore KÄRCHER con una presa adatta. Usare il ferro da stiro a vapore solo per la stiratura a vapore o a secco di tessuti.

### Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

**Avvertenze sui contenuti (REACH)**
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
***www.kaercher.com/REACH***

### Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

# Norme di sicurezza

## *Osservare le norme di sicurezza del vostro pulitore a vapore.*

### ⚠ *PERICOLO*

- *Ferro da stiro a vapore scottante e getto di vapore scottante!*
- *Avvisare le altre persone del pericolo di scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali (pericolo di scottature). Non toccare con il ferro da stiro a vapore caldo cavi elettrici oppure oggetti infiammabili.*
- *Il ferro da stiro a vapore non deve essere utilizzato se è caduto a terra, se riporta danni visibili oppure se non è ermetico.*
- *Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*

### ⚠ *AVVERTIMENTO*

- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza pregressa, a condizione che abbiano ricevuto istruzioni complete su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza o che venga assicurata una supervisione responsabile. Un prerequisito sono anche informazioni sufficienti sui rischi durante l'utilizzo dell'apparecchio.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.*
- *Il ferro da stiro a vapore non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.*

- *Prima che il serbatoio dell'acqua (del pulitore a vapore) sia pieno d'acqua, la spina deve essere estratta dalla presa.*
- *Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.*
- *Quando il ferro da stiro a vapore viene posizionato sulla base, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile.*
- *Eventuali interventi di riparazione vanno eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*

## Livelli di pericolo

***⚠ PERICOLO***

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

***⚠ AVVERTIMENTO***

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

***⚠ PRUDENZA***

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

***ATTENZIONE***

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Descrizione dell'apparecchio

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

➔ ***Figura vedi pag. 2***

1 Spia di controllo (arancione) - Riscaldamento
2 Tasto vapore (inferiore)
3 Tubo flessibile vapore
4 Spina del tubo vapore

## Uso

**Indicazione**

*Si consiglia di utilizzare l'asse da stiro KÄRCHER con aspirazione attiva del vapore. Quest'asse da stiro si adatta in modo ottimale all'apparecchio acquistato, in quanto agevola ed accelera la stiratura. L'asse da stiro utilizzato deve in ogni caso disporre di un piano con fondo di stiratura grigliato, permeabile al vapore.*

**Indicazione**

*Notare che nel caso di un asse da stiro senza aspirazione vapore, è possibile bagnare il rivestimento dell'asse da stiro se si accumula condensa.*

### Messa in funzione

***ATTENZIONE***

***Danni materiali dovuti a condensa/umidità***

*La stiratura può causare la formazione di condensa sul pavimento e danneggiare i pavimenti delicati.*
*Se possibile, eseguire la stiratura su un pavimento non sensibile alla condensa (ad es. piastrelle/pietra).*
*Per i pavimenti sensibili, assicurarsi che l'area su cui può gocciolare la condensa sia adeguatamente protetta (ad es. tappetino impermeabile all'acqua).*

***Indicazione***

*La piastra del ferro da stiro deve essere calda. Altrimenti il vapore può formare condense sulla piastra e gocciolare sulla biancheria da stirare.*

1 Accertarsi che nella caldaia vapore del pulitore a vapore vi sia acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e non oltre il 50 % di acqua distillata.
2 Infilare la spina vapore del ferro nella presa dell'apparecchio fino a quando si sente lo scatto.
*Per scollegare:*
Premere verso il basso il coperchio della presa dell'apparecchio e staccare la spina del tubo vapore.
3 Per la messa in funzione del pulitore a vapore, vedi capitolo Attivazione dell'apparecchio.
4 Attendere che il pulitore a vapore sia pronto all'uso.
5 Il ferro da stiro è pronto per l'uso non appena la spia di controllo (arancione) si spegne.
6 Durante l'uso, la spia di controllo si illumina quando il ferro da stiro si riscalda. Non è necessario interrompere l'utilizzo durante il riscaldamento.

### Stiratura a vapore

***ATTENZIONE***

***Indumenti danneggiati***

*Non attenersi alle indicazioni di stiratura può danneggiare l'indumento.*
*Osservare le indicazioni di stiratura del produttore dell'indumento.*

***Indicazione***

*Con l'impostazione della temperatura fissa e ottimale, tutti i tessuti resistenti alla stiratura possono essere stirati senza ulteriore impostazione della temperatura.*
*Stirare i tessuti delicati e le stampe a rovescio utilizzando il vapore, senza contatto diretto con il ferro da stiro.*

***Indicazione***

*Il ferro da stiro è dotato di un dispositivo automatico di spegnimento che spegne l'apparecchio se non viene spostato per più di 10 minuti. Questo dispositivo automa-tico di spegnimento aumenta la sicurezza e consente di risparmiare energia, poiché il ferro da stiro non si riscal-*

*da continuamente. Il ferro da stiro si riaccenderà non appena viene spostato e inizierà a riscaldarsi.*
***Indicazione***
*Per la vaporizzazione verticale di tende, indumenti ecc. il ferro da stiro può essere tenuto in verticale.*

1 Appena la spia di controllo (arancione) del riscaldamento del ferro da stiro si spegne, è possibile iniziare a stirare.
2 Premere il tasto del vapore sulla parte inferiore della maniglia. Il vapore fuoriesce finché si tiene premuto il tasto.
3 Prima di iniziare a stirare e dopo le pause, puntare il getto di vapore verso un panno, fino a ottenere un vapore uniforme.

### Stiratura a secco

***ATTENZIONE***
***Danni all'apparecchio***
*La mancanza di acqua nella caldaia a vapore provoca danni all'apparecchio.*
*Accertarsi che nella caldaia vapore sia presente dell'acqua.*
***ATTENZIONE***
***Indumenti danneggiati***
*Non attenersi alle indicazioni di stiratura può danneggiare l'indumento.*
*Osservare le indicazioni di stiratura del produttore dell'indumento.*
***Indicazione***
*Con l'impostazione della temperatura fissa e ottimale, tutti i tessuti resistenti alla stiratura possono essere stirati senza ulteriore impostazione della temperatura.*
*Stirare i tessuti delicati e le stampe a rovescio utilizzando il vapore, senza contatto diretto con il ferro da stiro.*

➔ Attendere fino a che la spia di controllo (arancione) del riscaldamento del ferro da stiro non si spegne. Il ferro è pronto per l'uso.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

### Assenza di vapore

**Il ferro da stiro a vapore "sputa" acqua!**

➔ Risciacquare o decalcificare la caldaia del pulitore a vapore.

**Dopo pause di stiro dall'apparecchio gocciola acqua**

In caso di lunghe pause di stiro nella tubazione il vapore può condensare.

➔ Orientare il primo getto di vapore su un panno a parte.

## Dati tecnici

| | | |
|---|---|---|
| **Collegamento elettrico** | | |
| Tensione | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Classe di protezione | I | |
| **Prestazioni** | | |
| Potenza calorifica | 700 | W |

***Con riserva di modifiche tecniche!***

## Algemene instructies

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een andere eigenaar.

### Reglementair gebruik

Dit stoomstrijkijzer kan enkel gebruikt worden met KÄRCHER-stoomreinigers met een passende contactdoos. Gebruik het stoomstrijkijzer uitsluitend om textiel met stoom of droog te strijken.

### Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

**Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)**
Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder: ***www.kaercher.com/REACH***

### Reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.
Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.
(adres zie achterzijde)

# Veiligheidsinstructies

## *Neem de veiligheidsinstructies van uw stoomreiniger in acht.*

### ⚠ *GEVAAR*

- *Heet stoomstrijkijzer en hete stoomstraal!*
- *Wijs andere personen op eventueel verbrandingsgevaar. Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren (verbrandingsgevaar). Raak met het hete stoomstrijkijzer geen elektrische leidingen of brandbare voorwerpen aan.*
- *Wanneer het stoomstrijkijzer gevallen is, mag het niet gebruikt worden indien zichtbare schade is ontstaan of wanneer het apparaat lekt.*
- *Een beschadigde stroomleiding onmiddellijk laten vervangen door geautoriseerde klantendienst / bevoegde electricien.*

### ⚠ *WAARSCHUWING*

- *Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met beperkte fysieke, sensorische of psychische vaardigheden en door personen zonder ervaring of voorkennis, voor zover zij uitvoerig zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat of wanneer iemand op verantwoordelijke wijze toezicht houdt. Voorwaarde is ook dat de gebruiker voldoende ingelicht is over de risico's bij het gebruik van het apparaat.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *De reiniging en het gebruikersonderhoud moegen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*
- *Het stoomdruk-strijkijzer mag niet zonder toezicht worden achtergelaten, zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.*

- *Voordat de watertank (van de stoomreiniger) met water wordt gevuld, moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.*
- *Het stoomstrijkijzer moet gebruikt en opgeborgen worden op een stabiele ondergrond.*
- *Wanneer het stoomdrukstrijkijzer op zijn standvlak wordt neergezet, moet u ervoor zorgen dat de ondergrond stabiel is.*
- *Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*

## Gevarenniveaus

***⚠ GEVAAR***

*Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.*

***⚠ WAARSCHUWING***

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.*

***⚠ VOORZICHTIG***

*Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

***LET OP***

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.*

## Beschrijving apparaat

Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

➔ ***Afbeelding zie pagina 2***

1 Controlelampje (oranje) - verwarming
2 Schakelaar Stoom (onderaan)
3 Stoomslang
4 Stoomstekker

## Bediening

**Tip**

*Wij raden aan de KÄRCHER-strijktafel met actieve stoomafzuiging te gebruiken. Deze strijktafel is optimaal afgestemd op het verworven apparaat. Hierdoor is het strijken eenvoudiger en sneller. De gebruikte strijktafel dient in ieder geval een stoomdoorlatende, roosterachtige strijkondergrond te hebben.*

**Tip**

*Houd er rekening mee dat het strijkovertrek bij een strijktafel zonder stoomafzuiging nat kan worden wanneer het condensaat zich ophoopt.*

### Inbedrijfstelling

***LET OP***

***Materiële schade door condensaat/vocht***

*Tijdens het strijken kan er condenswater op de grond druppelen waardoor gevoelige vloerbedekkingen beschadigd kunnen raken.*

*Indien mogelijk, de strijkwerkzaamheden op een vloerbedekking uitvoeren die niet gevoelig is voor condenswater (bijv. tegels/steen).*

*Bij gevoelige vloerbedekkingen ervoor zorgen dat het bereik waarop condenswater kan druppelen, voldoende beschermd is (bijv. met een mat die geen water doorlaat).*

***Tip***

*De strijkijzerzool moet heet zijn, zodat de stoom aan de zool niet condenseert en op het strijkgoed druppelt.*

1 Zorg dat zich in het stoomreservoir van de stoomreiniger leidingwater of een mengsel van leidingwater en maximaal 50 % gedestilleerd water bevindt.
2 De stoomstekker van het strijkijzer in het apparaatstopcontact steken tot deze hoorbaar vastklikt.
*Voor het scheiden:*
deksel van stekkerdoos van het apparaat naar beneden drukken en stoomstekker uit de stekkerdoos van het apparaat trekken.
3 De stoomreiniger in bedrijf stellen, zie hoofdstuk Apparaat inschakelen.
4 Wachten tot de stoomreiniger klaar is voor gebruik.
5 Het strijkijzer is klaar voor gebruik, zodra het controlelampje (oranje) uit is.
6 Tijdens het gebruik gaat het controlelampje branden als het strijkijzer wordt opgewarmd. U kunt het apparaat tijdens het opwarmen blijven gebruiken.

## Stoomstrijken

***LET OP***

***Schade aan kledingstukken***

*Als u zich niet aan de instructies voor het strijken in het kledingstuk houdt, kan dat tot schade leiden.*

*Neem de instructies voor het strijken in het kledingstuk in acht.*

***Tip***

*Met de vaste, optimale temperatuurinstelling kunnen alle voor het strijken geschikte stoffen zonder extra temperatuurinstelling worden gestreken.*

*Gevoelige stoffen en opdrukken aan de achterkant met stoom gladmaken zonder direct contact met het strijkijzer.*

***Tip***

*Het strijkijzer is uitgerust met een uitschakelmechanisme dat het apparaat uitschakelt als het langer dan 10 minuten niet is verplaatst. Dit uitschakelmechanisme zorgt voor meer veiligheid en bespaart energie, omdat het strijkijzer niet continu wordt verwarmd. Het strijkijzer wordt weer ingeschakeld en verwarmd, zodra het wordt verplaatst.*

***Tip***

*U kunt het strijkijzer omhoog houden om bijvoorbeeld gordijnen en jurken verticaal te bestomen.*

1 Zodra het controlelampje (oranje) - Verwarming van het strijkijzer uitgaat, kunt u beginnen met strijken.
2 De schakelaar Stoom onder aan greep indrukken. Zolang de schakelaar wordt ingedrukt, komt er stoom uit.
3 Voor aanvang van het strijken en na strijkpauzes de stoomstoot op een doek richten tot de stoom gelijkmatig uittreedt.

## Droogstrijken

***LET OP***

***Schade aan het apparaat***

*Watertekort in het stoomreservoir veroorzaakt schade aan het apparaat.*

*Zorg dat er water in het stoomreservoir zit.*

***LET OP***

***Schade aan kledingstukken***

*Als u zich niet aan de instructies voor het strijken in het kledingstuk houdt, kan dat tot schade leiden.*

*Neem de instructies voor het strijken in het kledingstuk in acht.*

***Tip***

*Met de vaste, optimale temperatuurinstelling kunnen alle voor het strijken geschikte stoffen zonder extra temperatuurinstelling worden gestreken.*

*Gevoelige stoffen en opdrukken aan de achterkant met stoom gladmaken zonder direct contact met het strijkijzer.*

➔ Wachten tot het controlelampje (oranje) - Verwarming van het strijkijzer uitgaat.
Het strijkijzer is gereed voor het strijken.

# Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak een eenvoudige oorzaak die u met behulp van het volgende overzicht zelf kunt oplossen. Bij twijfel of bij storingen die niet worden vermeld kunt u zich wenden tot de erkende klantendienst.

## Geen stoom

**Strijkijzer met stoomdruk “spuugt” water uit!**

➔ Ketel van de stoomreiniger uitspoelen of ontkalken.

**Na strijkonderbrekingen komen waterdruppels uit het stoomstrijkijzer**

Bij langere onderbrekingen kan stoom in de stoomleiding condenseren.

➔ Richt de eerste stoomstoot op een afzonderlijk doek.

# Technische gegevens

| | | |
|---|---|---|
| **Elektrische aansluiting** | | |
| Spanning | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Beschermingsklasse | I | |
| **Capaciteit** | | |
| Verwarmingscapaciteit | 700 | W |

***Technische veranderingen voorbehouden!***

## Indicaciones generales

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual, siga sus instrucciones y consérvelo para posteriores usos o futuros propietarios.

### Uso previsto

Esta plancha de vapor solo se puede utilizar con limpiadoras de vapor de KÄRCHER y con el enchufe de aparato correcto.
Utilice la plancha de vapor exclusivamente para planchar tejidos con vapor o en seco.

### Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

**Indicaciones sobre ingredientes (REACH)**
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
***www.kaercher.com/REACH***

### Piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.
Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.
(La dirección figura al dorso)

# Indicaciones de seguridad

## *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora de vapor.*

### ⚠ *PELIGRO*

- *¡Plancha de vapor a presión caliente chorro de vapor caliente!*
- *Avisar a otras personas del posible riesgo de quemaduras. No dirigir el chorro de vapor nunca a personas ni animales (peligro de escaldamiento). No tocar conductos eléctricos u objetos inflamables con la plancha de vapor a presión caliente.*
- *La plancha de vapor a presión no se puede utilizar si se ha caido, presenta daños o no es estanca.*
- *Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.*

### ⚠ *ADVERTENCIA*

- *Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o personas sin experiencia o conocimiento previo, siempre que hayan recibido instrucciones detalladas sobre cómo usar el dispositivo de manera segura o se garantice una supervisión responsable. También es indispensable contar con información suficiente sobre los riesgos al usar el dispositivo para garantizar un uso seguro.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*

- *La plancha de presión de vapor no debe dejarse desatendida mientras está conectada a la red eléctrica.*
- *Antes de que el depósito de agua (del limpiador a vapor) se llene de agua, el conector de red debe extraerse del enchufe.*
- *La plancha de vapor a presión se tiene que utilizar y aparcar en una superficie estable.*
- *Si la plancha de presión de vapor se coloca sobre su base, asegurarse de que la superficie de apoyo es estable.*
- *Los trabajos de reparación en el aparato sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.*

## Niveles de peligro

### ⚠ *PELIGRO*

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ *ADVERTENCIA*

*Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ *PRECAUCIÓN*

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### *CUIDADO*

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Descripción del aparato

En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

➔ ***Ilustración, véase la página 2***

1 Lámpara de control (naranja): calefacción
2 Interruptor de vapor (abajo)
3 Manguera de vapor
4 Conector de vapor

## Manejo

**Nota**

*Recomendamos utilizar la tabla de planchado de KÄRCHER con aspiración de vapor activa. Esta tabla de planchado se adapta de manera óptima al equipo adquirido. Facilita y acelera el planchado. La tabla de planchado utilizada debe disponer de una superficie de planchado permeable al vapor y con forma de rejilla.*

**Nota**

*Cabe señalar que en el caso de una tabla de planchado sin aspiración de vapor, es posible que se humedezca la funda de planchado si se acumula condensado.*

### Puesta en marcha

***CUIDADO***

***Daños materiales por condensados/humedad***

*Durante el planchado puede que el agua de condensación gotee y dañe el recubrimiento del suelo si este es delicado.*

*Cuando sea posible, planche sobre un recubrimiento del suelo que sea resistente al agua de condensación (p. ej., baldosas/piedra).*

*Si el recubrimiento del suelo es delicado, asegúrese de que la zona sobre la que puede gotear el agua de condensación esté adecuadamente protegida (p. ej., con alfombras impermeables).*

***Nota***

*La suela de la plancha debe estar caliente para que el vapor no se condense en la suela y gotee en la ropa para planchar.*

1 Asegúrese de que en la caldera de vapor del limpiador a vapor hay agua del grifo o una mezcla de agua del grifo con un 50 % como máximo de agua destilada.
2 Inserte, hasta que se oiga un ruido al encajar, el conector de vapor de la plancha de vapor en el conector del equipo.
   *Para separar:*
   apriete hacia abajo la tapa de la toma de corriente del aparato y saque el conector de vapor de la toma de corriente del aparato.
3 Ponga en servicio el limpiador a vapor; véase el capítulo Conectar el equipo.
4 Espere hasta que el limpiador a vapor esté listo para usarse.
5 La plancha de vapor está lista para usarse cuando se apaga la lámpara de control (naranja).
6 Durante el uso, la lámpara de control se ilumina cuando la plancha de vapor se recalienta. No es necesario dejar de utilizar el equipo si se recalienta.

## Planchado con vapor

***CUIDADO***
***Daños en las prendas de ropa***
*El incumplimiento de las instrucciones de planchado de la prenda puede provocar daños.*
*Tenga en cuenta la información de planchado de la prenda.*
***Nota***
*Con el ajuste de temperatura óptimo y fijo se pueden planchar todos los tejidos resistentes al hierro sin un ajuste de temperatura adicional.*
*Planche del revés y con vapor los tejidos delicados y los estampados sin que entren en contacto directo con la plancha de vapor.*
***Nota***
*La plancha de vapor dispone de desconexión automática. Si no se mueve el equipo durante más de 10 minutos, este se desconectará. La desconexión automática aumenta la seguridad y ahorra energía, ya que evita que la plancha de vapor se caliente continuamente. La plancha de vapor se vuelve a encender en cuanto se mueve y comienza a calentarse.*
***Nota***
*Para la vaporización vertical de cortinas o vestidos, entre otros, la plancha de vapor se puede sostener verticalmente.*

1 En cuanto la lámpara de control (naranja) del calentamiento de la plancha de vapor se apague, se puede comenzar a planchar.
2 Presione el interruptor de vapor de la parte inferior de la empuñadura. Saldrá vapor mientras se esté presionando el interruptor.
3 Antes de comenzar a planchar, y después de cada pausa, dirija el impulso de vapor hacia un paño hasta que el vapor salga uniformemente.

## Planchado en seco

***CUIDADO***
***Daños en el equipo***
*La falta de agua en la caldera de vapor puede dañar el equipo.*
*Asegúrese de que haya agua en la caldera de vapor.*
***CUIDADO***
***Daños en las prendas de ropa***
*El incumplimiento de las instrucciones de planchado de la prenda puede provocar daños.*
*Tenga en cuenta la información de planchado de la prenda.*
***Nota***
*Con el ajuste de temperatura óptimo y fijo se pueden planchar todos los tejidos resistentes al hierro sin un ajuste de temperatura adicional.*
*Planche del revés y con vapor los tejidos delicados y los estampados sin que entren en contacto directo con la plancha de vapor.*

➔ Espere hasta que se apague la lámpara de control (naranja) del calentamiento de la plancha de vapor. La plancha de vapor está lista para planchar.

# Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

## No hay vapor

**La plancha de vapor a presión «escupe» agua.**

➔ Enjuague o descalcifique la caldera del limpiador a vapor.

**Tras las pausas de planchado salen gotas de agua por la plancha de vapor a presión**

Si se realizan pausas largas, el vapor puede condensarse en el conducto de vapor.

➔ El primer golpe de vapor debe proyectarse sobre un paño aparte.

# Datos técnicos

| | | |
|---|---|---|
| **Conexión eléctrica** | | |
| Tensión | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Clase de protección | I | |
| **Potencia y rendimiento** | | |
| Potencia de calefacción | 700 | W |

***Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.***

## Instruções gerais

Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este ferro de engomar a vapor só pode ser utilizado com limpadores de vapor KÄRCHER, com a tomada adequada.
Utilizar o ferro de engomar a vapor exclusivamente para engomar têxteis a vapor e a seco.

### Proteção do meio-ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

**Avisos sobre os ingredientes (REACH)**
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
***www.kaercher.com/REACH***

### Peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.
Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte www.kaercher.com.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.
(Endereços no verso)

# Avisos de segurança

## *Observe os avisos de segurança da sua limpadora de vapor.*

### ⚠ *PERIGO*

- *Ferro de engomar de pressão a vapor quente e jacto de vapor quente!*
- *Alertar outras pessoas para possíveis perigos de queimaduras. Nunca apontar o jacto de vapor contra pessoas ou animais (perigo de queimaduras). Não tocar com o ferro de engomar de pressão a vapor quente em quaisquer cabos eléctricos ou objectos inflamáveis.*
- *O ferro de engomar a pressão de vapor não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos visíveis ou se não estiver estanque.*
- *O cabo de ligação à rede danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.*

### ⚠ *ATENÇÃO*

- *Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou sem experiência ou conhecimento prévio, desde que recebam instruções completas para a utilização do aparelho em segurança ou mediante uma supervisão responsável. Os pré-requisitos também são esclarecimentos suficientes acerca dos riscos aquando da utilização do aparelho.*
- *Crianças não podem brincar com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*
- *O ferro de engomar com pressão do vapor não deve*

*ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à corrente.*

- *Antes de se encher o depósito de água (da máquina de limpeza a vapor) com água, é necessário que a ficha de rede seja retirada da tomada.*
- *O ferro de engomar de pressão a vapor deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável.*
- *Ao colocar o ferro de engomar com pressão do vapor sobre a respetiva base, garantir que a mesma seja estável.*
- *Os trabalhos de reparação no aparelho só podem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.*

## Níveis do aparelho

***⚠ PERIGO***

*Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

***⚠ ATENÇÃO***

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

***⚠ CUIDADO***

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

***ADVERTÊNCIA***

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Descrição da máquina

Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

➔ ***Figura veja página 2***

1 Lâmpada avisadora (laranja) - Aquecimento
2 Botão do vapor (inferior)
3 Mangueira de vapor
4 Conector de vapor

## Manuseamento

**Aviso**

*Recomendamos a utilização da tábua de engomar KÄRCHER com aspiração de vapor activa. Esta tábua de engomar combina na perfeição com o aparelho adquirido. Facilita e acelera o processo de engomar. Em todo o caso, a tábua de engomar utilizada deve dispor de uma superfície de engomar permeável ao vapor e em forma de grelha.*

**Aviso**

*Deve-se notar que, no caso de uma tábua de engomar sem aspiração de vapor, é possível que a capa de engomar fique encharcada, se o condensado se acumular.*

### Colocação em funcionamento

***ADVERTÊNCIA***

***Danos materiais devido a condensado/humidade***

*Ao engomar, existe a possibilidade da água de condensação pingar no piso e danificar o pavimento sensível. Se possível, engomar num pavimento insensível à água de condensação (por exemplo, azulejo/pedra). Para pavimentos sensíveis, garantir que a zona onde a água de condensação pode pingar está adequadamente protegida (por exemplo, com um tapete impermeável à água).*

***Aviso***

*A base do ferro de engomar deve estar quente, para que o vapor não condense na base e não pingue para a roupa para engomar.*

1 Certifique-se de que se encontra água da rede ou uma mistura de água da rede e um máximo de 50 % de água destilada na caldeira da máquina de limpeza a vapor.
2 Ligar o ligador de vapor do ferro de engomar à tomada do aparelho, até que engate de forma audível.
   *Para desconectar:*
   Premir a cobertura da tomada do aparelho para baixo e tirar o interruptor de vapor da tomada do aparelho.
3 Colocar a máquina de limpeza a vapor em funcionamento, ver o capítulo Ligar o aparelho.
4 Aguarde até que a máquina de limpeza a vapor esteja operacional.
5 O ferro de engomar está pronto a usar, assim que a lâmpada avisadora (cor-de-laranja) se apagar.
6 Durante a utilização, a lâmpada avisadora acende quando o ferro de engomar está a reaquecer. Durante o reaquecimento, a utilização não deve ser interrompida.

## Engomar a vapor

***ADVERTÊNCIA***

***Danos nas peças de roupa***

*O não cumprimento das indicações relativas ao processo de engomar que se encontram nas peças de roupa pode causar danos.*

*Respeite as indicações relativas ao processo de engomar que se encontram nas peças de roupa.*

***Aviso***

*Com o ajuste da temperatura ideal e fixo, todos os tecidos fáceis de engomar podem ser engomados sem ajuste da temperatura adicional.*

*Alisar tecidos delicados e impressões do avesso, com vapor, sem contato directo com o ferro de engomar.*

***Aviso***

*O ferro de engomar está equipado com um sistema de corte automático, que desliga o aparelho, se ele não for movido durante mais de 10 minutos. Esse sistema de corte automático aumenta a segurança e poupa energia, porque o ferro de engomar não aquece continuamente. O ferro de engomar liga novamente assim que é movido e começa a aquecer.*

***Aviso***

*Para a vaporização vertical de cortinas e roupa, etc., o ferro de engomar pode ser mantido na vertical.*

1 Assim que a lâmpada avisadora (cor-de-laranja) - aquecimento do ferro de engomar apagar, é possível começar a engomar.
2 Accionar o interruptor de vapor na pega em baixo. O vapor é expelido, enquanto o interruptor é pressionado.
3 Antes de começar a engomar e após uma pausa, direccionar a saída de vapor para um pano, até que o vapor seja expelido uniformemente.

## Engomar a seco

***ADVERTÊNCIA***

***Danos no aparelho***

*A falta de água na caldeira causa danos no aparelho. Certifique-se de que existe água na caldeira.*

***ADVERTÊNCIA***

***Danos nas peças de roupa***

*O não cumprimento das indicações relativas ao processo de engomar que se encontram nas peças de roupa pode causar danos.*

*Respeite as indicações relativas ao processo de engomar que se encontram nas peças de roupa.*

***Aviso***

*Com o ajuste da temperatura ideal e fixo, todos os tecidos fáceis de engomar podem ser engomados sem ajuste da temperatura adicional.*

*Alisar tecidos delicados e impressões do avesso, com vapor, sem contato directo com o ferro de engomar.*

➔ Aguardar até que a lâmpada avisadora (cor-de-laranja) - aquecimento do ferro de engomar apague. O ferro de engomar está pronto a ser utilizado.

# Ajuda em caso de avarias

Avarias muitas vezes têm causas simples que poderão ser eliminados seguindo as seguintes instruções. Em caso de dúvidas ou de avarias não referidas neste capítulo, consulte os nossos Serviços Técnicos autorizados.

## Não há vapor

**O ferro de engomar com pressão do vapor “expele” água!**

➔ Lavar ou descalcificar a caldeira da máquina de limpeza a vapor.

**Após pequenas pausas de engomar saem gotas de água do ferro de engomar de pressão a vapor.**

Durante longos períodos de interrupção o vapor pode condensar na tubagem do vapor.

➔ Direccionar a primeira ejecção de vapor para um pano de apoio.

# Dados técnicos

| | | |
|---|---|---|
| **Ligação eléctrica** | | |
| Tensão | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Classe de protecção | I | |
| **Dados relativos à potência** | | |
| Potência de aquecimento | 700 | W |

***Reservados os direitos a alterações técnicas!***

## Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere brug eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette dampstrygejern kan kun bruges med KÄRCHER damprensere med passende stikkontakt på strygejernet.
Brug dampstrygejernet udelukkende til tør-strygning eller damp-strygning af tekstiler.

### Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

**Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)**
Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
***www.kaercher.com/REACH***

### Reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes www.kaercher.com

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

# Sikkerhedsanvisninger

## *Følg damprenserens sikkerhedsanvisninger.*

### ⚠ *FARE*

- *Varmt dampstrygejern og varm dampstråle!*
- *Henvis andre personer til mulige farer for skoldning. Dampstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr (skoldningsfare). Varmt strygejern må ikke komme i kontakt med el-ledninger eller brændbare genstande.*
- *Dampstrygejernet må ikke bruges, hvis det faldt ned, hvis det har synlige skader eller er utæt.*
- *En beskadiget tilslutningsledning skal omgående udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør.*

### ⚠ *ADVARSEL*

- *Denne maskine kan anvendes af børn på 8 år eller over samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller erfaring eller forudgående viden, forudsat at de har modtaget grundige instruktioner i, hvordan man bruger maskinen sikkert, eller hvis der ydes ansvarlig opsyn. En forudsætning er også tilstrækkelig information om risiciene ved brug af enheden.*
- *Børn må ikke lege med apparatet.*
- *Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.*
- *dette damptrykstrygejern må ikke efterlades uden opsyn, så længe det er tilsluttet lysnettet.*
- *Før der fyldes vand på vandbeholderen (på damprenseren), skal netstikket trækkes ud af stikkontakten.*
- *Dampstrygejernet skal buges og opbevares på en stabil overflade.*

- *Når damptrykstrygejernet stilles på hælen, skal du sørge for, at underlaget er stabilt.*
- *Reparationsarbejder på damprenseren må kun udføres af den autoriserede kundeservice.*

## Faregrader

### ⚠ *FARE*

*Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden*

### ⚠ *ADVARSEL*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.*

### ⚠ *FORSIGTIG*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.*

### *BEMÆRK*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.*

## Beskrivelse af apparatet

Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

➔ ***Se figurerne på side 2***

1 Kontrollampe (orange) - varme
2 Kontakt damp (nede)
3 Dampslange
4 Dampstik

## Betjening

**OBS**

*Vi anbefaler at anvende KÄRCHER strygebordet med aktiv-dampopsugning. Dette strygebord er optimalt tilpasset til den købte maskine. Det gør strygningen lettere og hurtigere. Det anvendte strygebord bør altid have et dampgennemtrængeligt, gitteragtigt strygeunderlag.*

**OBS**

*Vær opmærksom på, at strygebordsbetrækket kan bliver gennemvæddet, når der dannes kondens, hvis strygebordet er uden dampopsugning.*

### Ibrugtagning

***BEMÆRK***

***Materielle skader pga. kondens/fugt***

*Under strygning kan kondensvand dryppe ned på gulvet og eventuelt beskadige en sart gulvbelægning.*

*Hvis det er muligt, bør du stryge på et gulvbelægning, som ikke er sart over for kondens (f.eks. fliser/sten).*

*Sørg i tilfælde af sarte gulvbelægninger for, at det område, hvor kondensen kan dryppe, er tilstrækkeligt beskyttet (f.eks. vanduigennemtrængelig gulvmåtte).*

***OBS***

*Strygejernssålen skal være varm, så dampen ikke kondenserer på sålen og tørrer på strygetøjet.*

1 Kontrollér, at der i damprenserens dampkedel er postevand eller en blanding af postevand og maksimalt 50 % destilleret vand.
2 Isæt strygejernets dampstik i maskinstikdåsen, indtil det går tydeligt i hak.
   *Til adskillelse:*
   Tryk dækslet på damprenserens stikdåse ned og træk dampstikket ud af stikdåsen.
3 Ibrugtagning af damprenseren, se kapitlet Start af maskine.
4 Vent indtil damprenseren er klar til brug.
5 Strygejernet er klar til brug, så snart kontrollampen (orange) slukkes.
6 Kontrollampen tændes, hver gang strygejernet genopvarmes. Det er ikke nødvendigt at stoppe strygningen, når strygejernet genopvarmes.

### Dampstrygning

***BEMÆRK***

***Skader på beklædningsstykker***

*Hvis strygeangivelserne i beklædningsstykket ikke overholdes kan det medføre skader.*

*Overhold strygeangivelserne i beklædningsstykket.*

***OBS***

*Med den faste, optimale temperaturindstilling kan alle strygbare tekstiler stryges uden yderligere temperaturindstilling.*

*Glat sarte stoffer og påtryk på bagsiden ved hjælp af damp og uden direkte kontakt med strygejernet.*

***OBS***

*Strygejernet er udstyret med en frakoblingsautomatik, der slukker for apparatet, hvis det ikke er blevet flyttet i mere end 10 minutter. Frakoblingsautomatikken øger sikkerheden og sparer energi, fordi strygejernet ikke konstant opvarmes. Strygejernet tænder igen, så snart det flyttes, og begynder at varme op.*

***OBS***

*I forbindelse med vertikal dampning af gardiner, kjoler osv. kan strygejernet holdes lodret.*

1 Så snart strygejernets kontrollampe (orange) - Opvarmning - slukker, kan du begynde at stryge.
2 Tryk dampknappen ind på undersiden af håndtaget. Der strømmer damp ud, så længe der trykkes på kontakten.
3 Inden start på strygningen og efter strygepauser rettes dampstødet hen på en klud, indtil dampen strømmer ensartet ud.

## Tørstrygning

***BEMÆRK***
***Skader på maskinen***
*Vandmangel i dampkedlen medfører skader på maskinen.*
*Kontrollér, at der er vand i dampkedlen.*
***BEMÆRK***
***Skader på beklædningsstykker***
*Hvis strygeangivelserne i beklædningsstykket ikke overholdes kan det medføre skader.*
*Overhold strygeangivelserne i beklædningsstykket.*
***OBS***
*Med den faste, optimale temperaturindstilling kan alle strygbare tekstiler stryges uden yderligere temperaturindstilling.*
*Glat sarte stoffer og påtryk på bagsiden ved hjælp af damp og uden direkte kontakt med strygejernet.*

➔ Vent indtil strygejernets kontrollampe (orange) - Opvarmning - slukker.
Strygejernet er klar til at stryge.

# Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte simple årsager, som du selv kan afhjælpe ved at se på følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, bedes du henvende dig til den autoriserede kundeservice.

## Ingen damp

**Damptrykstrygejernet "spytter" vand ud!**

➔ Damprenserens kedel bør skylles eller afkalkes.

**Efter strygepauser drypper der vanddråber ud af strygejernet.**

Ved længere strygepauser kan damp kondensere i dampledningen.

➔ Ret derfor første dampskud mod en separat klud.

# Tekniske data

| | | |
|---|---|---|
| **El-tilslutning** | | |
| Spænding | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Beskyttelsesklasse | I | |
| **Ydelsesdata** | | |
| Varmeydelse | 700 | W |

***Forbehold for tekniske ændringer!***

## Generelle merknader

Les og følg denne originale bruksanvisningen før første gangs bruk av enheten og oppbevar den til senere bruk eller overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette dampstrykejernet kan kun brukes med KÄRCHER damprensere med passende apparat-stikkontakt.
Bruk dampstrykejernet kun for damp- eller tørrstryking av tøy.

### Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

**Anvisninger om innhold (REACH)**
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
***www.kaercher.com/REACH***

### Reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

# Sikkerhetsanvisninger

## *Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for damprenseren.*

### ⚠ *FARE*

- *Varmt dampstrykejern og varm dampstråle!*
- *Informér andre personer om forbrenningsfaren. Rett aldri dampstrålen mot personer eller dyr (fare for skålding). Pass på at det varme dampstrykejernet ikke berører elektriske ledninger eller brennbare gjenstander.*
- *Dampstrykejerent skal ikke brukes dersom det har synlige skader eller har lekkasjer.*
- *En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*

### ⚠ *ADVARSEL*

- *Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år eller eldre, samt av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller personer som mangler erfaring med eller kunnskap om produktet, forutsatt at de har mottatt grundige instruksjoner om sikker bruk av enheten, eller hvis ansvarlig tilsyn er garantert. En forutsetning er også tilstrekkelig informasjon om risikoen ved bruk av enheten.*
- *Barn skal ikke leke med apparatet.*
- *Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.*
- *Dampstrykejernet skal ikke etterlates uten tilsyn mens det er koblet til strømnettet.*
- *Før vanntanken (til damprenseren) fylles med vann, må strømpluggen trekkes ut av stikkontakten.*
- *Dampstrykejernet skal brukes og settes på et flatt underlag.*
- *Når dampstrykejernet stilles på plasseringsflaten, må du*

*påse at det settes på et stabilt underlag.*

- *Reparasjonsarbeider på apparatet må kun utføres av autorisert kundeservice.*

## Risikotrinn

### ⚠ *FARE*

*Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### ⚠ *ADVARSEL*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### ⚠ *FORSIKTIG*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

### *OBS*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

## Beskrivelse av apparatet

Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

➔ ***Se side 2 for illustrasjon***

1 Kontrollampe (oransje) – oppvarming
2 Bryter Damp (nede)
3 Dampslange
4 Dampplugg

## Betjening

**Merknad**

*Vi anbefaler bruk av KÄRCHER strykebord med aktiv dampavsuging. Dette strykebordet er ideelt tilpasset apparatet du har kjøpt. Det gjør strykingen enklere og raskere. Strykebordet som brukes må uansett ha et dampgjennomtrengelig strykeunderlag av gitter.*

**Merknad**

*Vi gjør oppmerksom på at ved strykebord uten dampavsug, kan stryketrekket bli gjennomvått når kondensat akkumuleres.*

### Ta i bruk

***OBS***

***Materielle skader på grunn av kondensat/fuktighet***

*Under strykingen kan kondens dryppe ned på gulvet og skade ømfintlige gulvbelegg.*

*Hvis mulig, utfør stryking på et gulvbelegg som er motstandsdyktig mot kondens (f.eks. fliser / stein).*

*For sensitive gulvbelegg må du forsikre deg om at området som kondensen kan dryppe på er tilstrekkelig beskyttet (f.eks. gulvmatte som ikke slipper gjennom vann).*

***Merknad***

*Strykeflaten må være varm slik at dampen ikke kondenserer på flaten og drypper på stryketøyet.*

1 Sørg for at det er springvann eller en blanding av springvann og maks. 50 % destillert vann i damprenserens dampkjel.
2 Sett strykejernets dampstøpsel inn i apparatstikkontakten inntil det klikker i lås.
   *For å skille:*
   Trykk ned lokket på apparatkontakten og trekk dampppluggen ut av apparatkontakten.
3 Ta damprenseren i bruk, se kapitlet Slå på apparatet.
4 Vent til damprenseren er driftsklar.
5 Strykejernet er klart til bruk så snart indikatorlampen (oransje) har slukket.
6 Under bruk lyser indikatorlampen når strykejernet varmes opp igjen. Du kan fortsette å bruke apparatet mens det varmes opp.

### Dampstryking

***OBS***

***Skader på plagg***

*Hvis strykespesifikasjonene ikke tas hensyn til, kan plaggene bli skadet.*

*Ta hensyn til strykespesifikasjonene i plaggene.*

***Merknad***

*Med den faste, optimale temperaturinnstillingen kan alle strykeekte tekstiler strykes uten ekstra temperaturinnstilling.*

*Delikate stoffer og trykk må glattes ved hjelp av damp, uten direkte kontakt med jernet.*

***Merknad***

*Strykejernet er utstyrt med en automatisk utkobling som slår av apparatet hvis det ikke har blitt flyttet på i løpet av 10 minutter. Denne automatiske avstengningen øker sikkerheten og sparer energi fordi jernet ikke varmes opp kontinuerlig. Strykejernet slås på igjen så snart det er flyttet og begynner å varme opp.*

***Merknad***

*Strykejernet kan holdes loddrett for damping av gardiner, klær osv.*

1 Så snart kontrollampen (oransje) for oppvarming på strykejernet slukker, kan du begynne å stryke.
2 Trykk på dampbryteren på undersiden av håndtaket. Det strømmer ut damp så lenge knappen holdes trykket.
3 Før strykingen begynner og etter pauser i strykingen må du rette dampstøtet mot en klut inntil dampen strømmer jevnt ut.

## Tørrstryking

***OBS***
***Skade på apparatet***
*Vannmangel i dampkjelen fører til skader på apparatet. Sørg for at det er vann i dampkjelen.*
***OBS***
***Skader på plagg***
*Hvis strykespesifikasjonene ikke tas hensyn til, kan plaggene bli skadet.*
*Ta hensyn til strykespesifikasjonene i plaggene.*
***Merknad***
*Med den faste, optimale temperaturinnstillingen kan alle strykeekte tekstiler strykes uten ekstra temperaturinn-stilling.*
*Delikate stoffer og trykk må glattes ved hjelp av damp, uten direkte kontakt med jernet.*

➔ Vent til kontrollampen (oransje) for oppvarming på strykejernet slukker.
Strykejernet er klart til stryking.

# Feilretting

Driftsforstyrrelser har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

## Ingen damp

**Damptrykk-strykejernet "spytter" vann!**

➔ Skyll eller avkalk kjelen til damprenseren.

**Etter pauser i strykingen kan det komme vanndråper ut av dampstrykejernet**

Ved lengre pauser i strykingen kan damp kondenseres i dampledningen.

➔ Rett den første dosen med damp mot et separat tørkle.

# Tekniske data

| | | |
|---|---|---|
| **Elektrisk tilkobling** | | |
| Spenning | 220-240 | V |
| | 1~ 50-60 | Hz |
| Beskyttelsesklasse | I | |
| **Effektspesifikasjoner** | | |
| Varmeeffekt | 700 | W |

***Det tas forbehold om tekniske endringer!***

## Allmänna anvisningar

Läs bruksanvisningen innan maskinen används första gången, följ anvisningarna och spara den för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Detta ångstrykjärn bara användas med KÄRCHER ångrengörare med passande apparatuttag.
Använd ångstrykjärnet uteslutande för ång- och torrstrykning av textilier.

### Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

**Upplysningar om ingredienser (REACH)**
Aktuell information om ingredienser finns på:
***www.kaercher.com/REACH***

### Reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.
(Se baksidan för adress)

# Säkerhetsanvisningar

## *Beakta säkerhetsanvisningarna för din ångrengörare.*

### ⚠ *FARA*

- *Varma ångstrykjärn och varm ångstråle!*
- *Gör andra personer uppmärksamma på möjliga skador. Rikta aldrig ångstrålen mot personer eller djur (skållningsrisk). Berör inga elkablar eller brännbara föremål med det varma ångstrykjärnet.*
- *Ångstrykjärnet får inte användas om det har ramlat ner och visar på synliga skador.*
- *Skadad nätsladd ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice/utbildad elektriker.*

### ⚠ *VARNING*

- *Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre och av personer med kroppslig,*
  *sensorisk eller mental funktionsnedsättning, eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de har blivit instruerade om hur maskinen används på ett säkert sätt, eller om de är under uppsikt. En förutsättning är också tillräcklig information om riskerna vid användning av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*
- *Ångstrykjärnet får inte lämnas obevakat medan det är anslutet till elnätet.*
- *Innan (ångrengörarens) vattentank fylls med vatten måste nätkontakten dras ut ur uttaget.*
- *Ångstrykjärnet ska placeras på ett stabilt underlag vid användning och avställning.*
- *Se till att avställningsytan är stabil när ångstryckjärnet placeras på sin plats.*

■ *Apparaten får endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad.*

## Risknivåer

### ⚠ *FARA*

*Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

### ⚠ *VARNING*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.*

### ⚠ *FÖRSIKTIGHET*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

### *OBSERVERA*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

## Beskrivning av aggregatet

Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

➔ ***Bilder, se sida 2***

1 Kontrollampa (orange) – uppvärmning
2 Brytare ånga (nere)
3 Ångslang
4 Ånganslutning

## Handhavande

**Hänvisning**

*Vi rekommenderar att använda KÄRCHER strykbräda med aktiv ånguppsugning. Den här strykbrädan är optimalt anpassad till maskinen. Den underlättar och påskyndar strykningen. Den strykbräda som används ska åtminstone ha ett gallerliknande strykunderlag som släpper igenom ånga.*

**Hänvisning**

*Observera att strykbrädsöverdraget kan bli blött på en strykbräda utan ånguppsugning när kondensat samlas.*

### Börja använda

***OBSERVERA***

***Sakskador p.g.a. kondensvatten eller fukt***

*Vid strykning finns det risk för att kondenserat vatten droppar på golvet och skadar känsliga golvbeläggningar.*

*Utför om möjligt strykning på en golvbeläggning som är okänslig för kondensvatten (t.ex. klinker/sten).*

*För känsliga golv, se till att området där kondensvattnet kan droppa ned är tillräckligt skyddat (t.ex. vattenogenomtränglig golvmatta).*

***Hänvisning***

*Strykjärnssulan måste vara varm för att ångan inte ska kondensera på sulan och droppa på stryktvätten.*

1 Se till att det finns kranvatten eller en blandning av kranvatten och max. 50 % destillerat vatten i ångrengörarens ångbehållare.
2 Anslut strykjärnets ångkontakt till maskinkontakten tills den hakar i så det hörs.
   *För att koppla ifrån:*
   Tryck ner locket på apparatens uttag och dra ut ångkontakten ur uttaget.
3 Ta ångrengöraren i drift, se kapitel Sätta på apparaten.
4 Vänta tills ångrengöraren är klar att använda.
5 Strykjärnet är klart för användning så snart kontrollampan (orange) har slocknat.
6 Under användning tänds kontrollampan när strykjärnet värms upp igen. Strykningen behöver inte avbrytas vid uppvärmning.

### Ångstrykning

***OBSERVERA***

***Skador på klädesplagg***

*Om klädesplaggets strykanvisningar inte observeras kan skador uppstå.*

*Följ klädesplaggets strykanvisningar.*

***Hänvisning***

*Med den fasta, optimala temperaturinställningen kan alla strykfria textilier strykas utan ytterligare temperaturinställning.*

*Släta ut fina tyger och avtryck på avigsidan med ånga utan direkt kontakt med strykjärnet.*

***Hänvisning***

*Strykjärnet är utrustat med en automatisk avstängning som stänger av apparaten om den inte har flyttats på mer än 10 minuter. Denna automatiska avstängning ökar säkerheten och sparar energi eftersom strykjärnet inte värms upp kontinuerligt. Strykjärnet slås på igen så snart det flyttas och börjar värma upp.*

***Hänvisning***

*För vertikal ångning av gardiner och kläder osv. kan strykjärnet hållas lodrätt.*

1 När kontrollampan (orange) för uppvärmning av strykjärnet slocknar kan strykningen påbörjas.
2 Tryck på omkopplaren Ånga på handtaget nedan. Ånga strömmar ut medan omkopplaren trycks ned.
3 Innan strykningen påbörjas och efter pauser i strykningen ska ångstöten riktas mot en trasa tills ett jämt ångflöde strömmar ut.

### Stryka torrt

***OBSERVERA***

***Skador på maskinen***

*Vattenbrist i ångbehållaren leder till skador på apparaten.*

*Se till att det finns vatten i ångbehållaren.*

***OBSERVERA***

***Skador på klädesplagg***

*Om klädesplaggets strykanvisningar inte observeras kan skador uppstå.*

*Följ klädesplaggets strykanvisningar.*

***Hänvisning***
*Med den fasta, optimala temperaturinställningen kan alla strykfria textilier strykas utan ytterligare temperaturinställning.*
*Släta ut fina tyger och avtryck på avigsidan med ånga utan direkt kontakt med strykjärnet.*

➔ Vänta tills strykjärnets kontrollampa (orange) för uppvärmning av strykjärnet slocknar.
Strykjärnet är klart för strykning.

## Åtgärder vid störningar

Fel har ofta enkla orsaker som du själv kan åtgärda med hjälp av fölande översikt. Om du inte är säker eller om fel uppkommer som inte finns med här bör du ta kontakt med en auktoriserad kundtjänst.

### Ingen ånga

**Ångstrykjärnet ”spottar ut” vatten!**

➔ Skölj eller avkalka ångrengörarens behållare.

**Efter pauser i strykandet kommer det ut vattendroppar ur ångtrycks-strykjärnet**

Vid längre pauser i strykningen kan ånga kondenseras i ångledningen.

➔ Rikta den första ångstöten mot en separat duk.

## Tekniska data

| | | |
|---|---|---|
| **Elanslutning** | | |
| Spänning | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Skyddsklass | I | |
| **Prestanda** | | |
| Värmeeffekt | 700 | W |

***Med reservation för tekniska ändringar!***

## Yleisiä ohjeita

Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen laitteesi ensimmäistä käyttöä, toimi sen mukaisesti ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista toista omistajaa varten.

### Käyttötarkoitus

Tätä höyrysilitysrautaa voi käyttää vain niiden KÄRCHER-höyrypuhdistimien yhteydessä, joissa on sopiva laitepistorasia.
Käytä höyrysilitysrautaa ainoastaan tekstiilien höyry- ja kuivasilittämiseen.

### Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
***www.kaercher.com/REACH***

### Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan. Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla www.kaercher.com.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.
(Osoite, katso takasivua)

# Turvaohjeet

## *Noudata höyrypuhdistimesi turvaohjeita.*

### ⚠ *VAARA*

- *Kuuma höyrysilitysrauta ja kuuma höyrysuihku!*
- *Varoita lähellä olevia palovamman vaarasta. Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiin tai eläimiin (palovammavaara). Älä kosketa kuumalla höyrynpaine-silitysraudalla sähköjohtoja tai muita syttyviä esineitä.*
- *Höyrysilityslautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut lattialle ja siinä on näkyviä vaurioita tai se ei ole enää tiivis.*
- *Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut verkkoliitäntäjohto.*

### ⚠ *VAROITUS*

- *Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet aistit tai fyysiset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole laitteen käyttöä koskevaa kokemusta tai ennakkotietoja, edellyttäen, että he ovat saaneet perusteellisen opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön tai jos laitetta käytetään vastuullisen henkilön valvonnassa. Lisäksi edellytyksenä on riittävät tiedot laitteen käyttöön liittyvistä riskeistä.*
- *Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.*
- *Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.*
- *Höyrypainesilitysrautaa ei saa jättää vartioimatta, jos se on kytketty sähköverkkoon.*
- *Ennen kuin (höyrypesurin) vesisäiliö täytetään vedellä, verkkopistoke on vedettävä pistorasiasta.*
- *Höyrysilitysrautaa saa käyttää vain tukevalla alustalla ja asettaa sellaiselle.*

- *Kun höyrypainesilitysrauta asetetaan jalustalleen, on varmistettava, että sijoitusalusta on vakaa.*
- *Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa laitteen korjaustyöt.*

## Vaarallisuusasteet

***⚠ VAARA***

*Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

***⚠ VAROITUS***

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

***⚠ VARO***

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

***HUOMIO***

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

## Laitekuvaus

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

➔ ***Kuva, katso sivu 2***

1 Merkkivalo (oranssi) - lämmitys
2 Höyrykytkin (alhaalla)
3 Höyryletku
4 Höyrypistoke

## Käyttö

**Huomautus**

*Suosittelemme käyttämään KÄRCHER-silityspöytää aktiivisella höyryimulla. Tämä silityspöytä on saatavana hankittuun laitteeseen lisävarusteena. Se helpottaa ja nopeuttaa silittämistä. Käytettävän silityspöydän on joka tapauksessa sisällettävä höyryä läpäisevä, ristikkomainen silitysalusta.*

**Huomautus**

*On huomioitava, että silityspöydässä, jossa ei ole höyryimua, silityspinta saattaa kastua lauhdeveden kertymisen vuoksi.*

## Käyttöönotto

***HUOMIO***

***Lauhdeveden/kosteuden aiheuttamat aineelliset vahingot***

*Silityksen yhteydessä on mahdollista, että lauhdevettä tippuu lattialle, mikä voi vaurioittaa herkkää lattiapäällystettä.*

*Jos mahdollista, tee silitystyöt lattiapäällysteellä, joka kestää lauhdevettä (esim. laatat/kivi).*

*Herkän lattiapäällysteen tapauksessa varmista, että lauhdevesipisaroille altistuva alue on riittävästi suojattu (esim. vettä läpäisemättömällä matolla).*

***Huomautus***

*Silitysraudan pohjan täytyy olla kuuma, jotta höyry ei kondensoidu pohjassa ja silitettävät vaatteet kastu.*

1 Varmista, että höyrypuhdistimen höyrykattilassa on vesijohtovettä tai seosta, joka koostuu vesijohtovedestä ja enintään 50 prosentista tislattua vettä.
2 Työnnä silitysraudan höyrypistoketta laitepistorasiaan, kunnes se kuuluvasti lukittuu.
   *Irrotus:*
   Paina laitepistorasian peitettä alas ja vedä höyrypistoke irti laitepistorasiasta.
3 Ota höyrypuhdistin käyttöön, katso laitteen käynnistämistä koskeva luku.
4 Odota, kunnes höyrypuhdistin on käyttövalmis.
5 Silitysrauta on käyttövalmis, kun merkkivalo (oranssi) on sammunut.
6 Käytön aikana merkkivalo syttyy, kun silitysrauta kuumenee uudelleen. Käyttöä ei tarvitse keskeyttää uudelleenlämmityksen aikana.

## Höyrysilitys

***HUOMIO***

***Vaatekappaleiden vauriot***

*Jos silitysohjeita ei noudateta, vaatekappaleeseen voi aiheutua vaurioita.*

*Noudata vaatekappaleessa olevia silitysohjeita.*

***Huomautus***

*Kiinteän, optimaalisen lämpötilansäädön avulla kaikki silitettävät tekstiilit voidaan silittää ilman ylimääräistä lämpötilansäätöä.*

*Silitä arat kankaat ja painatukset taustapuolelta höyryllä ilman suoraa kosketusta silitysrautaan.*

***Huomautus***

*Silitysrauta on varustettu automaattisella sammutuksel-la, joka sammuttaa laitteen, jos sitä ei ole liikutettu yli 10 minuuttiin. Automaattinen sammutus parantaa turval-lisuutta ja säästää energiaa, koska silitysrauta ei kuu-mene jatkuvasti. Silitysrauta kytkeytyy takaisin päälle ja alkaa kuumeta heti, kun sitä liikutetaan.*

***Huomautus***

*Kun verhoja, vaatteita jne. höyrytetään pystysuorassa, silitysrautaa voidaan pitää pystyasennossa.*

1 Kun silitysraudan lämmityksen merkkivalo (oranssi) sammuu, voi silittämisen aloittaa.
2 Paina kahvan alapuolella olevaa höyrykytkintä. Höyryä virtaa ulos niin kauan, kuin kytkintä painetaan.
3 Kohdista ennen silityksen aloittamista ja silitystaukojen jälkeen höyrypurkaus johonkin liinaan, kunnes höyryä tulee ulos tasaisesti.

## Kuivasilitys

***HUOMIO***
***Laitteen vaurioituminen***
*Vedenpuute höyrykattilassa johtaa laitevaurioihin.*
*Varmista, että höyrykattilassa on vettä.*
***HUOMIO***
***Vaatekappaleiden vauriot***
*Jos silitysohjeita ei noudateta, vaatekappaleeseen voi aiheutua vaurioita.*
*Noudata vaatekappaleessa olevia silitysohjeita.*
***Huomautus***
*Kiinteän, optimaalisen lämpötilansäädön avulla kaikki silitettävät tekstiilit voidaan silittää ilman ylimääräistä lämpötilansäätöä.*
*Silitä arat kankaat ja painatukset taustapuolelta höyryllä ilman suoraa kosketusta silitysrautaan.*

➔ Odota, kunnes silitysraudan lämmityksen merkkivalo (oranssi) sammuu.
Silitysrauta on valmis silitykseen.

# Häiriöapu

Häiriöillä on usein yksinkertainen syy, jonka voit itse korjata seuraavan ohjeen avulla. Epäselvissä tapauksissa tai häiriöissä, jotka eivät ole tässä mainittuja, käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

## Ei höyryä

**Höyrysilitysrauta ”sylkee” vettä!**

➔ Huuhtele höyrypuhdistimen kattila tai suorita sen kalkinpoisto.

**Höyrynpaine-silitysraudasta tulee vesitippoja silitystaukojen jälkeen.**

Pidempien silitystaukojan aikana höyryjohtossa oleva höyry voi kondensoitua vedeksi.

➔ Suuntaa ensimmäinen höyrytöytäisy erilliseen kankaaseen.

# Tekniset tiedot

| | | |
|---|---|---|
| **Sähköliitäntä** | | |
| Jännite | 220–240 | V |
| | 1~50–60 | Hz |
| Kotelointiluokka | I | |
| **Suoritustiedot** | | |
| Lämmitysteho | 700 | W |

***Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!***

## Γενικές υποδείξεις

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε το παρόν πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτό και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτό το ατμοσίδερο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ατμοκαθαριστές της KÄRCHER που διαθέτουν ειδική πρίζα.
Χρησιμοποιείτε το ατμοσίδερο αποκλειστικά για το στεγνό σιδέρωμα ή το σιδέρωμα ατμού υφασμάτων.

### Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

**Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
***www.kaercher.com/REACH***

### Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.
(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

# Υποδείξεις ασφαλείας

## *Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του ατμοκαθαριστή σας.*

### ⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Καυτό ατμοσίδερο και καυτή δέσμη ατμού!*
- *Επιστήστε την προσοχή άλλων ατόμων στον ενδεχόμενο κίνδυνο εγκαυμάτων. Μην στρέφετε ποτέ τη δέσμη ατμού προς άτομα ή ζώα (κίνδυνος εγκαυμάτων). Μην αγγίζετε ηλεκτρικούς αγωγούς ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα με το καυτό ατμοσίδερο.*
- *Το ατμοσίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατές βλάβες ή δεν είναι στεγανό.*
- *Αναθέστε αμέσως στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου αγωγού σύνδεσης στο δίκτυο.*

### ⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς προηγούμενη εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει λεπτομερή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής ή βρίσκονται κάτω από υπεύθυνη επίβλεψη. Προϋπόθεση αποτελεί, επίσης, η επαρκής πληροφόρηση σχετικά με τους κινδύνους κατά τη χρήση της συσκευής.*
- *Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.*
- *Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.*

- *Το σίδερο πίεσης ατμού δεν πρέπει να παραμένει χωρίς επίβλεψη, ενώ είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.*
- *Πριν γεμίσετε με νερό το δοχείο νερού (του καθαριστή ατμού), η συσκευή να αποσυνδεθεί από την πρίζα.*
- *Το ατμοσίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποτίθεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.*
- *Όταν το σίδερο πίεσης ατμού τοποθετείται στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή.*
- *Εργασίες επισκευών στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*

## Επίπεδα ασφαλείας

***⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

*Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.*

***⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

*Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.*

***⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ***

*Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ***

*Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.*

## Περιγραφή συσκευής

Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

➔ ***Για την εικόνα ανατρέξτε στη σελίδα 2***

1 Ενδεικτική λυχνία (πορτοκαλί) - θέρμανση
2 Διακόπτης ατμού (κάτω)
3 Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
4 Βύσμα ατμού

## Χειρισμός

**Υπόδειξη**

*Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας KÄRCHER με ενεργό σύστημα αναρρόφησης ατμού. Αυτή η σιδερώστρα είναι ιδανικά προσαρμοσμένη στη συσκευή που αγοράσατε. Διευκολύνει και συντομεύει το σιδέρωμα. Η σιδερώστρα που χρησιμοποιείται θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να διαθέτει δομή πλέγματος τέτοια που να επιτρέπει τη διέλευση του ατμού.*

**Υπόδειξη**

*Πρέπει να σημειωθεί ότι στην περίπτωση σιδερώστρας χωρίς αναρρόφηση ατμού είναι πιθανή η ύγρανση του καλύμματος της εάν συσσωρευτεί συμπυκνωμένο νερό.*

### Ενεργοποίηση

***ΠΡΟΣΟΧΗ***

***Υλικές ζημιές λόγω συμπυκνώματος / υγρασίας***

*Κατά το σιδέρωμα υπάρχει περίπτωση το συμπυκνωμένο νερό να στάζει στο πάτωμα και να προκαλέσει ζημιά, αν το δάπεδο είναι ευαίσθητο.*

*Εάν είναι δυνατό, κάνετε το σιδέρωμα πάνω σε δάπεδο το οποίο δεν είναι ευαίσθητο στο συμπυκνωμένο νερό (π.χ. πλακάκια / πέτρινες πλάκες).*

*Για ευαίσθητα δάπεδα, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία μπορεί να στάξει το συμπυκνωμένο νερό προστατεύεται επαρκώς (π.χ. αδιάβροχο χαλί δαπέδου).*

***Υπόδειξη***

*Η βάση του σίδερου πρέπει να είναι καυτή έτσι ώστε ο ατμός να μην συμπυκνώνεται εκεί και να στάζει στα ρούχα που σιδερώνονται.*

1 Μέσα στον ατμολέβητα της συσκευής ατμού πρέπει να υπάρχει νερό βρύσης ή ένα μείγμα από νερό βρύσης και αποσταγμένο νερό αναλογίας μέχρι 50 %.
2 Συνδέστε το βύσμα ατμού του ατμοσίδερου στην υποδοχή της συσκευής, έτσι ώστε να ακουστεί που κλειδώνει.
   *Για αποσύνδεση:*
   Πιέστε προς τα κάτω το κάλυμμα της πρίζας της συσκευής και τραβήξτε το βύσμα ατμού από την πρίζα της συσκευής.
3 Θέστε τη συσκευή ατμού σε λειτουργία, βλ. κεφάλαιο Ενεργοποίηση συσκευής.
4 Περιμένετε να ετοιμαστεί η συσκευή ατμού.
5 Το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία (πορτοκαλί).
6 Κατά τη χρήση, η ενδεικτική λυχνία ανάβει όσο το σίδερο ζεσταίνεται. Η χρήση δεν πρέπει να διακοπεί κατά τη διάρκεια της θέρμανσης.

## Σιδέρωμα με ατμό

***ΠΡΟΣΟΧΗ***

***Ζημιές στα ρούχα***

*Η μη τήρηση των οδηγιών σιδερώματος που αναγράφονται στα ρούχα μπορεί να έχει άσχημες συνέπειες για αυτά.*

*Τηρείτε τις οδηγίες σιδερώματος που αναγράφονται σε κάθε ρούχο.*

***Υπόδειξη***

*Με τη σταθερή και βέλτιστη ρύθμιση θερμοκρασίας μπορείτε να σιδερώνετε όλα τα κατάλληλα υφάσματα χωρίς πρόσθετη ρύθμιση θερμοκρασίας.*

*Ισιώστε τα ευαίσθητα υφάσματα και τις στάμπες από τη μέσα μεριά με ατμό χωρίς άμεση επαφή με το σίδερο.*

***Υπόδειξη***

*Το σίδερο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης, το οποίο σβήνει τη συσκευή αν δεν μετα-κινηθεί για περισσότερο από 10 λεπτά. Αυτή η αυτόματη απενεργοποίηση αυξάνει την ασφάλεια και εξοικονομεί ενέργεια επειδή το σίδηρο δεν θερμαίνεται συνεχώς. Το σίδερο θα ανάψει ξανά μόλις μετακινηθεί και θα αρχίσει να θερμαίνεται.*

***Υπόδειξη***

*Για τον κατακόρυφο ατμό σε κουρτίνες, φορέματα κλπ., το σίδερο μπορεί να κρατηθεί κάθετα.*

1 Μόλις η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σίδερου (πορτοκαλί) σβήσει, μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.
2 Πιέστε τον διακόπτη ατμού κάτω από τη λαβή. Ο ατμός βγαίνει όσο πατιέται ο διακόπτης.
3 Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα και μετά από διαλείμματα σιδερώματος, κατευθύνετε τον πίδακα ατμού σε ένα πανί μέχρι ο ατμός να βγαίνει ομοιόμορφα.

## Στεγνό σιδέρωμα

***ΠΡΟΣΟΧΗ***

***Ζημιές στη συσκευή***

*Από την έλλειψη νερού στον ατμολέβητα θα προκληθεί ζημιά στο σίδερο.*

*Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στον ατμολέβητα.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ***

***Ζημιές στα ρούχα***

*Η μη τήρηση των οδηγιών σιδερώματος που αναγράφονται στα ρούχα μπορεί να έχει άσχημες συνέπειες για αυτά.*

*Τηρείτε τις οδηγίες σιδερώματος που αναγράφονται σε κάθε ρούχο.*

***Υπόδειξη***

*Με τη σταθερή και βέλτιστη ρύθμιση θερμοκρασίας μπορείτε να σιδερώνετε όλα τα κατάλληλα υφάσματα χωρίς πρόσθετη ρύθμιση θερμοκρασίας.*

*Ισιώστε τα ευαίσθητα υφάσματα και τις στάμπες από τη μέσα μεριά με ατμό χωρίς άμεση επαφή με το σίδερο.*

➔ Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης του σίδερου (πορτοκαλί).
Το σίδερο είναι έτοιμο για το σιδέρωμα.

# Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Δεν παράγεται ατμός

**Το ατμοσίδερο "φτύνει" νερό!**

➔ Ξεπλύνετε ή αφαιρέστε τα άλατα από τον λέβητα της συσκευής καθαρισμού με ατμό.

**Μετά τα διαλείμματα από το σιδέρωμα, από το ατμοσίδερο εξέρχονται σταγόνες νερού.**

Σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αχρησίας, είναι δυνατό να υπάρξει συμπύκνωση του ατμού στους αγωγούς ατμού.

➔ Στρέψτε την πρώτη δέσμη ατμού προς ένα ξεχωριστό κομμάτι ύφασμα.

# Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | | |
|---|---|---|
| **Ηλεκτρική σύνδεση** | | |
| Τάση | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Κατηγορία προστασίας | I | |
| **Επιδόσεις** | | |
| Θερμαντική ισχύς | 700 | W |

***Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!***

## Genel bilgiler

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu buharlı ütü, sadece uygun cihaz prizi bulunan KÄRCHER buharlı temizleyicileriyle birlikte kullanılabilir. Buharlı ütüyü sadece tekstil ürünlerine buharlı veya kuru ütü yapmak için kullanın.

### Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullan labilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
***www.kaercher.com/REACH***

### Yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.
Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: www.kaercher.com.

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

# Güvenlik uyarıları

## *Buharlı temizleyicinizin güvenlik uyarılarını dikkate alın.*

### *⚠ TEHLIKE*

- *Sıcak buhar basınçlı ütü ve buhar tazyiki!*
- *Başka insanları muhtemel yanma tehlikelerine karşı uyarınız. Püsküren buharı insanlara ve hayvanlara asla doğrultmayın (haşlanma tehlikesi). Buhar basınçlı ütüyü sıcakken elektrik kablolarına veya yanabilir eşyalara temas ettirmeyin.*
- *Düşmüşse, üzerinde görülür hasarlar varsa veya sızdırıyorsa buhar basınçlı ütü kullanılmamalıdır.*
- *Hasar görmüş şebeke bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın.*

### *⚠ UYARI*

- *Bu cihaz, cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin ayrıntılı bir kılavuzun mevcut olması yahut sorumlu bir gözetimin sağlanması halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal ve psikolojik yetkinlikleri kısıtlı olan veya yeterli deneyime ve ön bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Burada ön koşul cihazın kullanımı sırasında oluşabilecek risklere ilişkin yeterli bir açıklamanın mevcut olmasıdır.*
- *Çocuklar cihazla oynamamalıdır.*
- *Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.*
- *Buhar basınçlı ütü, elektrik şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.*
- *Su deposu (buharlı temizleyicinin) su ile doldurulmadan önce şebeke fişinin prizden çekilmesi gerekir.*

- *Buhar basınçlı ütü sağlam bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve sağlam bir yüzeye konmalıdır.*
- *Buhar basınçlı ütü standına yerleştirilecekse yerleştirilen alanın sabit olduğundan emin olun.*
- *Cihazdaki onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından gerçekleştirilebilir.*

## Tehlike kademeleri

***⚠ TEHLIKE***

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

***⚠ UYARI***

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

***⚠ TEDBIR***

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

***DIKKAT***

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Cihaz tanımı

Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

➔ ***Şekil Bkz. Sayfa 2***

1 Kontrol lambası (turuncu) - ısıtıcı
2 Buhar düğmesi (alt)
3 Buhar hortumu
4 Buhar soketi

## Kullanımı

**Not**

*Aktif buhar çekişli KÄRCHER ütüsünü kullanmanızı öneriyoruz. Bu ütü, satın alınan cihaz için uygun tasarlanmıştır. Ütüleme işlemini kolaylaştırır ve hızlandırır. Kullanılan ütü masası, mutlaka buhar geçiren ve ızgara şeklinde bir ütü tabanına sahip olmalıdır.*

**Not**

*Buhar emişi olmayan bir ütü masasında yoğuşma suyunun birikmesi halinde ütü masası örtüsünün ıslanabileceği dikkate alınmalıdır.*

## İşletime alma

***DIKKAT***

***Yoğuşma suyu/nem nedeniyle maddi hasar***

*Ütü yaparken yoğuşma suyu zemine damlayabilir ve hassas zemin döşemesine zarar verebilir.*

*Mümkünse ütü işlemini yoğuşma suyuna karşı hassas olmayan bir zemin döşemesinde (örn. fayans/taş) gerçekleştirin.*

*Hassas zemin döşemelerinde yoğuşma suyunun damlayabileceği alanın yeterince korunmasını sağlayın (örn. su geçirmeyen paspas).*

***Not***

*Buharın tabanda yoğuşmaması ve ütülenecek çamaşırlara damlamaması için ütü tabanı sıcak olmalıdır.*

1 Buharlı temizlik cihazının su deposunda musluk suyu veya musluk suyu ve maksimum %50 oranında damıtılmış su karışımı olduğundan emin olun.
2 Ütünün buhar soketini, duyulabilir şekilde yerine oturana kadar cihaz prizine takın.
   *Ayırmak için:*
   Cihaz prizinin kapağını aşağıya doğru bastırın ve buhar soketini cihazın prizinden çekin.
3 Buharlı temizlik cihazını işletime alın, bkz. Bölüm Cihazın açılması.
4 Buharlı temizlik cihazının kullanıma hazır olmasını bekleyin.
5 Kontrol lambası (turuncu) söner sönmez, ütü kullanıma hazırdır.
6 Kullanım sırasında, ütü yeniden ısındığında kontrol lambası yanar. Yeniden ısıtma işleminde kullanıma ara verilmesine gerek yoktur.

## Buharlı ütüleme

***DIKKAT***

***Giysi parçalarında hasarlar***

*Giysi parçasındaki ütüleme talimatlarının dikkate alınmaması hasarlara yol açabilir.*

*Giysi parçasındaki ütüleme talimatlarını dikkate alın.*

***Not***

*Sabit ve ideal sıcaklık ayarı ile, ütüye dayanıklı tüm kumaşlar ilave bir sıcaklık ayarı olmadan ütülenebilir. Hassas kumaşlar ve baskılar tersi çevrilerek ve ütüyle temas ettirilmeden buhar ile düzleştirilmelidir.*

***Not***

*Ütü, cihaz 10 dakikadan daha uzun bir süre boyunca ha-reket ettirilmediğinde cihazı kapatan bir otomatik kapanma sistemi ile donat ılmıştır. Bu otomatik kapanma özelliği güvenliği artırırken ütü sürekli çalışmadığı için de enerji tasarrufu sağlar. Ütü hareket ettirildiğinde yeni-den açılır ve ısıtmaya başlar.*

***Not***

*Perde ve kıyafet vb. için dikey şekilde buhar uygulamak için ütü dikey olarak tutulabilir.*

1 Ütünün ısınma işlemini gösteren kontrol lambası (turuncu) söner sönmez ütü işlemine başlanabilir.
2 Tutamaktaki buhar düğmesini aşağı bastırın. Şalter basılı tutulduğu sürece buhar verilir.
3 Ütüleme işlemine başlamadan önce ve ütüleme işlemine ara verdikten sonra buhar çıkışını, dengeli buhar çıkana kadar bir bezin üzerine tutun.

## Kuru ütüleme

***DIKKAT***
***Cihazda zararlar***
*Buhar kazanında su eksikliği cihazda hasarlara yol açar.*
*Buhar kazanında su olduğundan emin olun.*
***DIKKAT***
***Giysi parçalarında hasarlar***
*Giysi parçasındaki ütüleme talimatlarının dikkate alınmaması hasarlara yol açabilir.*
*Giysi parçasındaki ütüleme talimatlarını dikkate alın.*
***Not***
*Sabit ve ideal sıcaklık ayarı ile, ütüye dayanıklı tüm kumaşlar ilave bir sıcaklık ayarı olmadan ütülenebilir.*
*Hassas kumaşlar ve baskılar tersi çevrilerek ve ütüyle temas ettirilmeden buhar ile düzleştirilmelidir.*

➔ Ütünün ısınma işlemini gösteren kontrol lambasının (turuncu) sönmesini bekleyin.
Ütü kullanıma hazırdır.

# Arızalarda yardım

Arızalar, takip eden genel bakış sayesinde çözebileceğiniz, genellikle basit nedenlerden dolayı oluşur. Şüphe duyduğunuzda veya burada tarif edilmeyen bir arıza ile karşılaştığınızda lütfen müşteri servisine danışın.

## Buhar yok

**Buhar basınçlı ütü, suyu "kusuyor"!**

➔ Buharlı temizleme cihazının kazanını durulayın ya da kirecinden ayırın.

**Ütüleme molalarından sonra buhar basınçlı ütüden su damlaları gelir.**

Ütüleme molaları uzun sürdüğünde buhar kablosunda buhar yoğunlaşabilir.

➔ Çıkan ilk buharı başka bir beze püskürtün.

# Teknik Bilgiler

| | | |
|---|---|---|
| **Elektrik bağlantısı** | | |
| Gerilim | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Koruma sınıfı | I | |
| **Performans değerleri** | | |
| Isıtıcı performansı | 700 | W |

***Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!***

## Общие указания

Перед первым применением устройства необходимо прочитать данную оригинальную инструкцию по эксплуатацию, после этого действовать в соответствии с ней и сохранить ее для дальнейшего использования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный паровой утюг можно применять исключительно с приборами для чистки паром производства компании KÄRCHER, оснащенными подходящими штепсельными разъемами.
Утюг рекомендуется применять исключительно для отпаривания и сухой утюжки текстильных изделий.

### Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

**Инструкции по применению компонентов (REACH)**
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
***www.kaercher.com/REACH***

### Запасные части

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

# Указания по технике безопасности

***Соблюдайте указания по технике безопасности, указанные в инструкции.***

***⚠ ОПАСНОСТЬ***

- *Горячий утюг для глажения паром под давлением и горячая струя пара!*
- *Проинформировать других лиц о возможности получения ожогов. Не направлять струю пара на людей или животных (опасность обваривания). Не прикасаться горячим утюгом для глажения паром под давлением к электрическим проводам или горючим предметам.*
- *Запрещается пользоваться утюгом для глажения паром под давлением после его падения, при наличие явных внешних признаков повреждения либо негерметичности резервуара.*
- *Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*

***⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными фи-*

*зическими, сенсорными или умственными возможностями, не имеющими опыта или предварительных знаний, при условии, что они получили подробный инструктаж по безопасному применению устройства или используют его под надзором ответственного лица. Обязательным условием также является наличие достаточной информации о рисках использования устройства.*

- *Не разрешайте детям играть с устройством.*
- *Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.*
- *Подключенный к электросети паровой утюг высокого давления не следует оставлять без присмотра.*
- *Перед наполнением водой резервуара для воды (пароочистителя) необходимо вынуть вилку из розетки.*
- *Проводите утюжку на устойчивой поверхности. После работы не забывайте выключать утюг для глажения паром под давлением.*
- *При установке парового утюга на подставку убедитесь в устойчивости опорной поверхности.*
- *Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованной сервисной службе.*

## Степень опасности

***⚠ ОПАСНОСТЬ***

*Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

***⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

***⚠ ОСТОРОЖНО***

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

***ВНИМАНИЕ***

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Описание прибора

При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

➔ ***Изображение прибора см. на стр. 2***

1 Контрольная лампочка (оранжевая): «Нагрев»
2 Выключатель пара (нижний)
3 Шланг подачи пара
4 Штекер подачи пара

## Эксплуатация

**Указание**

*Мы рекомендуем пользоваться гладильным столом KÄRCHER с активным отсасыванием пара. Этот гладильный стол оптимально подходит для работы с приобретенным устройством. Он облегчает и упрощает процесс глажки. Используемый гладильный стол обязательно должен иметь проницаемую для пара, решетчатую поверхность для глажки.*

**Указание**
*Следует отметить, что если у гладильного стола отсутствует система отвода пара, возможно промокание чехла гладильного стола в случае накопления конденсата.*

## Ввод в эксплуатацию

***ВНИМАНИЕ***
***Материальный ущерб из-за конденсата и влаги***
*Во время глажки конденсат может попадать на пол, что способно привести к повреждению чувствительного напольного покрытия.*
*По возможности выполняйте глажку на напольном покрытии, которое нечувствительно к образованию конденсата (например, плитка / камень).*
*При наличии чувствительного напольного покрытия убедитесь, что область, на которую может капать конденсат, надежно защищена (например, водонепроницаемым ковриком).*
***Указание***
*Чтобы пар не конденсировался на подошве утюга и не капал на белье, подошва должна быть достаточно горячей.*

1 Паровой резервуар пароочистителя следует заполнять только водопроводной водой или смесью, состоящей из водопроводной воды и макс. 50 % дистиллированной воды.
2 Вставить штекер подачи пара утюга в розетку устройства до характерного щелчка.
*Для отсоединения:*
Нажать на крышку разъема прибора и извлечь штекер подачи пара из разъема прибора.
3 Для ввода пароочистителя в эксплуатацию, см. главу "Включение устройства".
4 Дождаться готовности пароочистителя к использованию.
5 Как только погаснет индикатор (оранжевый), утюг готов к использованию.
6 Во время работы утюга индикатор каждый раз загорается, когда утюг дополнительно нагревается. Во время дополнительного разогрева утюг можно продолжать использовать.

## Глаженье с паром

***ВНИМАНИЕ***
***Порча предметов одежды***
*Несоблюдение инструкций по глажке, приведенных на предметах одежды, может привести к порче одежды.*
*Соблюдать инструкции по глажке на одежде.*
***Указание***
*Фиксированная оптимальная настройка температуры подходит для глажки любых тканей, пригодных для обработки утюгом, без дополнительной регулировки.*
*Деликатные ткани и принты следует обрабатывать с изнаночной стороны посредством отпаривания, без прямого контакта с утюгом.*
***Указание***
*Утюг оснащен системой автоматического выключения, отключающей прибор, если он не перемещал-ся более 10 минут. Такая система автоматического отключения повышает безопасность и экономит энергию, предотвращая постоянный разогрев утюга. Утюг включится снова, как только он будет пе-ремещен, и опять начнет нагреваться.*
***Указание***
*Для вертикальной обработки паром гардин, платьев и т.п. утюг можно держать в вертикальном положении.*

1 Как только контрольная лампа нагрева утюга (оранжевая) погаснет, можно приступать к глажке.
2 Нажмите выключатель пара внизу на рукоятке. Пар будет выходить, пока выключатель удерживается в нажатом положении.
3 Перед началом глажки и после перерывов в глажке направить струю пара на салфетку, пока пар не станет выходить равномерно.

## Сухое глаженье

***ВНИМАНИЕ***
***Повреждения устройства***
*Нехватка воды в паровом резервуаре ведет к повреждению устройства.*
*Контролировать наличие воды в паровом резервуаре и пополнять ее запас.*
***ВНИМАНИЕ***
***Порча предметов одежды***
*Несоблюдение инструкций по глажке, приведенных на предметах одежды, может привести к порче одежды.*
*Соблюдать инструкции по глажке на одежде.*
***Указание***
*Фиксированная оптимальная настройка температуры подходит для глажки любых тканей, пригодных для обработки утюгом, без дополнительной регулировки.*
*Деликатные ткани и принты следует обрабатывать с изнаночной стороны посредством отпаривания, без прямого контакта с утюгом.*

➔ Дождитесь, пока погаснет контрольная лампа нагрева утюга (оранжевая).
Утюг готов к глажке.

# Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Отсутствие пара

**Паровой утюг высокого давления разбрызгивает воду!**

➔ Промыть резервуар пароочистителя или очистить его от накипи.

**После перерыва в глажке из утюга-отпаривателя выступают капли воды.**

При долгих перерывах в глажке пар может конденсироваться в паропроводе.

➔ Первый выброс пара направить на отдельную салфетку.

# Технические данные

| | | |
|---|---|---|
| **Электрические параметры** | | |
| Напряжение | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Класс защиты | I | |
| **Рабочие характеристики** | | |
| Мощность нагрева | 700 | Вт |

***Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!***

## Általános megjegyzések

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a gőzös vasalót csak megfelelő készülék dugaljjal rendelkező KÄRCHER gőzös tisztítóval lehet használni. A gőzös vasalót kizárólag textíliák gőzös- vagy száraz vasalására használja.

### Környezetvédelem

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.

A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

**Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)**

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:
***www.kaercher.com/REACH***

### Alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.
A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a www.kaercher.com oldalon olvashatja.

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.
(A címet lásd a hátoldalon)

# Biztonsági tanácsok

## *Tartsa be a gőzös tisztító biztonsági utasításait.*

### *⚠ VESZÉLY*

- *Forró gőznyomásos vasaló és forró gőzsugár!*
- *Más személyeket figyelmeztetni kell az égési sérülésveszélyre. A gőzsugarat soha ne irányítsa személyek vagy állatok felé (forrázásveszély). Forró gőznyomásos vasalóval ne érjen elektromos vezetékekhez vagy éghető tárgyakhoz.*
- *A gőznyomásos vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha rongálódások láthatók rajta vagy, ha szivárog.*
- *A sérült hálózati csatlakozóvezetéket azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szervizzel/villamos szakemberrel.*

### *⚠ FIGYELMEZTETÉS*

- *Ezt az eszközt 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatokkal vagy előzetes ismeretekkel nem rendelkezők személyek is használhatják, feltéve, hogy megfelelő oktatásban részesültek az eszköz biztonságos használatáról, vagy ha a felelősségteljes felügyeletük biztosított. További előfeltétel, hogy megfelelő tájékoztatást kapjanak az eszköz használatával kapcsolatos kockázatokról is.*
- *Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!*
- *Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.*
- *A hálózathoz csatlakoztatott gőzölős vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni.*
- *Mielőtt (a gőztisztító) víztartályát vízzel megtöltenék, ki kell*

*húzni a hálózati csatlakozót a konnektorból.*

- *A gőznyomásos vasalót szilárd felületen kell használni és leállítani.*
- *A gőzölős vasalót csak stabil felületeten helyezze az alapjára.*
- *A készülék javítását csak erre jogosult ügyfélszolgálat végezheti.*

## Veszély fokozatok

### ⚠ *VESZÉLY*

*Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### ⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### ⚠ *VIGYÁZAT*

*Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.*

### *FIGYELEM*

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.*

## Készülék leírása

Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

➔ ***Ábrát lásd a 2. oldalon***

1 Ellenőrzőlámpa (narancssárga) - fűtés
2 Gőz kapcsoló (lent)
3 Gőztömlő
4 Gőzdugasz

## Használat

**Megjegyzés**

*Javasoljuk, hogy a KÄRCHER vasalóasztalt használja aktív gőz elszívással. A vasalóasztal optimális módon a megvásárolt készülékhez van igazítva. Megkönnyíti és felgyorsítja a vasalás folyamatát. A használt vasalóasztalnak minden esetben rendelkeznie kell egy gőzáteresztő, rácsszerű vasaló alátámasztással.*

**Megjegyzés**

*Vegye figyelembe, hogy gőzelszívás nélküli vasalódeszka esetén a vasalódeszka huzata a felgyülemlő kondenzátum miatt átnedvesedhet.*

## Üzembevétel

***FIGYELEM***

***A kondenzátum/nedvesség okozta anyagi kár***

*A vasalás során előfordulhat, hogy a kondenzvíz lecsöpög a padlóra, és károsítja az érzékeny padlóburkolatot.*

*Lehetőség szerint olyan padlón vasaljon, amely nem érzékeny a kondenzvízre (pl. csempe/kő).*

*Érzékeny padló esetén ügyeljen arra, hogy a hely, ahová a kondenzvíz lecsöpöghet, megfelelő védelemmel rendelkezzen (pl. vízhatlan padlószőnyeg).*

***Megjegyzés***

*A vasalótalpnak forrónak kell lennie, hogy a gőz ne csapódhasson le, és ne csepegjen a vasalnivalóra.*

1 Biztosítsa, hogy a gőztisztító gőzkazánjában vezetékes víz, vagy legfeljebb 50 %-ban desztillált vízzel kevert vezetékes víz legyen.
2 Dugja be a vasaló gőz csatlakozóját a készülék csatlakozóaljzatába, amíg hallhatóan bekattan.
   *Leválasztáshoz:*
   Nyomja lefelé a készülék csatlakozóaljzatának fedelét, és húzza ki a gőzdugaszt.
3 Helyezze üzembe a gőztisztítót, lásd A készülék bekapcsolása c. fejezetet.
4 Várjon, amíg a gőztisztító használatra készen áll.
5 A vasaló használatra kész, amint a jelzőfény (narancssárga) kialszik.
6 Használat közben a jelzőlámpa kigyullad, ha a vasaló utánmelegszik. Utánmelegedés közben a készülék használatát nem kell megszakítani.

## Gőzölős vasalás

***FIGYELEM***

***A ruhákon keletkezett károk***

*A vasalási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a ruhadarabok károsodhatnak.*

*Ügyeljen a ruhában található vasalási utasításokra.*

***Megjegyzés***

*Rögzített, optimális hőmérséklet-beállítás mellett az összes vasalásra alkalmas textília további hőmérséklet-beállítás nélkül vasalható.*

*Az érzékeny anyagok és lenyomatok a hátoldalon gőzzel, a vasalóval való közvetlen érintkezés nélkül simíthatók.*

***Megjegyzés***

*A vasaló kikapcsolóautomatikával rendelkezik, amely a több mint 10 perce nem mozgatott készüléket kikapcsolja. A kikapcsolóautomatika növeli a biztonságot és energiát takarít meg, mivel a vasaló nem melegszik folyamatosan. A megmozdított vasaló újra bekapcsol, és melegedni kezd.*

***Megjegyzés***

*Függönyök, ruhák stb. függőleges gőzöléséhez függőlegesen is tarthatja a vasalót.*

1 Amint a vasaló (narancssárga) fűtésjelző lámpája kialszik, megkezdődhet a vasalás.
2 Nyomja meg a fogantyú alsó gőzkapcsolóját. Gőz áramlik ki mindaddig, amíg a kapcsolót lenyomva tartja.
3 A vasalás megkezdése és a vasalási szünetek után irányítsa a gőzlöketet egy kendőre, amíg a gőz egyenletesen távozik.

## Száraz vasalás

***FIGYELEM***

***A készülék károsodása***

*A készülékben kár keletkezik, ha vízhiány van a gőzkazánban.*

*Győződjön meg róla, hogy található víz a gőzkazánban.*

***FIGYELEM***

***A ruhákon keletkezett károk***

*A vasalási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a ruhadarabok károsodhatnak.*

*Ügyeljen a ruhában található vasalási utasításokra.*

***Megjegyzés***

*Rögzített, optimális hőmérséklet-beállítás mellett az összes vasalásra alkalmas textília további hőmérséklet-beállítás nélkül vasalható.*

*Az érzékeny anyagok és lenyomatok a hátoldalon gőzzel, a vasalóval való közvetlen érintkezés nélkül simíthatók.*

➔ Várjon, amíg a vasaló (narancssárga) fűtésjelző ellenőrzőlámpája kialszik.
A vasaló vasalásra kész.

# Segítség üzemzavar esetén

Gyakran egyszerű okok rejlenek a meghibásodások mögött, amelyeket a következő áttekintéssel a felhasználó is megszüntethet. Kétség esetén, vagy ha nem az itt felsorolt hibák valamelyikét tapasztalja, forduljon a jogosultsággal rendelkező ügyfélszolgálathoz.

## Nincsen gőz

**A gőznyomásos vasaló vizet „köp”!**

➔ Öblítse ki vagy vízkőmentesítse a gőztisztító kazánját.

**Vasalási szünetek után vízcseppek jönnek ki a gőznyomásos vasalóból.**

Hosszabb vasalási szünetekben a gőz a gőztömlőben kondenzálódhat.

➔ Az első gőzfúvást külön kendőre irányítsa.

# Műszaki adatok

| | | |
|---|---|---|
| **Elektromos csatlakozás** | | |
| Feszültség | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Védelmi osztály | I | |
| **Teljesítményre vonatkozó adatok** | | |
| Fűtőteljesítmény | 700 | W |

***A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!***

## Obecná upozornění

Před prvním použitím svého přístroje si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Používání v souladu s určením

Tuto napařovací žehličku je možné používat pouze ve spojení s parními čističi firmy KÄRCHER a vhodnou přístrojovou zástrčkou.
Napařovací žehličku používejte pouze k žehlení parou nebo k suchému žehlení textilních výrobků.

### Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

**Informace o obsažených látkách (REACH)**
Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:
***www.kaercher.com/REACH***

### Náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese www.kaercher.com.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.
(Adresy poboček najdete na zadní straně)

# Bezpečnostní pokyny

## *Dodržujte bezpečnostní instrukce Vašeho parního čističe.*

### ⚠ *NEBEZPEČÍ*

- *Horká napařovací žehlička a horké proudění páry!*
- *Upozorněte další osoby na riziko popálení! Nikdy nemiřte proudem páry na osoby nebo zvířata (nebezpečí opaření). Horkou napařovací žehličkou se nedotýkejte elektrických vedení nebo hořlavých předmětů.*
- *Napařovací žehličku nesmíte používat v případě, že došlo k jejímu pádu, pokud jsou na žehličce patrná poškození nebo v případě, že netěsní.*
- *Poškozený síťový přívod dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / kvalifikovaným elektrikářem.*

### ⚠ *VAROVÁNÍ*

- *Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi bez předchozí zkušenosti a znalosti, pokud byly důkladně seznámeny s návodem k bezpečnému použití přístroje nebo pokud jsou pod odpovědným dohledem. Předpokladem jsou také dostatečné informace o rizicích při používání přístroje.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*
- *Napařovací žehlička nesmí být ponechána bez dozoru, pokud je zapojena do elektrické sítě.*
- *Před naplněním nádrže na vodu (parního čističe) vodou je nutné vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.*

- *Napařovací žehlička musí být používána a ukládána na stabilním podkladu.*
- *Když je napařovací žehlička po použití postavena, ujistěte se, že je toto místo stabilní.*
- *Veškeré opravářské práce na zařízení smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.*

## Stupně nebezpečí

### ⚠ *NEBEZPEČÍ*

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### ⚠ *VAROVÁNÍ*

*Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### ⚠ *UPOZORNĚNÍ*

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### *POZOR*

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

## Popis zařízení

Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeny, obraťte se na vaší prodejnu.

➔ ***Obrázek viz stránka 2***

1 Kontrolka (oranžová) - topení
2 Spínač páry (dole)
3 Hadice na vedení páry
4 Parní nástrčka

## Obsluha

**Upozornění**

*Doporučujeme používat žehlicí prkno KÄRCHER s aktivním odsáváním páry. Toto žehlicí prkno je optimálně sladěno podle zakoupeného přístroje. Prkno usnadňuje a urychluje proces žehlení. Používané žehlicí prkno by mělo v každém případě mít mřížkovaný žehlicí podklad propouštějící páru.*

**Upozornění**

*Vezměte prosím na vědomí, že u žehlicího prkna bez odsávání páry je možné, že se žehlicí potah promočí, když se nahromadí kondenzát.*

## Uvádění do provozu

***POZOR***

***Poškození majetku vlivem kondenzátu / vlhkosti***

*Při žehlení může kondenzační voda skapávat na podlahu a poškodit jemné a choulostivé podlahové krytiny. Pokud je to možné, žehlete na podlahové krytině, která není citlivá na kondenzační vodu (např. dlaždice, kámen).*

*U citlivých podlahových krytin se ujistěte, že oblast, na kterou může skapávat kondenzační voda, je dostatečně chráněna (např. vodotěsnou rohožkou).*

***Upozornění***

*Spodní plocha žehličky musí být horká, aby pára na spodní ploše nekondenzovala a neodkapávala na žehlené prádlo.*

1 Zajistěte, aby se v parním kotli parního čističe nacházela voda z vodovodního řádu nebo směs vody z vodovodního řádu a maximálně 50 % destilované vody.
2 Parní nástrčku žehličky nasuňte do zástrčky přístroje, až slyšitelně zapadne.
   *Odpojení:*
   Kryt zásuvky na přístroji zatlačte směrem dolů a nástrčku páry vytáhněte ze zásuvky přístroje.
3 Parní čistič uveďte do provozu podle pokynů v kapitole Zapnutí přístroje.
4 Údržba, až půjde parní čistič připraven k použití.
5 Jakmile je kontrolka (oranžová) zhasnutá, je žehlička připravena k použití.
6 Během použití se kontrolka rozsvítí, když se žehlička znovu zahřívá. Během opakovaného zahřívání není nutné použití přerušovat.

## Žehlení párou

***POZOR***

***Poškození oděvů***

*Při nedodržení pokynů k žehlení na oblečení může dojít k jeho poškození.*

*Dbejte pokynů k žehlení na oblečení.*

***Upozornění***

*Díky fixnímu optimálnímu nastavení teploty lze žehlit všechny textilie bez dalšího nastavení teploty.*

*Jemné tkaniny a potisky žehlete naruby s párou, bez přímého kontaktu se žehličkou.*

***Upozornění***

*Žehlička je vybavena vypínací automatikou, která přístroj vypne, pokud se sním déle než 10 minut nehýbalo. Tato vypínací automatika zvyšuje bezpečnost a šetří energii, protože se žehlička nepřetržitě nezahřívá. Žehlička se znovu zapne a začne se zah řívat, jakmile se po-hne.*

***Upozornění***

*Pro vertikální napařování záclon a šatů atd. lze žehličku držet ve svislé poloze.*

1 Jakmile kontrolka (oranžová) - topení žehličky zhasne, můžete začít žehlit.
2 Stiskněte spínač páry dole na rukojeti. Dokud je spínač stisknutý, vychází pára ven.

3 Před začátkem čištění a po přestávkách při žehlení namiřte parní pistoli na hadr, dokud pára neuniká rovnoměrně.

### Žehlení nasucho

***POZOR***
***Poškození přístroje***
*Při nedostatku vody v parním kotli dochází k poškození přístroje.*
*Zajistěte, aby se v parním kotli nacházela voda.*
***POZOR***
***Poškození oděvů***
*Při nedodržení pokynů k žehlení na oblečení může dojít k jeho poškození.*
*Dbejte pokynů k žehlení na oblečení.*
***Upozornění***
*Díky fixnímu optimálnímu nastavení teploty lze žehlit všechny textilie bez dalšího nastavení teploty.*
*Jemné tkaniny a potisky žehlete naruby s párou, bez přímého kontaktu se žehličkou.*

➔ Počkejte, až zhasne kontrolka (oranžová) - topení žehličky.
Žehlička je připravena k žehlení.

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů. V případě nejistoty nebo při zde nevyjmenovaných poruchách se laskavě obrat'te na autorizovanou servisní službu firmy Kärcher.

### Bez páry

**Napařovací žehlička „plive“ vodu!**

➔ Opláchněte nebo odstraňte vodní kámen z nádržky parního čistění.

**Po přestávkách při žehlení vychází z napařovací žehličky kapky vody.**

Při delších přestávkách může pára ve vedení páry kondenzovat.

➔ Nasměřujte proto vždy první proud páry na zvláštní hadřík.

## Technické údaje

| | | |
|---|---|---|
| **Elektrické připojení** | | |
| Napětí | 220–240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Třída krytí | I | |
| **Výkonnostní parametry** | | |
| Topný výkon | 700 | W |

***Technické změny vyhrazeny.***

## Splošna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo, jih upoštevajte in shranite za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta parni likalnik se lahko uporablja le s parnimi čistilniki podjetja KÄRCHER z ustrezno vtičnico na napravi. Parni likalnik uporabljajte izključno za likanje tekstila s paro ali za suho likanje tekstila.

### Varstvo okolja

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

**Opozorila k sestavinam (REACH)**
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
***www.kaercher.com/REACH***

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na www.kaercher.com.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

# Varnostna navodila

## *Upoštevajte varnostna navodila Vašega parnega čistilnika.*

### ⚠ *NEVARNOST*

- *Vroč parni tlačni likalnik in vroč parni curek!*
- *Druge osebe opozorite na možno nevarnost opeklin. Parnega curka nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali (nevarnost oparin). Z vročim parnim tlačnim likalnikom se ne dotikajte električnih kablov ali gorljivih predmetov.*
- *Parnega tlačnega likalnika se ne sme uporabljati, če je padel na tla, če izkazuje vidne poškodbe ali ne tesni.*
- *Poškodovan omrežni priključni kabel naj pooblaščeni uporabniški servis/elektro strokovnjak nemudoma zamenja..*

### ⚠ *OPOZORILO*

- *To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. brez izkušenj ali predhodnega znanja pod pogojem, da so prejeli temeljita navodila za varno uporabo naprave ali če je zagotovljen odgovoren nadzor. Pogoj je tudi podrobno pojasnilo tveganj pri uporabi naprave.*
- *Otroci se z napravo ne smejo igrati.*
- *Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.*
- *Parni likalnik ne sme biti brez nadzora, ko je priključen v električno omrežje.*
- *Preden se posoda za vodo (parnega čistilnika) napolni z vodo, je treba vtič izvleči iz vtičnice.*
- *Parni tlačni likalnik je potrebno uporabljati in odstavljati na stabilni podlagi.*
- *Ko je parni likalnik postavljen na dno, poskrbite, da bo odlagalna površina stabilna.*

■ *Popravila na napravi lahko izvaja le pooblaščena servisna služba.*

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ *NEVARNOST*

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ *OPOZORILO*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ *PREVIDNOST*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### *POZOR*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Opis naprave

Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

➔ ***Sliko glejte na strani 2***

1 Kontrolna lučka (oranžna) – ogrevanje
2 Stikalo za paro (spodaj)
3 Parna gibljiva cev
4 Parni vtič

## Upravljanje

**Napotek**

*Priporočamo uporabo likalne mize KÄRCHER s sistemom za aktivno odsesavanje pare. Ta likalna miza je optimalno prilagojena kupljeni napravi ter olajša in pospeši likanje. Likalna miza, ki jo uporabite, mora imeti mrežasto likalno podlago, ki prepušča paro.*

**Napotek**

*Upoštevajte, da lahko kondenzat premoči prevleko likalne mize, ki nima sistema za odsesavanje pare.*

### Začetek uporabe

***POZOR***

***Materialna škoda zaradi kondenzata/vlage***

*Med likanjem lahko kondenzacijska voda kaplja na tla in poškoduje občutljive talne obloge.*

*Če je mogoče, likajte na talni oblogi, ki ni občutljiva na kondenzacijsko vodo (npr. ploščice/kamnita tla).*

*Pri občutljivih talnih oblogah zagotovite, da je območje, na katerega kaplja kondenzacijska voda, primerno zaščiteno (npr. z neprepustno preprogo).*

***Napotek***

*Dno likalnika mora biti vroče, da se para ne kondenzira na dnu in ne kaplja na perilo za likanje.*

1 Zagotovite, da je v parnem kotlu parnega čistilnika voda iz vodovoda ali mešanica vode iz vodovoda in destilirane vode z deležem največ 50 %.
2 Vtič za paro parnega likalnika vstavite v vtičnico naprave, da se slišno zaskoči.
   *Za ločitev:*
   Pokrov vtičnice na napravi pritisnite navzdol in parni vtič izvlecite iz vtičnice na napravi.
3 Zaženite parni čistilnik, glejte poglavje Vklop naprave.
4 Počakajte, da je parni čistilnik pripravljen za uporabo.
5 Likalnik je pripravljen za uporabo, ko ugasne kontrolna lučka (oranžna).
6 Kontrolna lučka ponovno zasveti pri naknadnem ogrevanju likalnika med uporabo. Med naknadnim ogrevanjem lahko nadaljujete z uporabo.

### Parno likanje

***POZOR***

***Poškodbe oblačil***

*Če ne upoštevate navodil za likanje, navedenih na oblačilih, se lahko oblačila poškodujejo.*

*Upoštevajte navodila za likanje, navedena na oblačilih.*

***Napotek***

*S fiksno, optimalno nastavitvijo temperature lahko likate vse tekstilne izdelke, primerne za likanje, brez dodatnega nastavljanja temperature.*

*Občutljive tkanine in natisnjene napise ter slike zlikajte s paro s hrbtne strani brez neposrednega stika z likalnikom.*

***Napotek***

*Ko likalnika ne premikate več kot 10 minut, ga izklopna avtomatika izklopi. Izklopna avtomatika poveča varnost in prihrani energijo, saj prepreči neprekinjeno ogrevanje likalnika. Ko likalnik premaknete, se ponovno vklopi in začne ogrevati.*

***Napotek***

*Pri parnem likanju zaves, oblek itd. lahko likalnik držite navpično.*

1 Takoj ko kontrolna lučka (oranžna) za ogrevanje likalnika ugasne, lahko začnete likati.
2 Pritisnite na stikalo za paro na spodnjem delu ročaja. Para izstopa, dokler pritiskate na stikalo.
3 Paro pred začetkom ali po premoru likanja usmerite proti krpi, dokler ne izstopa enakomerno.

### Suho likanje

***POZOR***

***Poškodbe naprave***

*Naprava se lahko poškoduje zaradi pomanjkanja vode v parnem kotlu.*

*Prepričajte se, da je v parnem kotlu voda.*

***POZOR***

***Poškodbe oblačil***

*Če ne upoštevate navodil za likanje, navedenih na oblačilih, se lahko oblačila poškodujejo.*

*Upoštevajte navodila za likanje, navedena na oblačilih.*

***Napotek***

*S fiksno, optimalno nastavitvijo temperature lahko likate vse tekstilne izdelke, primerne za likanje, brez dodatnega nastavljanja temperature.*

*Občutljive tkanine in natisnjene napise ter slike zlikajte s paro s hrbtne strani brez neposrednega stika z likalnikom.*

➔ Počakajte, da se kontrolna lučka (oranžna) za ogrevanje likalnika ugasne.
   Likalnik je pripravljen za likanje.

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko sami odpravite s pomočjo naslednjega pregleda. V primeru dvomov ali pri motnjah, ki tukaj niso navedene, se obrnite na pooblaščeno servisno službo.

### Ni pare

**Parni likalnik „bruha“ vodo!**

➔ Izperite kotel parnega čistilnika ali iz njega odstranite vodni kamen.

**Po prekinitvah likanja iz parnega tlačnega likalnika kaplja voda.**

Pri daljših prekinitvah likanja lahko para v parni cevki kondenzira.

➔ Prvi parni curek usmerite na posebno krpo.

## Tehnični podatki

| | | |
|---|---|---|
| **Električni priključek** | | |
| Napetost | 220–240 | V |
| | 1~50–60 | Hz |
| Razred zaščite | I | |
| **Podatki o zmogljivosti** | | |
| Ogrevalna moč | 700 | W |

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***

## Instrukcje ogólne

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To żelazko parowe można używać jedynie z oczyszczaczami parowymi KÄRCHER z odpowiednim gniazdem wtykowym przyrządowym.
Używać żelazko parowe jedynie do prasowania tekstyliów parowego i na sucho.

## Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.
Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzane lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.
**Wskazówki dotyczące składników (REACH)**
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
***www.kaercher.com/REACH***

## Części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

# Wskazówki bezpieczeństwa

***Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących oczyszczacza parowego.***

***⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Gorące żelazko na parę i gorący strumień pary!*
- *Poinformować inne osoby o ewentualnym niebezpieczeństwie poparzenia. Nigdy nie wolno kierować strumienia gorącej pary na ludzi lub zwierzęta (niebezpieczeństwo poparzenia). Nie dotykać gorącym żelazkiem przewodów elektrycznych lub przedmiotów łatwopalnych.*
- *Żelazka parowego nie można używać po jego spadnięciu na ziemię, gdy wykazuje widoczne uszkodzenia lub stało się nieszczelne.*
- *W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego elektryka.*

***⚠ OSTRZEŻENIE***

- *Z tego urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku 8 lat lub starszym, a także osobom o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osobom nie posiadającym doświadczenia ani wcześniejszej wiedzy z zakresu obsługi urządzenia, pod warunkiem,*

*że otrzymały dokładne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia lub korzystają z urządzenia pod odpowiednim nadzorem. Warunkiem jest również udzielenie wystarczającej informacji o zagrożeniach podczas korzystania z urządzenia.*

- *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
- *Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.*
- *Żelazka parowego nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.*
- *Przed napełnieniem zbiornika (myjki parowej) wodą należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.*
- *Żelazko parowe należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.*
- *Gdy żelazko parowe zostanie umieszczone na stopie, upewnić się, że powierzchnia, na którą jest odłożone, jest stabilna.*
- *Do naprawy urządzenia uprawniony jest tylko autoryzowany serwis.*

## Stopnie zagrożenia

***⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO***

*Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

***⚠ OSTRZEŻENIE***

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

***⚠ OSTROŻNIE***

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

***UWAGA***

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

## Opis urządzenia

W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

➔ ***Rysunek, patrz strona 2***

1 Kontrolka (pomarańczowa) - ogrzewanie
2 Wyłącznik pary (dół)
3 wąż pary
4 wtyczka przewodu parowego

## Obsługa

**Wskazówka**

*Zalecamy stosowanie deski do prasowania firmy KÄRCHER z aktywnym odsysaniem pary. Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do zakupionego urządzenia. Znacznie ułatwia i przyspiesza ona proces prasowania. W każdym razie należy używać deski do prasowania z przepuszczającym parę, siatkowym podkładem do prasowania.*

**Wskazówka**

*Należy zauważyć, że w przypadku deski do prasowania bez odsysania pary możliwe jest przemoczenie pokrowca, gdy zgromadzi się kondensat.*

### Uruchomienie

***UWAGA***

***Szkody materialne spowodowane przez kondensat/wilgoć***

*Prasowanie może powodować kapanie wody kondensacyjnej na podłogę i uszkodzenie delikatnego pokrycia.*

*Jeśli to możliwe, prasowanie wykonywać na podłodze o pokryciu niewrażliwym na wodę kondensacyjną (np. płytki / kamień).*

*W przypadku podłóg o delikatnym pokryciu upewnić się, że obszar, na który może kapać woda kondensacyjna, jest odpowiednio chroniony (np. przez matę podłogową nieprzepuszczającą wody).*

***Wskazówka***

*Stopa żelazka musi być gorąca, aby para nie skraplała się na niej i nie kapała na prasowane tkaniny.*

1 Upewnić się, że kocioł oczyszczacza parowego jest napełniony wodą z kranu lub mieszanką, składającą się z wody z kranu oraz w maks. 50 % z wody destylowanej.
2 Podłączyć wtyczkę przewodu parowego żelazka do gniazda urządzenia, aż w słyszalny sposób nastąpi jej zatrzaśnięcie.
*W celu rozłączenia:*
Nacisnąć w dół osłonę gniazda urządzenia i wyjąć wtyczkę przewodu parowego z gniazda urządzenia.
3 Uruchomić oczyszczacz parowy, patrz rozdział Włączanie urządzenia.
4 Zaczekać, aż oczyszczać parowy będzie gotowy do pracy.
5 Żelazko jest gotowe do pracy, jak tylko kontrolka (pomarańczowa) zgaśnie.
6 Podczas użytkowania kontrolka zapala się, gdy żelazko podgrzewa się. Nie trzeba przerywać pracy podczas podgrzewania.

## Prasowanie parowe

***UWAGA***
***Zniszczenie odzieży***
*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących prasowania podanych na odzieży może doprowadzić do jej zniszczenia.*
*Przestrzegać wskazówek dotyczących prasowania podanych na odzieży.*
***Wskazówka***
*Dzięki stałemu, optymalnemu ustawieniu temperatury wszystkie tekstylia z możliwością prasowania można prasować bez dodatkowego ustawiania temperatury. Delikatne materiały i nadruki należy wygładzać na drugiej stronie za pomocą pary, bez bezpośredniego kontaktu z żelazkiem.*
***Wskazówka***
*Żelazko jest wyposażone w automatyczne wyłączanie, które wyłącza urządzenie, jeśli nie było poruszane dłużej niż 10 minut. To automatyczne wyłączanie zwiększa bezpieczeństwo i oszczędza energię, ponieważ żelazko nie nagrzewa się przez cały czas. Żelazko włącza się ponownie, gdy tylko zostanie poruszone, i zaczyna się nagrzewać.*
***Wskazówka***
*W celu pionowego naparowania firanek, odzieży itd. można trzymać żelazko pionowo.*
1 Gdy kontrolka (pomarańczowa) ogrzewania żelazka zgaśnie, można rozpocząć prasowanie.
2 Nacisnąć przełącznik pary na uchwycie dolnym. Para wydostaje się z urządzenia tak długo, jak naciśnięty jest przełącznik.
3 Przed rozpoczęciem prasowania i w razie przerwy w prasowaniu skierować strumień pary najpierw na ściereczkę i poczekać, aż para zacznie się wydobywać równomiernie.

## Prasowanie na sucho

***UWAGA***
***Uszkodzenie urządzenia***
*Brak wody w kotle parowym prowadzi do uszkodzenia urządzenia.*
*Należy upewnić się, że w kotle parowym znajduje się woda.*
***UWAGA***
***Zniszczenie odzieży***
*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących prasowania podanych na odzieży może doprowadzić do jej zniszczenia.*
*Przestrzegać wskazówek dotyczących prasowania podanych na odzieży.*
***Wskazówka***
*Dzięki stałemu, optymalnemu ustawieniu temperatury wszystkie tekstylia z możliwością prasowania można prasować bez dodatkowego ustawiania temperatury. Delikatne materiały i nadruki należy wygładzać na drugiej stronie za pomocą pary, bez bezpośredniego kontaktu z żelazkiem.*
➔ Poczekać, aż kontrolka (pomarańczowa) ogrzewania żelazka zgaśnie.
Żelazko jest gotowe do prasowania.

# Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

## Brak pary

**Ciśnieniowe żelazko parowe „wypluwa” wodę!**

➔ Przepłukać lub odkamienić kocioł oczyszczacza parowego.

**Po przerwach w prasowaniu z żelazka parowego wydostają się krople wody.**

W trakcie dłuższych przerw w prasowaniu para może ulec kondensacji w przewodzie parowym.
➔ Pierwszy strumień pary należy skierować na osobną szmatkę.

# Dane techniczne

| | | |
|---|---|---|
| **Podłączenie do sieci** | | |
| Napięcie | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Klasa ochrony | I | |
| **Wydajność** | | |
| Moc grzewcza | 700 | W |

***Zmiany techniczne zastrzeżone!***

## Observaţii generale

Înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră, citiţi manualul original de utilizare, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest fier de călcat cu aburi poate fi folosit doar cu curăţitori cu aburi de la KÄRCHER dotaţi cu o priză potrivită.
Utilizaţi acest fier de călcat cu aburi exclusiv pentru călcarea umedă şi uscată a materialelor textile.

### Protecţia mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelaţi la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

**Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)**
Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa:
***www.kaercher.com/REACH***

### Piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.
Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

### Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă vedeţi pagina din spate)

# Măsuri de siguranţă

## *Respectaţi indicaţiile privind siguranţa curăţitorului dumneavoastră cu aburi.*

### ⚠ *PERICOL*

- *Fierul de călcat cu abur şi jetul de abur sunt fierbinţi!*
- *Atrageţi atenţia altor persoane cu privire la pericolul de arsuri. Nu îndreptaţi niciodată jetul de abur spre oameni sau animale (pericol de arsuri). Nu atingeţi cabluri electrice şi obiecte inflamabile cu fierul de călcat încins.*
- *Este interzisă utilizarea fierului de călcat cu aburi dacă acesta a căzut şi prezintă deteriorări vizibile şi este neetanş.*
- *Cablul de reţea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienţi autorizat.*

### ⚠ *AVERTIZARE*

- *Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta mai mare de 8 ani şi de către persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experienţă şi cunoştinţe prealabile, în cazul în care au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă sau se află sub supraveghere corespunzătoare. O altă condiţie prealabilă este deţinerea de informaţii suficiente cu privire la riscurile pe care le prezintă utilizarea aparatului.*
- *Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul.*
- *Curăţarea şi întreţinerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheaţi.*
- *Fierul de călcat cu abur sub presiune nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la reţeaua electrică.*

- *Înainte de a umple cu apă recipientul de apă (aparat de curăţat cu abur), ştecărul de reţea trebuie scos din priză.*
- *Fierul de călcat cu aburi trebuie folosit şi aşezat pe o suprafaţă stabilă.*
- *Când fierul de călcat cu abur sub presiune este plasat pe baza sa, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este poziţionat este stabilă.*
- *Lucrările de reparaţii vor fi executate numai de către un service pentru clienţi autorizat.*

## Trepte de pericol

### ⚠ *PERICOL*

*Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ *AVERTIZARE*

*Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ *PRECAUŢIE*

*Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

### *ATENŢIE*

*Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Descrierea aparatului

Informaţi imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

➔ ***Pentru imagini vezi pagina 2***

1 Lampă de control (portocalie) - încălzire
2 Întrerupător abur (jos)
3 Furtun de aburi
4 Fişă de conectare abur

## Utilizarea

**Indicaţie**

*Recomandăm utilizarea mesei de călcat KÄRCHER cu aspirare activă a aburului. Această masă de călcat este optimizată pentru aparatul pe care l-aţi achiziţionat. Ea uşurează şi accelerează manopera de călcare. Masa de călcat utilizată ar trebui să dispună în orice caz de un suport pentru călcare permeabil la abur, de tip grilaj.*

**Indicaţie**

*Trebuie menţionat că, în cazul unei mese de călcat fără aspirare a aburului, capacul de călcat se poate înmuia atunci când se acumulează condens.*

### Punerea în funcţiune

***ATENŢIE***

***Prejudicii materiale din cauza condensului / umidităţii***

*Călcarea poate provoca scurgerea condensului pe podea şi deteriorarea pardoselilor delicate.*

*Dacă este posibil, efectuaţi operaţiile de călcare pe o pardoseală care nu este sensibilă la condens (de exemplu, plăci/piatră).*

*Pentru pardoseli delicate, asiguraţi-vă că zona pe care se poate scurge condensul este protejată suficient (de exemplu, un covor impermeabil la apă).*

***Indicaţie***

*Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte, pentru ca aburul să nu condenseze pe talpă şi să picure pe hainele de călcat.*

1 Asiguraţi-vă că în recipientul de abur al aparatului de curăţat cu abur se află apă de la robinet sau un amestec de apă de la robinet cu maxim 50 % apă distilată.
2 Introduceţi fişa de conectare abur a fierului de călcat în priza aparatului, până se aude distinct sunetul de înclichetare.
   *Pentru deconectare:*
   Apăsaţi în jos capacul prizei aparatului şi trageţi din priză fişa pentru abur.
3 Puneţi aparatul de curăţat cu abur în funcţiune, vezi capitolul Pornirea aparatului.
4 Aşteptaţi până când aparatul de curăţat cu abur este gata de funcţionare.
5 Fierul de călcat este gata de utilizare imediat ce lampa de control (portocalie) s-a stins.
6 În timpul utilizării, lampa de control se aprinde atunci când fierul de călcat se reîncălzeşte. Utilizarea nu trebuie întreruptă în timpul reîncălzirii.

### Călcarea cu abur

***ATENŢIE***

***Defecte la piesele vestimentare***

*Nerespectarea instrucţiunilor de călcare de pe eticheta pieselor vestimentare poate duce la deteriorarea lor. Respectaţi instrucţiunile de călcare de pe eticheta piesei vestimentare.*

***Indicaţie***

*Cu o setare de temperatură fixă, optimă, toate textilele care permit călcarea pot fi călcate fără o setare suplimentară a temperaturii.*

*Ţesăturile delicate şi imprimeurile sunt netezite pe spate cu abur, fără contact direct cu fierul de călcat.*

***Indicaţie***

*Fierul de călcat este echipat cu un element automat de oprire care opre şte aparatul dac ă acesta nu a fost mutat mai mult de 10 minute. Acest element automat de oprire*

*creşte siguranţa şi economiseşte energie, deoarece fierul de călcat nu se încălzeşte continuu. Fierul de călcat va reporni imediat ce este mutat şi începe să se încălzească.*

***Indicaţie***

*Pentru tratarea verticală cu abur a perdelelor, rochiilor, etc., fierul de călcat se poate ţine vertical.*

1 De îndată ce lampa de control (portocalie) - încălzire se stinge, se poate începe operaţia de călcare.
2 Apăsaţi întrerupătorul de abur de la mânerul de mai jos. Aburul va ieşi atât timp cât se ţine apăsat comutatorul.
3 Înainte de a începe să călcaţi şi după întreruperi ale operaţiei de călcare, îndreptaţi jetul de abur înspre o lavetă, până când aburul iese în mod uniform.

### Călcarea uscată

***ATENŢIE***

***Defecţiuni ale aparatului***

*Lipsa apei în recipientul de abur provoacă deteriorarea aparatului.*

*Asiguraţi-vă că în recipientul de abur se află apă.*

***ATENŢIE***

***Defecte la piesele vestimentare***

*Nerespectarea instrucţiunilor de călcare de pe eticheta pieselor vestimentare poate duce la deteriorarea lor. Respectaţi instrucţiunile de călcare de pe eticheta piesei vestimentare.*

***Indicaţie***

*Cu o setare de temperatură fixă, optimă, toate textilele care permit călcarea pot fi călcate fără o setare suplimentară a temperaturii.*

*Ţesăturile delicate şi imprimeurile sunt netezite pe spate cu abur, fără contact direct cu fierul de călcat.*

➔ Aşteptaţi până când se stinge lampa de control (portocalie) - încălzire a fierului de călcat.
Fierul de călcat este pregătit pentru a călca.

## Remedierea defecţiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteţi remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarităţi sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresaţi service-ului pentru clienţi autorizat.

### Nu se degajă aburi

**Fierul de călcat cu abur sub presiune „stropeşte” cu apă.**

➔ Clătiţi sau detartaţi recipientul aparatului de curăţat cu abur.

**După pauzele de călcare picură apă din fierul de călcat cu presiune de abur.**

În cazul pauzelor mai lungi aburul poate să se transforme în condens în conducta de aburi.

➔ Din acest motiv, este necesar să folosiţi separat o bucată de pânză pentru primul jet de abur.

## Date tehnice

| | | |
|---|---|---|
| **Racordul electric** | | |
| Tensiune | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Clasa de protecţie | I | |
| **Caracteristicile de performanţă** | | |
| Puterea de încălzire | 700 | W |

***Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!***

## Všeobecné pokyny

Pred prvým použitím Vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Táto parná žehlička sa môže používať iba s parnými čističmi KÄRCHER s vhodnou prístrojovou zástrčkou. Používajte parnú žehličku iba na parné alebo suché žehlenie textílií.

### Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

**Pokyny k zloženiu (REACH)**
Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
***www.kaercher.com/REACH***

### Náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke www.kaercher.com.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.
(Adresu nájdete na zadnej strane)

# Bezpečnostné pokyny

## *Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu parnému čističu.*

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

- *Horúca parná žehlička a horúci prúd pary!*
- *Upozornite ostatné osoby na možné nebezpečenstvo popálenia. Nesmerujte nikdy prúd pary na osoby alebo zvieratá (nebezpečenstvo popálenia). Nedotýkajte sa parnou žehliacou stanicou nikdy elektrických vedení alebo horľavých predmetov.*
- *Parná žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, ak vykazuje viditeľné poškodenie, alebo ak je netesná.*
- *Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.*

### ⚠ *VÝSTRAHA*

- *Deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, resp. bez skúseností alebo predchádzajúcich znalostí smú prístroj používať, ak dostali dôkladné pokyny o tom, ako bezpečne používať prístroj alebo ak je zabezpečený zodpovedný dohľad. Predpokladom sú tiež dostatočné informácie o rizikách pri používaní prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelej osoby.*
- *Naparovacia žehlička by nemala zostať bez dozoru, ak je zapojená do siete.*
- *Pred naplnením nádrže na vodu (parného čističa) vodou musí byť sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.*
- *Parná žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnú plochu.*

- *Keď je naparovacia žehlička umiestnená na podstavci, uistite sa, že odkladacia plocha je stabilná.*
- *Zariadenie smie opravovať iba autorizovaný zákaznícky servis.*

## Stupne nebezpečenstva

***⚠ NEBEZPEČENSTVO***

*Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.*

***⚠ VÝSTRAHA***

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

***⚠ UPOZORNENIE***

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.*

***POZOR***

*Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.*

## Popis prístroja

Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

➔ ***Obrázok pozri na strane 2***

1 Kontrolka (oranžová) - ohrev
2 Tlačidlo para (dole)
3 Parná hadica
4 Parná zástrčka

## Obsluha

**Upozornenie**

*Odporúčame použiť žehliacu dosku KÄRCHER s aktívnym odsávaním pary. Táto žehliaca doska je optimálne prispôsobená zakúpenému prístroju. Uľahčuje a urýchľuje žehlenie. Použitá žehliaca doska by v každom prípade mala mať paropriepustný a mriežkovitý žehliaci podklad.*

**Upozornenie**

*Je nutné dbať na to, že v prípade žehliacej dosky bez odsávania pary môže pri nahromadení kondenzátu dôjsť k premočeniu poťahu žehliacej dosky.*

## Spustenie do prevádzky

***POZOR***

***Vecné škody vplyvom kondenzátu/vlhkosti***

*Pri žehlení môže dôjsť ku kvapkaniu kondenzátu na podlahu a následnému poškodeniu citlivej podlahovej krytiny.*

*Ak je to možné, tak žehlenie vykonávajte žehlenie na podlahovej krytine, ktorá je odolná voči kondenzátu (napr. dlažba/kameň).*

*V prípade citlivej podlahovej krytiny zabezpečte, aby bola oblasť, na ktorú môže kvapkať kondenzát, dostatočne chránená (napr. podlahová rohož neprepúšťajúca vodu).*

***Upozornenie***

*Žehliaca platňa žehličky musí byť horúca, aby sa para na platni nekondenzovala a nekvapkala na žehlené prádlo.*

1 Zabezpečte, aby sa v parnom kotle parného čističa nachádzala voda z vodovodu alebo zmes vody z vodovodu a max. 50 % destilovanej vody.
2 Zástrčku pre paru žehličky zastrčte do zásuvky prístroja, až kým nepočujete, že zaklapla.
   *Pre rozdelenie:*
   kryt prístrojovej zásuvky stlačte smerom nadol a parnú zástrčku vytiahnite z prístrojovej zásuvky.
3 Parný čistič uveďte do prevádzky - pozrite si kapitolu „Zapnutie prístroja“.
4 Čakajte, kým nebude parný čistič pripravený na prevádzku.
5 Po zhasnutí oranžovej kontrolky je žehlička pripravená na použitie.
6 Počas používania sa kontrolka rozsvieti vtedy, keď prebieha dodatočné zahrievanie žehličky. Počas dodatočného zahrievania nie je potrebné prerušiť používanie.

## Žehlenie s naparovaním

***POZOR***

***Poškodenie odevov***

*Nedodržanie údajov o žehlení na odevoch môže viesť k ich poškodeniu.*

*Dodržiavajte údaje o žehlení na odevoch.*

***Upozornenie***

*Vďaka pevnému a optimálnemu nastaveniu teploty je možné žehliť všetky žehliteľné textílie bez nutnosti ďalšieho nastavovania teploty.*

*Citlivé látky a potlače vyhladťe pomocou pary aplikovanej na ich zadnú stranu, pričom zabráňte priamemu kontaktu so žehličkou.*

***Upozornenie***

*Žehlička je vybavená automatickým vypínaním, ktoré prístroj vypína vtedy, ak je nehybný dlhšie ako 10 minút. Toto automatické vypínanie zvyšuje bezpečnosť a šetrí energiu, pretože nedochádza k nepretržitému zohrievaniu žehličky. Žehlička sa znovu zapne a zahájí zohrieva-nie v momente, ke ď dôjde k jej presunutiu.*

***Upozornenie***

*Pre účely vertikálneho naparovania záclon, šiat atď. možno žehličku držať vo zvislej polohe.*

1 Po zhasnutí oranžovej kontrolky (ohrev žehličky) možno začať so žehlením.
2 Stlačte spínač pary na dolnej časti rukoväte. Para vystupuje dovtedy, kým je stlačený spínač.
3 Pred začatím žehlenia a po prestávkach parný ráz nasmerujte na utierku, až pokiaľ nebude para vystupovať rovnomerne.

## Žehlenie na sucho

***POZOR***
***Poškodenia prístroja***
*Nedostatok vody v parnom kotle vedie k poškodeniam prístroja.*
*Zabezpečte, aby v parnom kotle bola voda.*
***POZOR***
***Poškodenie odevov***
*Nedodržanie údajov o žehlení na odevoch môže viesť k ich poškodeniu.*
*Dodržiavajte údaje o žehlení na odevoch.*
***Upozornenie***
*Vďaka pevnému a optimálnemu nastaveniu teploty je možné žehliť všetky žehliteľné textílie bez nutnosti ďalšieho nastavovania teploty.*
*Citlivé látky a potlače vyhlaďte pomocou pary aplikovanej na ich zadnú stranu, pričom zabráňte priamemu kontaktu so žehličkou.*

➔ Počkajte na zhasnutie oranžovej kontrolky (ohrev žehličky).
Žehlička je pripravená na žehlenie.

# Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

## Žiadna para

**Parná žehlička „chrlí“ vodu!**

➔ Vypláchnite alebo odvápnite kotol parného čističa.

**Po prestávkach v žehlení unikajú z parnej žehličky kvapky vody.**

Pri dlhších prestávkach v žehlení sa môže v rozvodoch pary kondenzovať para.

➔ Nasmerujte prvý náraz pary na zvláštnu handričku.

# Technické údaje

| | | |
|---|---|---|
| **Elektrické pripojenie** | | |
| Napätie | 220 – 240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Krytie | I | |
| **Výkonové parametre** | | |
| Vyhrievací výkon | 700 | W |

***Technické zmeny vyhradené!***

## Opće napomene

Prije prve uporabe svojega uređaja pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovo parno glačalo može se koristiti samo s Kärcherovim parnim čistačima koji raspolažu odgovarajućim utičnicama.
Parno glačalo koristite isključivo za glačanje tekstila.

### Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

**Napomene o sastojcima (REACH)**
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
***www.kaercher.com/REACH***

### Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.
Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(Adresu ćete naći na poleđini)

# Sigurnosni napuci

## *Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg parnog čistača.*

### ⚠ *OPASNOST*

- *Vrelo visokotlačno parno glačalo i vreo mlaz pare!*
- *Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opeklina. Nikada ne upirite parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od oparina). Vrućim visokotlačnim parnim glačalom ne dodirujte električne vodove ili zapaljive predmete.*
- *Visokotlačno parno glačalo ne smije se koristiti ako ima vidljiva oštećenja ili propušta uslijed pada s visine.*
- *Oštećen strujni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/ električaru.*

### ⚠ *UPOZORENJE*

- *Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno bez iskustva ili prethodnog znanja, pod uvjetom da su dobili temeljite upute o sigurnom korištenju uređaja ili ako je osiguran odgovoran nadzor. Preduvjet su i dostatne informacije o rizicima pri upotrebi uređaja.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- *Parno glačalo pod tlakom ne smije se ostaviti bez nadzora dok je spojeno na struju.*
- *Prije nego što se spremnik za vodu (parnog čistača) napuni vodom, mrežni se utikač mora izvući iz utičnice.*
- *Visokotlačno parno glačalo mora se koristiti i odlagati na stabilnoj površini.*
- *Kad se parno glačalo pod tlakom postavi na njegovu bazu,*

*treba osigurati da je površina za odlaganje stabilna.*

- *Uređaju smije popravljati samo ovlaštena servisna služba.*

## Stupnjevi opasnosti

***⚠ OPASNOST***

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

***⚠ UPOZORENJE***

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

***⚠ OPREZ***

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

***PAŽNJA***

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

➔ ***Pogledajte sliku na stranici 2***

1 Indikator (narančasti) - grijanje
2 Donji prekidač za paru
3 Parno crijevo
4 Parni utikač

## Rukovanje

**Napomena**

*Preporučujemo uporabu stola za glačanje KÄRCHER s aktivnim usisavanjem pare. Ovaj je stol za glačanje optimalno prilagođen kupljenom uređaju. Stol olakšava i ubrzava postupak glačanja. Korišteni stol za glačanje u svakom slučaju mora imati rešetkastu podlogu za glačanje koja propušta paru.*

**Napomena**

*Treba napomenuti da je u slučaju stola za glačanje bez propuštanja pare moguće močenje obloge za glačanje kada se nakuplja kondenzat.*

## Uporaba

***PAŽNJA***

***Materijalne štete zbog kondenzata/vlage***

*Kod peglanja postoji mogućnost da kondenzirana voda pada na pod i ošteti osjetljive podove.*

*Ako je moguće, glačajte na podnoj oblozi koja nije osjetljiva na kondenziranu vodu (npr. pločice / kamen).*

*Kod osjetljivih podnih obloga osigurajte da je područje na kojem može kapati kondenzirana voda adekvatno zaštićeno (npr. vodonepropusne podne prostirke).*

***Napomena***

*Ploča glačala mora biti vruća da ne bi došlo do kondenziranja pare na ploči i kapanja na rublje za glačanje.*

1 Uvjerite se da se u parnom kotlu parnog čistača nalazi vodovodna voda ili mješavina vodovodne vode i maksimalno 50 % destilirane vode.
2 Parni utikač glačala gurajte u utičnicu uređaja dok se ne začuje zvuk da se uglavio.
   *Odvajanje:*
   Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dolje, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.
3 Parni čistač stavite u pogon, vidi poglavlje Uključivanje uređaja.
4 Pričekajte dok parni čistač nije spreman za rad.
5 Glačalo je spremno za upotrebu čim se isključi indikator (narančasti).
6 Tijekom upotrebe svijetli indikator kada se glačalo dodatno zagrijava. Upotrebu nije potrebno prekidati tijekom dodatnog zagrijavanja.

## Parno glačanje

***PAŽNJA***

***Oštećenja odjeće***

*Nepridržavanje naputaka o glačanju koji se nalaze na odjevnom predmetu može rezultirati oštećenjem odjevnog predmeta.*

*Pridržavajte se naputaka o glačanju na odjevnom predmetu.*

***Napomena***

*Uz fiksnu, optimalnu postavku temperature, sav se tekstil za glačanje može glačati bez dodatnog namještanja temperature.*

*Osjetljive tkanine i otiske glačajte na obrnutoj strani parom bez izravnog kontakta s glačalom.*

***Napomena***

*Glačalo je opremljeno automatskim isključivanjem koje isključuje uređaj ako ga niste pomicali više od 10 minuta. Ovo automatsko isključivanje povećava sigurnost i štedi energiju jer se glačalo ne zagrijava kontinuirano. Pegla će se ponovno uključiti čim se pomakne i početi zagrijavati.*

***Napomena***

*Za okomito parenje zavjesa, odjeće itd. glačalo se može držati okomito.*

1 Čim se indikator (narančasti) - grijanja glačala isključi, možete početi s glačanjem.
2 Pritisnite prekidač para na ručici ispod. Para izlazi tako dugo dok prekidač držite pritisnutim.
3 Prije početka glačanja i nakon stanki u glačanju mlaz pare usmjerite na krpu, sve dok para ne počne ravnomjerno izlaziti.

## Suho glačanje

***PAŽNJA***
***Oštećenja uređaja***
*Nedostatak vode u parnom kotlu dovodi do oštećenja uređaja.*
*Uvjerite se da u parnom kotlu ima vode.*
***PAŽNJA***
***Oštećenja odjeće***
*Nepridržavanje naputaka o glačanju koji se nalaze na odjevnom predmetu može rezultirati oštećenjem odjevnog predmeta.*
*Pridržavajte se naputaka o glačanju na odjevnom predmetu.*
***Napomena***
*Uz fiksnu, optimalnu postavku temperature, sav se tekstil za glačanje može glačati bez dodatnog namještanja temperature.*
*Osjetljive tkanine i otiske glačajte na obrnutoj strani parom bez izravnog kontakta s glačalom.*

➔ Pričekajte da se ugasi indikator (narančasti) - grijanja glačala.
Glačalo je spremno za glačanje.

# Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

## Nema pare

**Parno glačalo „prska” vodu!**

➔ Isperite ili dekalcificirajte kotao parnog čistača.

**Nakon dužih prekida glačanja iz visokotlačnog parnog glačala kaplje voda.**

Pri dužim prekidima glačanja u parnom vodu može doći do kondenziranja vodene pare.

➔ Prvi mlaz pare usmjerite u posebnu krpu.

# Tehnički podaci

| | | |
|---|---|---|
| **Električni priključak** | | |
| Napon | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Klasa zaštite | I | |
| **Podaci o snazi** | | |
| Snaga grijanja | 700 | W |

***Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!***

## Opšte napomene

Pre prve upotrebe vašeg uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ova pegla na paru može da se koristi samo sa Kärcher-ovim paročistačima sa odgovarajućim utičnicama na uređaju.
Koristite je isključivo za peglanje tekstila.

### Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

**Napomene o sastojcima (REACH)**
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
***www.kaercher.com/REACH***

### Rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.
(Adresu ćete naći na poleđini)

# Sigurnosne napomene

## *Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg paročistača.*

### ⚠ *OPASNOST*

- *Pegla na paru pod pritiskom i mlaz pare su vreli!*
- *Upozorite druge osobe da postoji opasnost od opekotina. Nikada nemojte usmeravat parni mlaz na osobe ili životinje (opasnost od opekotina). Vrućom peglom na paru pod pritiskom ne dodirujte električne kablove ili zapaljive predmete.*
- *U slučaju da je prethodno pala s visine, pegla na paru pod pritiskom ne sme da se koristi ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.*
- *Oštećen strujni priključni kabl odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/ električaru.*

### ⚠ *UPOZORENJE*

- *Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina starosti, kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima odn. nedostatkom iskustva i znanja pod uslovom da su dobili detaljna uputstva o bezbednom korišćenju uređaja ili da je obezbeđen odgovoran nadzor. Preduslov za to je dovoljna informisanost o rizicima prilikom upotrebe uređaja.*
- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- *Pegla pod pritiskom pare ne sme da se ostavi bez nadzora sve dok je priključena na strujnu mrežu.*
- *Pre punjenja rezervoara za vodu (paročistača) vodom, strujni utikač mora da se izvuče iz utičnice.*

- *Pegla na paru pod pritiskom mora da se koristi i odlaže na stabilnoj površini.*
- *Kada se pegla pod pritiskom pare odlaže na njenu bazu, treba se proveriti da li je površina za odlaganje stabilna.*
- *Uređaj sme da popravlja samo ovlašćena servisna služba.*

## Stepeni opasnosti

***⚠ OPASNOST***

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

***⚠ UPOZORENJE***

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

***⚠ OPREZ***

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

***PAŽNJA***

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Opis uređaja

Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

➔ ***Pogledajte sliku na stranici 2***

1 Indikator (narandžasti) - grejanje
2 Donji prekidač za paru
3 Parno crevo
4 Parni utikač

## Rukovanje

**Napomena**

*Preporučujemo korišćenje stola za peglanje sa aktivnim usisavanjem pare kompanije KÄRCHER. Ovaj sto za peglanje je optimalno prilagođen uređaju koji ste kupili. On olakšava i ubrzava postupak peglanja. Korišćeni sto za peglanje u svakom slučaju treba da raspolaže paropropusnom, rešetkastom podlogom za peglanje.*

**Napomena**

*Treba obratiti pažnju da kod stola za peglanje bez usisavanja pare može doći do kvašenja presvlake za peglanje, usled nagomilavanja kondenzata.*

### Upotreba

***PAŽNJA***

***Materijalna oštećenja usled kondenzata/vlage***

*Prilikom peglanja postoji mogućnost kapanja kondenzata na podlogu i oštećenja osetljive podne obloge.*

*Ako je moguće, peglanje vršiti na podnoj oblozi koja nije osetljiva na kondenzat (npr. pločice/kamen).*

*Kod osetljive podne podloge obezbediti da područje na koje će kapati kondenzat bude zaštićeno u dovoljnoj meri (npr. patosnice koje ne propuštaju vodu).*

***Napomena***

*Ploča pegle mora da bude vruća kako ne bi došlo do kondenzacije pare na ploči i kako para ne bi kapala na veš za peglanje.*

1 Pobrinuti se da se u parnom kotlu paročistača nalazi obična voda ili mešavina obične vode i maks. 50 % destilovane vode.
2 Utaknuti parni utikač pegle u utičnicu uređaja sve dok čujno ne nalegne.
   *Za odvajanje:*
   Poklopac utičnice uređaja pritisnite prema dole, a parni utikač izvucite iz utičnice uređaja.
3 Pustiti paročistač u pogon, pogledati poglavlje Uključivanje uređaja.
4 Sačekati dok paročistač ne bude spreman za upotrebu.
5 Pegla je spremna za upotrebu čim se ugasi indikator (narandžasti).
6 Tokom upotrebe svetli indikator svaki put kada se pegla naknadno zagreva. Upotreba se ne treba prekidati prilikom naknadnog zagrevanja.

### Peglanje na paru

***PAŽNJA***

***Oštećenja na odevnim komadima***

*Neuvažavanje smernica za peglanje na odevnom komadu može da doevede do oštećenja.*

*Obratiti pažnju na smernice za peglanje na odevnom komadu.*

***Napomena***

*Sa fiksnim, optimalnim podešavanjem temperature mogu da se peglaju svi tekstilni materijali bez dodatnog podešavanja temperature.*

*Osetljive materijale i štampane uzorke izgladiti sa unutrašnje strane pomoću pare, tako da ne dođu u direktan kontakt sa peglom.*

***Napomena***

*Pegla je opremljena automatskim isključivanjem, koje isključuje uređaj u slučaju da se ne pomeri u trajanju dužem od 10 minuta. Ovo automatsko isključivanje povećava bezbednost i štedi energiju, jer se pegla ne*

*zagreva kontinuirano. Pegla se ponovo uključuje čim se pomeri i počinje sa zagrevanjem.*

***Napomena***

*Za vertikalno parenje zavesa i haljina, itd., pegla može da se drži u uspravnom položaju.*

1 Čim se ugasi indikator (narandžasti) - grejanje pegle, može da se započne postupak peglanja.
2 Aktivirati prekidač za paru sa donje strane ručke. Para ističe, sve dok se prekidač pritiska.
3 Pre početka peglanja i nakon prekida u peglanju, usmeriti parni pištolj na krpu sve dok para ne bude ravnomerno isticala.

### Suvo peglanje

***PAŽNJA***

***Oštećenja na uređaju***

*Nedostatak vode u parnom kotlu dovodi do oštećenja na uređaju.*

*Postarajte se da u parnom kotlu ima vode.*

***PAŽNJA***

***Oštećenja na odevnim komadima***

*Neuvažavanje smernica za peglanje na odevnom komadu može da doevede do oštećenja.*

*Obratiti pažnju na smernice za peglanje na odevnom komadu.*

***Napomena***

*Sa fiksnim, optimalnim podešavanjem temperature mogu da se peglaju svi tekstilni materijali bez dodatnog podešavanja temperature.*

*Osetljive materijale i štampane uzorke izgladiti sa unutrašnje strane pomoću pare, tako da ne dođu u direktan kontakt sa peglom.*

➔ Sačekati dok se ugasi indikator (narandžasti) - grejanje pegle.
Pegla je spremna za postupak peglanja.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

### Nema pare

**Pegla pod pritiskom pare „pljuje“ vodu!**

➔ Kotao paročistača isprati ili ukloniti kamenac.

**Nakon dužih prekida peglanja iz pegle na paru pod pritiskom kaplje voda**

Pri dužim prekidima peglanja u parnom vodu može doći do kondenzovanja vodene pare.

➔ Prvi mlaz pare usmerite u posebnu krpu.

## Tehnički podaci

| | | |
|---|---|---|
| **Električni priključak** | | |
| Napon | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Klasa zaštite | I | |
| **Podaci o snazi** | | |
| Snaga grejanja | 700 | W |

***Zadržavamo pravo na tehničke promene!***

## Общи указания

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Тази парна ютия може да се използва само с пароструйни уреди KÄRCHER с подходящ контакт на уреда.
Използвайте парната ютия само за гладене с пара или сухо гладене на текстил.

### Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

**Указания за съставките (REACH)**
Актуална информация за съставките ще намерите на:
***www.kaercher.com/REACH***

### Резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адресите ще намерите на задната страница)

# Указания за безопасност

***Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия пароструен уред.***

***⚠ ОПАСНОСТ***

- *Гореща ютия с парно налягане и гореща струя пара!*
- *Обърнете внимание на други лица за възможна опасност от изгаряне. Никога не насочвайте парната струя към хора или животни (опасност от изгаряне). С горещата ютия с пара под налягане не докосвайте електрически кабели или възпламеними предмети.*
- *Ютията с парно налягане не бива да се използва, в случай че е паднала, ако има видими увреждания или не е херметична.*
- *Повреден мрежови захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.*

***⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Това устройство може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или опит или предишни знания, при условие че са получили подробни инструкции за безопасно използване на устройството или ако се гарантира отговорно наблюдение. Предпоставка е и достатъчно информация за рисковете при използване на устройството.*
- *Децата не бива да играят с уреда.*
- *Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се из-*

*вършват от деца без надзор.*

- *Ютията под налягане на парата не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към електрическата мрежа.*
- *Преди резервоарът за вода (парното устройство за почистване) да се напълни с вода, щепселът трябва да се извади от контакта.*
- *Ютията с парно налягане трябва да се използва и да се оставя върху стабилна повърхност.*
- *Когато ютията под налягане на пара се постави върху основата й, уверете се, че рафтът е стабилен.*
- *Ремонтните дейности по уреда да се извършват единствено от оторизиран сервиз.*

## Степени на опасност

### ⚠ *ОПАСНОСТ*

*Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### ⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### ⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.*

### *ВНИМАНИЕ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

## Описание на уреда

При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

➔ ***Виж изображението на страница 2***

1 Контролна лампа (оранжева) – Нагряване
2 Прекъсвач за пара (долу)
3 Пароструен маркуч
4 Пароструен щепсел

## Обслужване

**Указание**

*Препоръчваме да се използва масата за гладене KÄRCHER с активно изсмукване на пара. Тази маса за гладене е оптимално съгласувана със закупения уред. Тя улеснява и ускорява процеса на гладене. Във всеки случай използваната маса за гладене трябва да има паропропусклива, решетъчна основа за гладене.*

**Указание**

*Трябва да се има предвид, че при маса за гладене без изсмукване на парата е възможно просмукване с влага на калъфа на масата за гладене, когато се събира конденз.*

### Пускане в експлоатация

***ВНИМАНИЕ***

***Материални щети поради конденз/влага***

*Възможно е при гладенето върху пода да капе кондензна вода, която да повреди чувствителна подова настилка.*

*По възможност извършвайте работи по гладене върху подова настилка, която е нечувствителна към кондензна вода (напр. от плочки/камък).*

*При чувствителна подова настилка се уверете, че зоната, върху която може да капе кондензна вода, е достатъчно защитена (напр. посредством водонепропусклива постелка).*

***Указание***

*Основата на ютията трябва да е гореща, за да не кондензира парата по нея и да навлажни дрехите за гладене.*

1 Уверете се, че в пароструйния котел на пароструйния уред има вода от водопровода или смес от вода от водопровода и макс. 50 % дестилирана вода.
2 Пъхнете пароструйния щепсел на ютията в контакта на уреда, докато щракне доловимо.
   *За да разделите:*
   Натиснете капака на контакта на уреда надолу и извадете пароструйния щепсел от контакта.
3 Пуснете пароструйния уред в експлоатация, вж. глава Включване на уреда.
4 Изчакайте, докато пароструйният уред е готов за експлоатация.
5 Ютията е готова за употреба, щом контролната лампа (оранжева) изгасне.
6 По време на използването контролната лампа светва, когато ютията се нагрява допълнително. При допълнителното нагряване използването не трябва да се прекъсва.

## Парно гладене

***ВНИМАНИЕ***

***Повреди по дрехи***

*Неспазването на указанията за гладене, посочени на дрехата, може да доведе до повреди.*

*Спазвайте указанията за гладене, посочени на дрехата.*

***Указание***

*С постоянната, оптимална настройка на температурата могат да се гладят всички устойчиви на гладене тъкани, без температурата да се настройва допълнително.*

*Гладете чувствителни материи и щампи от обратната страна с помощта на пара, без директен контакт с ютията.*

***Указание***

*Ютията е оборудвана с изключваща автоматика, която изключва уреда при липса на движение в про-дължение на повече от 10 минути. Тази изключва-ща автоматика повишава безопасността и пес-ти енергия, тъй като ютията не се нагрява не-прекъснато. Ютията се включва отново, когато бъде задвижена, и започва с нагряването.*

***Указание***

*За третирането с пара на завеси, дрехи и т. н. в изправено състояние ютията може да се държи отвесно.*

1 Щом контролната лампа (оранжева) - Нагряване - на ютията изгасне, гладенето може да запо-чне.

2 Натиснете прекъсвача за пара на дръжката надолу. Парата излиза, докато прекъсвачът е натиснат.

3 Преди началото на гладенето и след паузи по време на гладенето насочете изпусканата пара към кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.

## Сухо гладене

***ВНИМАНИЕ***

***Повреди по уреда***

*Недостигът на вода в пароструйния котел води до повреди на уреда.*

*Уверете се, че в пароструйния котел има вода.*

***ВНИМАНИЕ***

***Повреди по дрехи***

*Неспазването на указанията за гладене, посочени на дрехата, може да доведе до повреди.*

*Спазвайте указанията за гладене, посочени на дрехата.*

***Указание***

*С постоянната, оптимална настройка на температурата могат да се гладят всички устойчиви на гладене тъкани, без температурата да се настройва допълнително.*

*Гладете чувствителни материи и щампи от обратната страна с помощта на пара, без директен контакт с ютията.*

➔ Изчакайте, докато контролната лампа (оранжева) - Нагряване - на ютията изгасне.
Ютията е в готовност за гладене.

# Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

## Липса на пара

**Ютията с пара под налягане „плюе“ вода!**

➔ Изплакнете котела на пароструйния уред или го почистете от варовик.

**След паузи в гладенето от ютията с парно налягане излизат капки вода.**

При по-продължителни паузи в гладенето парата може да кондензира в паропровода.

➔ Насочете първата парна струя към отделна кърпа.

# Технически данни

| | | |
|---|---|---|
| **Електрическо захранване** | | |
| Напрежение | 220; -240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Клас защита | I | |
| **Данни за мощността** | | |
| Нагревателна мощност | 700 | W |

***Запазваме си правото на технически изменения!***

## Üldmärkusi

Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaalkasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

Seda aurutriikrauda võib kasutada ainult KÄRCHERi aurupuhastitega, millel on sobiv seadme pistikupesa. Kasutage aurutriikrauda ainult tekstiilmaterjali auruga ning kuivalt triikimiseks.

### Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

**Märkusi koostisainete kohta (REACH)**
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: ***www.kaercher.com/REACH***

### Varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.
(Aadressi vt tagaküljelt)

# Ohutusalased märkused

***Järgige aurupuhasti ohutusnõudeid.***

***⚠ OHT***

- *Tuline aurutriikraud ja tuline väljuv aurujuga!*
- *Juhtige teiste inimeste tähelepanu võimalikule põletusohule. Ärge kunagi suunake aurujuga inimestele ega loomadele (põletusoht). Selle tulise aurutriikrauaga ei tohi puudutada elektrijuhtmeid ega kergestisüttivaid esemeid.*
- *Kui auru-survetriikraud on maha kukkunud, ei tohi seda kasutada, kui triikraual on nähtavaid vigastusi või lekkeid.*
- *Kahjustatud toitekaabel lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.*

***⚠ HOIATUS***

- *Seda seadet võivad kasutada 8-aastased või vanemad lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemusteta või eelteadmistega isikud, kui nad on saanud põhjalikke juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks või kui on tagatud vastutustundlik järelevalve. Eeltingimuseks on ka piisav teave seadme kasutamisel esinevate riskide kohta.*
- *Lapsed ei tohi seadmega mängida.*
- *Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.*
- *Vooluvõrku ühendatud aururõhu-triikrauda ei tohiks järelevalveta jätta.*
- *Enne (aurupuhasti) veepaagi veega täitmist tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.*
- *Auru-survetriikrauda tuleb kasutda ja asetada stabiilsele alusele.*
- *Kui aururõhu-triikraud on asetatud aluspinnale, veenduge, et pind oleks stabiilne.*

■ *Seadme parandustöid tohib läbi viia ainult tunnustatud klienditeenindus.*

## Ohuastmed

### ⚠ *OHT*

*Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### ⚠ *HOIATUS*

*Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### ⚠ *ETTEVAATUS*

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

### *TÄHELEPANU*

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.*

## Seadme osad

Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

➔ ***Joonist vt lk 2***

1 Kontroll-lamp (oranž) - küttesüsteem
2 Aurulüliti (all)
3 Auruvoolik
4 Aurupistik

## Käsitsemine

**Märkus**

*Soovitame kasutada KÄRCHERi triikimislauda aktiivse auruärastamisega. See triikimislaud on optimaalselt kohandatud ostetud seadmele. See lihtsustab ja kiirendab triikimisprotsessi. Kasutataval triikimislaual peaks igal juhul olema auru läbilaskev, võretaoline triikimisalus.*

**Märkus**

*Tuleb jälgida, et auruärastamiseta triikimislaua korral on triikimiskatet võimalik leotada, kui kondensaat koguneb.*

### Kasutuselevõtt

***TÄHELEPANU***

***Varakahjud kondensaadi / niiskuse tõttu***

*Triikimine võib põhjustada kondensaadi tilkumist põrandale ja kahjustada õrna põrandakatet.*

*Võimalusel triikige põrandakatte kohal, mis pole kondensaadi suhtes tundlik (nt plaadid/kivi).*

*Tundliku põrandakatte korral veenduge, et ala, millele kondensaat võib tilkuda, on piisavalt kaitstud (nt vett mitteläbilaskev jalamatt).*

***Märkus***

*Triikraua tald peab olema kuum, et aur ei kondenseeruks tallal ega tilguks triigitavale pesule.*

1 Tehke kindlaks, et aurupuhasti aurukatlas on kraanivesi või kraanivee ja max 50 % destilleeritud vee segu.
2 Pistke triikraua aurupistik seadme pistikupessa, kuni see kuuldavalt fikseerub.
   *Vooluvõrgust lahutamine:*
   Suruge seadme pistikupesa kaas alla ja tõmmake aurupistik seadme pistikupesast välja.
3 Võtke aurupuhasti käiku, vt peatükki „Seadme sisselülitamine“.
4 Oodake, kuni aurupuhasti on kasutusvalmis.
5 Triikraud on kasutamiseks valmis, kui kontroll-lamp (oranž) kustub.
6 Kasutamise ajal põleb kontroll-lamp, kui triikraud soojeneb. Rakendust ei pea soojenemise ajal katkestama.

### Auruga triikimine

***TÄHELEPANU***

***Kahjustused riideesemetel***

*Riideesemel olevate triikimisandmete eiramine võib põhjustada kahjustusi.*

*Järgige triikimisandmeid riideesemel.*

***Märkus***

*Fikseeritud optimaalse temperatuuri seadistusega saab kõiki triikimiskindlaid tekstiile triikida ilma täiendavalt temperatuuri seadistamata.*

*Õrnu kangaid ja pealetrükke triikige pahupidi pööratuna, ilma otsese kontaktita triikimisrauaga.*

***Märkus***

*Triikraud on varustatud automaatse väljalülitusega, mis lülitab seadme välja, kui seda pole üle 10 minuti liigutatud. See automaatne väljalülitus suurendab ohutust ja säästab energiat, kuna triikraud ei kuumene pidevalt. Triikraud lülitub sisse kohe, kui seda liigutada, ja hakkab soojenema.*

***Märkus***

*Kardinate, riiete jne vertikaalseks aurutamiseks saab triikrauda hoida vertikaalselt.*

1 Kohe, kui triikraua küttesüsteemi kontroll-lamp (oranž) kustub, võib triikimisega alustada.
2 Vajutage käepidemel asuvat aurulülitit. Aur tuleb välja, kuni lülitit vajutatakse.
3 Enne triikimise algust ja pärast triikimispause suunake aurulöök lapile, kuni aur väljub ühtlaselt.

### Kuivalt triikimine

***TÄHELEPANU***

***Kahjustused seadmel***

*Veepuudus aurukatlas põhjustab kahjustusi seadmel. Tehke kindlaks, et aurukatlas on vett.*

***TÄHELEPANU***

***Kahjustused riideesemetel***

*Riideesemel olevate triikimisandmete eiramine võib põhjustada kahjustusi.*

*Järgige triikimisandmeid riideesemel.*

***Märkus***

*Fikseeritud optimaalse temperatuuri seadistusega saab kõiki triikimiskindlaid tekstiile triikida ilma täiendavalt temperatuuri seadistamata.*

*Õrnu kangaid ja pealetrükke triikige pahupidi pööratuna, ilma otsese kontaktita triikimisrauaga.*

➔ Oodake, kuni triikraua küttesüsteemi kontroll-lamp (oranž) kustub.
   Triikraud on triikimiseks valmis.

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

### Auru ei tule

**Aururõhk-triikraud „sülitab“ vett!**

➔ Loputage aurupuhasti katelt või eemaldage katlakivi.

**Pärast triikimises tehtud pausi tuleb aurutriikrauast veetilku**

Pikemate vaheaegade puhul triikimises võib aur aurutorusse kondenseeruda.

➔ Suunake esimene aurupahvak eraldi lapile.

## Tehnilised andmed

| | | |
|---|---|---|
| **Elektriühendus** | | |
| Pinge | 220–240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Elektriohutusklass | I | |
| **Jõudluse andmed** | | |
| Küttevõimsus | 700 | W |

***Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!***

## Vispārējas piezīmes

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un saglabājiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šo tvaika gludekli var izmantot tikai kopā ar KÄRCHER tvaika tīrītājiem, kuriem ir atbilstoša ierīces kontaktligzda.
Izmantojiet tvaika gludekli tikai tekstilizstrādājumu gludināšanai ar tvaiku vai bez tvaika.

### Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

**Informācija par sastāvdaļām (REACH)**
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
***www.kaercher.com/REACH***

### Rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

# Drošības norādījumi

## *Ievērojiet jūsu tvaika tīrītāja drošības norādījumus.*

### ⚠ *BĪSTAMI*

- *Karsts tvaika spiediena gludeklis un karsta tvaika strūkla!*
- *Brīdiniet citas personas par iespējamo apdedzināšanās risku. Nekad nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem (applaucēšanās risks). Neaizskariet ar karstu tvaika spiediena gludekli elektrības vadus vai uzliesmojošus priekšmetus.*
- *Tvaika spiediena gludekli nedrīkst izmantot, ja tas ir nokritis zemē, ja tam ir redzami bojājumi vai tas ir neblīvs.*
- *Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*

### ⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī cilvēki bez iepriekšējas pieredzes vai zināšanām par ierīci, ja viņi ir saņēmuši pamatnorādījumus par ierīces drošu izmantošanu vai ja tiek nodrošināta atbildīga uzraudzība. Priekšnoteikums ir arī pietiekama informēšana par iespējamiem riskiem, izmantojot ierīci.*
- *Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.*
- *Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.*
- *Tvaika spiediena gludekli nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots elektrotīklam.*
- *Pirms ūdens tvertnes (tvaika tīrītājam) piepildīšanas ar ūdeni, tīkla spraudnis jāizvelk no kontaktligzdas.*

- *Tvaika spiediena gludeklis ir jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.*
- *Kad tvaika spiediena gludeklis tiek novietots uz tā pamatnes, pārliecinieties, ka novietošanas vieta ir stabila.*
- *Ierīces labošanu ir atļauts veikt tikai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas centram.*

## Riska pakāpes

### ⚠ *BĪSTAMI*

*Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ *BRĪDINĀJUMS*

*Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ *UZMANĪBU*

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

### *IEVĒRĪBAI*

*Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

## Aparāta apraksts

Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

➔ ***Attēlu skatiet 2. lapā***

1 Kontrollampiņa (oranža) – sildīšana
2 Tvaika padeves slēdzis (lejā)
3 Tvaika padeves šļūtene
4 Tvaika pierīces kontaktspraudnis

## Iekārtas lietošana

**Norāde**

*KÄRCHER gludināšanas dēli iesakām izmantot ar aktīvās tvaika nosūkšanas funkciju. Šis gludināšanas dēlis ir optimāli pielāgots iegādātajai iekārtai. Tas atvieglo un paātrina gludināšanas procesu. Izmantotajam gludināšanas dēlim katrā gadījumā jābūt aprīkotam ar tvaiku caurlaidīgu režģveida gludināšanas pamatni.*

**Norāde**

*Jāņem vērā, ka gludināšanas dēlim bez tvaika uzsūkšanas funkcijas ir iespējama gludināšanas apvalka samirkšana, kad uzkrājas kondensāts.*

## Ekspluatācijas uzsākšana

***IEVĒRĪBAI***

***Kondensāta/mitruma radīti bojājumi***

*Gludināšana var izraisīt kondensāta pilēšanu uz grīdas, tādējādi sabojājot jūtīgu grīdas segumu.*

*Ja iespējams, gludināšanas darbu veiciet uz grīdas seguma, kas nav jutīgs pret kondensācijas ūdeni (piemēram, flīzes / akmens).*

*Strādājot uz jutīga grīdas seguma, pārliecinieties, ka zona, uz kuras varētu pilēt kondensācijas ūdens, ir pietiekami aizsargāta (piemēram, ar ūdensnecaurlaidīgu grīdas paklāju).*

***Norāde***

*Gludekļa pamatnei jābūt karstai, lai uz tās neveidotos tvaika kondensāts, kas var nopilēt uz gludināmās veļas.*

1 Raugiet, lai tvaika tīrītāja tvaika katlā tiktu iepildīts krāna ūdens vai maks 50 % destilēta un krāna ūdens maisījums.
2 Iespraudiet gludekļa tvaika spraudni ierīces kontaktligzdā tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
   *Lai atvienotu:*
   paspiediet ierīces kontaktligzdas vāciņu uz leju un izņemiet tvaika pierīces kontaktspraudni no ierīces kontaktligzdas.
3 Informāciju par tvaika tīrītāja lietošanas uzsākšanu skatiet nodaļā "Ierīces ieslēgšana".
4 Gaidiet līdz tvaika tīrītājs ir darba gatavībā.
5 Gludeklis ir gatavs lietošanai, tiklīdz nodziest kontrollampiņa (oranža).
6 Lietošanas laikā kontrollampiņa iedegas, kad gludeklis tiek uzsildīts. Atkārtotās uzsildīšanas laikā gludekļa lietošana nav jāpārtrauc.

## Gludināšana ar tvaiku

***IEVĒRĪBAI***

***Apģērbu bojājumi***

*Neievērojot apģērbu gludināšanas norādes, ir iespējami bojājumi.*

*Ievērojiet apģērba gludināšanas norādes.*

***Norāde***

*Izmantojot fiksēto optimālo temperatūras iestatījumu, visus gludināšanai paredzētos tekstilizstrādājumus var gludināt bez papildu temperatūras iestatīšanas.*

*Delikāti audumi un apdrukas jāgludina no kreisās puses, izmantojot tvaiku, bez tieša kontakta ar gludekli.*

***Norāde***

*Gludeklis ir aprīkots ar automātisku atslēgšanu, kas izslēdz ierīci, ja tā netiek kustināta ilgāk par 10 minūtēm. Šī automātiskā atslēgšana palielina drošību un ietaupa enerģiju, jo gludeklis netiek nepārtraukti uzsildīts. Tiklīdz gludeklis tiek pakustināts, tas atkal ieslēdzas, un sāk uzsildīšanu.*

***Norāde***

*Lai veiktu vertikālu tvaika apstrādi aizkariem, kleitām utt., gludekli var turēt stateniski.*

1 Tiklīdz nodziest gludekļa uzsildīšanas kontrollampiņa (oranža), var sākt gludināšanu.
2 Nospiediet tvaika slēdzi roktura apakšā. Tvaiks izplūst, kamēr slēdzis ir nospiests.
3 Pirms gludināšanas uzsākšanas un pēc gludināšanas procesa pārtraukuma pavērsiet tvaika pistoli pret drānu, līdz tvaiks sāk plūst vienmērīgi.

## Gludināšana bez tvaika

***IEVĒRĪBAI***

***Ierīces bojājumi***

*Nepietiekams ūdens daudzums tvaika katlā var radīt ierīces bojājumus.*

*Pārliecinieties, ka tvaika katlā ir ūdens.*

***IEVĒRĪBAI***

***Apģērbu bojājumi***

*Neievērojot apģērbu gludināšanas norādes, ir iespējami bojājumi.*

*Ievērojiet apģērba gludināšanas norādes.*

***Norāde***

*Izmantojot fiksēto optimālo temperatūras iestatījumu, visus gludināšanai paredzētos tekstilizstrādājumus var gludināt bez papildu temperatūras iestatīšanas.*

*Delikāti audumi un apdrukas jāgludina no kreisās puses, izmantojot tvaiku, bez tieša kontakta ar gludekli.*

➔ Gaidiet, līdz nodziest gludekļa uzsildes kontrollampiņa (oranža).
Gludeklis ir darba gatavībā.

# Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

## Nenotiek tvaika padeve

**Tvaika spiediena gludeklis „smidzina" ūdeni!**

➔ Izskalojiet vai atkaļķojiet tvaika tīrītāja katlu.

**Pēc gludināšanas pārtraukumiem no tvaika spiediena gludekļa pil ūdens pilītes.**

Ilgākos gludināšanas pārtraukumos tvaika vadā var kondensēties tvaiks.

➔ Pirmo tvaika plūsmu pavērsiet pret kādu lupatiņu.

# Tehniskie dati

| | | |
|---|---|---|
| **Elektropadeve** | | |
| Spriegums | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Aizsardzības klase | I | |
| **Tehniskie dati attiecībā uz jaudu** | | |
| Karsēšanas jauda | 700 | W |

***Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!***

## Bendrieji nurodymai

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti vadovą, juo vadovautis ir saugoti, kad juo galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis garinis lygintuvas gali būti naudojamas tik su „KÄRCHER“ garintuvais, turinčiais tinkamą prietaiso lizdą. Garinį lygintuvą naudokite tik gariniam ir sausam tekstilės gaminių lyginimui.

### Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.

Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

**Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)**
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
***www.kaercher.com/REACH***

### Atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: www.kaercher.com.

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)

# Saugos reikalavimai

## *Laikykitės garintuvo naudojimo saugos reikalavimų.*

### ⚠ *PAVOJUS*

- *Karštas garinis lygintuvas ir karštas garų srautas!*
- *Įspėkite kitus asmenis dėl pavojaus nudegti. Garų srauto niekada nekreipkite į žmones ar gyvūnus (pavojus apsiplikyti). Karštu gariniu lygintuvu nelieskite elektros laidų arba degių daiktų.*
- *Negalima naudoti garinio lygintuvo, jei jis nukrito, turi matomų pažeidimų ar yra nesandarus.*
- *Pažeistą maitinimo laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar leiskite pakeisti kvalifikuotam elektrikui.*

### ⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Šį prietaisą leidžiama naudoti vyresniems kaip 8 metų vaikams, taip pat tie, apribotų fizinių, jutiminių ar psichinių galimybių arba neįgijusiems patirties ar žinių asmenims, jeigu buvo išsamiai instruktuoti kaip saugiai naudoti prietaisą arba jeigu numatyta atsakinga jų priežiūra. Be to, privaloma išsamiai supažindinti su rizika, kuri kyla naudojant įrenginį.*
- *Vaikai negali žaisti su prietaisu.*
- *Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.*
- *Garinio slėginio lygintuvo neleidžiama palikti be priežiūros, kol jis prijungtas prie tinklo.*
- *Prieš pripildydami vandens talpyklą (garinio valiklio) vandeniu, maitinimo laido kištuką privaloma ištraukti iš lizdo.*
- *Garinį lygintuvą naudokite ir statykite tik ant stabilaus paviršiaus.*

- *Jeigu garinis slėginis lygintuvas yra statomas ant savo pagrindo, įsitikinkite, ar paviršius, ant kurios statoma, yra stabilus.*
- *Prietaisą taisyti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

## Rizikos lygiai

### ⚠ *PAVOJUS*

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ *ĮSPĖJIMAS*

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ *ATSARGIAI*

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

### *DĖMESIO*

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

## Prietaiso aprašymas

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

➔ ***Paveikslėlį žr. 2 psl.***

1 Signalinė lemputė (oranžinės spalvos) – šildymas
2 Garų mygtukas (apačioje)
3 Garo tiekimo žarna
4 Garintuvo antgalis

## Naudojimas

**Pastaba**

*Rekomenduojame naudoti KÄRCHER lyginimo lentą su „Aktiv“ garų nusiurbimo funkcija. Ši lyginimo lenta optimaliai suderinama su jūsų įsigytu prietaisu. Ji palengvina ir pagreitina lyginimo procesą. Jūsų naudojama lyginimo lenta bet kokiu atveju turi būti su garams pralaidžiu, grotelių formos lyginimo pagrindu.*

**Pastaba**

*Privaloma pabrėžti, kad jeigu lyginimo lentai nenumatyta garų ištraukimo funkcija, tada gali būti sumirkoma lyginimo danga, kai susikaupia kondensatas.*

## Naudojimo pradžia

***DĖMESIO***

***Kondensatas / drėgmė gali padaryti žalos***

*Lyginant kondensatas gali lašėti ant grindų ir pažeisti neatsparią grindų dangą.*

*Jeigu įmanoma, lyginkite virš grindų dangos, kuri atspari kondensatui (pvz., plytelių danga / akmens danga).*

*Jeigu lyginama virš neatsparios grindų dangos, privaloma tinkamai apsaugoti tą vietą, į kurią gali lašėti kondensatas (pvz., patiesti vandeniui nelaidų grindų kilimėlį).*

***Pastaba***

*Lyginimo padas turi būti karštas, kad pade nesusidarytų garų kondensatas ir jis nenuvarvėtų ant drabužių.*

1 Įsitikinkite, kad vandens talpykloje yra vandentiekio vandens arba daugiausia 50 % destiliuoto vandens ir vandentiekio vandens mišinio.
2 Lygintuvo garų kištuką įkiškite į įrenginio lizdą, kol jis garsiai užsifiksuos.
   *Atskyrimas:*
   paspauskite prietaiso kištukinio lizdo dangtelį žemyn ir ištraukite garintuvo kištuką iš prietaiso kištukinio lizdo.
3 Garų valytuvo naudojimo pradžia, žr. skyrių „Prietaiso įjungimas“.
4 Palaukite, kol garų valytuvas bus paruoštas naudoti.
5 Lygintuvas būna paruoštas naudoti, kai tik nustoja švietusi signalinė lemputė (oranžinės spalvos).
6 Naudojant signalinė lemputė ima šviesti, jeigu lygintuvas vėl imamas šildyti. Kol lygintuvas yra įšildomas, jį būtina ir toliau naudoti.

## Lyginimas garais

***DĖMESIO***

***Drabužių pažeidimai***

*Nesilaikant lyginimo nurodymų drabužius galima pažeisti.*

*Laikykitės drabužio lyginimo nurodymų.*

***Pastaba***

*Pasirinkus optimalią temperatūros vertę visus tinkamus lyginti tekstilės gaminius įmanoma lyginti be papildomo temperatūros reguliavimo.*

*Neatsparių medžiagų ir marginimo išvirkštinę pusę lyginkite garais, neliesdami jos tiesiogiai lygintuvu.*

***Pastaba***

*Lygintuve yra sumontuotas automatinis išjungiklis, kuris išjungia prietaisą, jeigu jis nėra judinamas ilgiau kaip 10 minutes. Naudojant šį automatinį išjungiklį padidinamas saugumas ir taupoma energija, nes lygintuvas nėra visą laiką šildomas. Lygintuvas vėl įsijungs, kai tik jis bus pa-judinamas, ir jis bus pradedamas šildyti.*

***Pastaba***

*Norėdami garais apdoroti užuolaidas, drabužius ir pan., lygintuvą laikykite vertikaliai.*

1 Kai tik oranžinės spalvos signalinė lemputė nustoja švietusi, tada vėl galima pradėti lyginti.
2 Apatinėje rankenos dalyje nuspauskite garų jungiklį. Garai purškiami tol, kol jungiklis nuspaustas.
3 Prieš pradėdami lyginti ir po lyginimo pertraukos nukreipkite garų srautą į šluostę, kol garų srautas pasidarys tolygus.

### Sausas lyginimas

***DĖMESIO***
***Prietaiso sugadinimas***
*Jeigu garų katile trūksta vandens, įrenginys gali būti pažeistas.*
*Patikrinkite, ar garų katile yra vandens.*
***DĖMESIO***
***Drabužių pažeidimai***
*Nesilaikant lyginimo nurodymų drabužius galima pažeisti.*
*Laikykitės drabužio lyginimo nurodymų.*
***Pastaba***
*Pasirinkus optimalią temperatūros vertę visus tinkamus lyginti tekstilės gaminius įmanoma lyginti be papildomo temperatūros reguliavimo.*
*Neatsparių medžiagų ir marginimo išvirkštinę pusę lyginkite garais, neliesdami jos tiesiogiai lygintuvu.*

➔ Palaukite, kol užges oranžinės spalvos signalinė lemputė – lygintuvo šildymas yra užbaigtas. Lygintuvas paruoštas lyginti.

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### Nėra garo

**Garinis slėginis lygintuvas „spjaudosi“ vandeniu!**

➔ Garų valytuvo vandens katilą išskalaukite ir iš jo pašalinkite kalkes.

**Po lyginimo metu padarytos pertraukos, iš garinio lygintuvo pradeda lašėti vanduo.**

Jei lyginimo procesas nutraukiamas ilgesniam laikui, garų tiekimo vamzdelyje gali susikaupti garų.

➔ Pirmąjį garų srautą nukreipkite į kitą audinį.

## Techniniai duomenys

| | | |
|---|---|---|
| **Elektros įranga** | | |
| Įtampa | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Apsaugos klasė | I | |
| **Galia** | | |
| Kaitinimo galia | 700 | W |

***Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!***

## Загальні вказівки

Перед першим застосуванням пристрою прочитати цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього діяти відповідно до неї та зберегти її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цю парову праску можна застосовувати виключно з пристроями для чищення парою виробництва компанії KÄRCHER, оснащеними відповідними штепсельними роз'ємами.
Праску рекомендується застосовувати виключно для відпарювання і сухого прасування текстильних виробів.

### Захист навколишнього середовища

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.

Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

**Інструкції із застосування компонентів (REACH)**
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:
***www.kaercher.com/REACH***

### Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.
Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті www.kaercher.com.

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.
(Адреси див. на звороті)

# Правила безпеки

## *Дотримуйтесь вказівок по техніці безпеки, вказаних в інструкції.*

### ⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Гаряча праска для прасування парою під тиском і гарячий струмінь пари!*
- *Проінформувати інших осіб про можливу небезпеку опіку. Не спрямовувати паровий струмінь на людей або тварин (небезпека опіків парою). Не торкатися гарячою праскою для прасування парую під тиском електричних дротів або займистих предметів.*
- *Забороняється користуватися праскою для прасування парою під тиском після її падіння, за наявності явних зовнішніх ознак пошкодження або негерметичного резервуару.*
- *Ушкоджений кабель мережного живлення повинен бути негайно замінений уповноваженою службою сервісного обслуговування/фахівцем-електриком.*

### ⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду чи попередніх знань, за умови отримання докладних інструкцій щодо безпечного користування пристроєм або під наглядом відповідальної особи. Обов’язковою умовою є також наявність достатньої інформації про ризики при використанні пристрою.*

- *Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.*
- *Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.*
- *Підключену до електромережі парову праску високого тиску не слід залишати без нагляду.*
- *Перед наповненням водою резервуару для води (пароочисника) штепсельну вилку необхідно витягнути з розетки.*
- *Проводіть прасування на стійкій поверхні. Після роботи не забувайте вимикати праску.*
- *При встановленні парової праски на підставку переконайтеся в стійкості опорної поверхні.*
- *Ремонтні роботи щодо пристрою можуть проводитися лише авторизованою службою обслуговування користувачів.*

## Рівень небезпеки

### ⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ *ОБЕРЕЖНО*

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### *УВАГА*

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Опис пристрою

У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомте про це в торговельну організацію, яка продала апарат.

➔ ***Зображення пристрою див. на стор. 2***

1 Контрольна лампочка (оранжева): «Нагрівання»
2 Вимикач пари (ніжній)
3 Паровий шланг
4 Штекер подачі пари

## Експлуатація

**Вказівка**

*Рекомендуємо використовувати гладильний стіл KÄRCHER з системою інтенсивного відсмоктування пари. Цей гладильний стіл оптимально пасує до придбаного пристрою. Він сприяє полегшенню та прискоренню процесу прасування. Гладильний стіл, що використовується, завжди повинен мати ґратчасту поверхню для прасування, що пропускає пару.*

**Вказівка**

*Слід зазначити, що якщо в гладильного стола відсутня система відведення пари, можливе промокання чохла гладильного стола в разі накопичення конденсату.*

### Введення в експлуатацію

***УВАГА***

***Матеріальна шкода через конденсат/вологу***

*Під час прасування можливе потрапляння конденсату на підлогу і пошкодження делікатного підлогового покриття.*

*Якщо можливо, виконуйте прасування на підлоговому покритті, стійкому до утворення конденсату (наприклад, плитка / камінь).*

*У разі наявності чутливого підлогового покриття переконайтеся, що ділянка, на яку може капати конденсат, є належним чином захищеною (наприклад, водонепроникним килимком).*

***Вказівка***

*Підошва праски має бути гарячою, щоб пара не конденсувалась на підошві та не капала на білизну, яку прасують.*

1 Упевнитись, що в паровому резервуарі пароочисника знаходиться водопровідна вода чи суміш водопровідної води з макс. 50 % дистильованої води.
2 Вставити штекер пари праски в розетку пристрою до клацання.

*Для від'єднання:*
Притиснути кришку роз'єму пристрою донизу та витягнути штекер пари із роз'му пристрою.

3 Для введення пароочисника в експлуатацію див. главу "Ввімкнення пристрою".
4 Дочекатися, поки пароочисник не буде готовий до роботи.
5 Як тільки індикатор (оранжевий) згасне, праска готова до використання.
6 Під час роботи праски індикатор кожного разу загоряється, коли праска додатково розігрівається. Під час повторного нагрівання праску можна продовжувати використовувати.

### Прасування паром

***УВАГА***
***Зіпсування одягу***
*Недотримання інструкцій щодо прасування на одягу може призвести до його зіпсування.*
*Дотримуватись інструкцій щодо прасування на одязі.*
***Вказівка***
*Фіксоване оптимальне налаштування температури підходить для прасування будь-яких тканин, придатних для обробки праскою, без додаткового регулювання.*
*Делікатні тканини та друк на них слід обробляти з виворітної сторони шляхом відпарювання, без прямого контакту з праскою.*
***Вказівка***
*Праска обладнана системою автоматичного вимкнення, яка вимикає прилад, якщо його не рухали більше 10 хвилин. Така система автоматичного ви-мкнення підвищує безпеку та економить енергію, запобігаючи безперервному розігріванню праски. Праска увімкнеться, як тільки її буде пересунуто, і знову почне нагріватися.*
***Вказівка***
*Для вертикальної обробки парою гардин, суконь тощо праску можна тримати вертикально.*

1 Як тільки контрольна лампочка нагрівання праски (оранжева) згасне, можна розпочинати прасування.
2 Натисніть вимикач пари на ручці внизу. Пар виходитиме доти, поки вимикач буде натиснуто.
3 Перед початком прасування та після перерв у прасуванні спрямувати струмінь пари на ганчірку, поки подача пари не стане рівномірною.

### Сухе прасування

***УВАГА***
***Пошкодження пристрою***
*Нестача води у паровому резервуарі призводить до пошкоджень пристрою.*
*Упевнитись, що в паровому резервуарі є вода.*
***УВАГА***
***Зіпсування одягу***
*Недотримання інструкцій щодо прасування на одягу може призвести до його зіпсування.*
*Дотримуватись інструкцій щодо прасування на одязі.*
***Вказівка***
*Фіксоване оптимальне налаштування температури підходить для прасування будь-яких тканин, придатних для обробки праскою, без додаткового регулювання.*
*Делікатні тканини та друк на них слід обробляти з виворітної сторони шляхом відпарювання, без прямого контакту з праскою.*

➔ Зачекати, доки контрольна лампочка нагрівання праски (оранжева) згасне.
Праска готова до прасування.

## Допомога у випадку неполадок

Часто пошкодження є досить простими, тому за допомогою приведеного нижче огляду ви самі зможете їх усунути. Якщо ви маєте сумніви або при наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертайтесь, будь ласка, до авторизованої служби обслуговування клієнтів.

### Немає пари

**Парова праска високого тиску бризкає водою!**

➔ Промийте резервуар пароочисника або видаліть з нього накип.

**Після перерв у прасуванні з праски-відпарювача можуть з'являтися краплі води.**

При тривалих перервах в прасуванні в паропроводі може конденсуватись пара.

➔ Перший викид пари спрямувати на окрему серветку.

## Технічні характеристики

| | | |
|---|---|---|
| **Електричні з'єднання** | | |
| Напруга | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Клас захисту | I | |
| **Робочі характеристики** | | |
| Потужність нагріву | 700 | Вт |

***Можливі зміни у конструкції пристрою!***

## Жалпы нұсқаулар

Бұйымыңызды алғаш рет қолдану алдында осы түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, нұсқауларды орындап, кейін пайдалану үшін немесе осы бұйымды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Осы бу үтігі тек жарамды бұйым розеткасы бар KÄRCHER бу тазалағышымен бірге пайдаланылуы керек.
Бу үтігін тоқымаларды ылғалды не құрғақ үтіктеу мақсатында ғана пайдаланыңыз.

### Қоршаған ортаны қорғау

Қаптау материалдары екінші өңдеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өңдеу үшін бөлек қойыңыз.

Өз мерзімін аяқтаған құралдарда бағалы, екінші өңдеуге жарамды материалдар бар. Сондықтан қолданылған және ескі бұйымдарды арнайы іріктеп жинау жүйелері арқылы қалдықтарға тапсыруыңыз лазым.

**Құрамындағы заттар туралы анықтамалар (REACH)**
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мағлұматтарды астыда көрсетілген интернет беттерімізде оқи аласыз:
***www.kaercher.com/REACH***

### Қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқа керек-жарақтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданыңыз, себебі олар бұйымның қауіпсіз және ақаусыз жұмысына кепілдік береді. Керек-жарақтар мен қосалқы құралдар туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

### Кепілдеме

Бұйымдарымыз үшін әр елде жауапты өтім серіктестеріміз тарапынан шығарылатын кепілдеме шарттары күште болады. Егер материалдардың ақаулығы немесе дайындау барысындағы қателіктер табылса, біз ықтимал ақаулықтарды кепіл мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепіл мерзімі ішінде наразылықтарыңыз болса, аспапты сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті сервистік қызмет көрсету орнына сатып алу чегін көрсетіп, хабарласыңыз.

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

| | |
|---|---|
| 3 | Өндірілген жылы |
| 0 | Өндірілген ғасыры |
| 1 | Өндірілген онжылдық |
| 9 | Өндірілген айының екінші саны |
| 0 | Өндірілген айының бірінші саны |

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

(Мекенжайы артқы жағында берілген)

# Қауіпсіздік туралы нұсқаулар

***Бу тазалағышының қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.***

***⚠ ҚАУІП***

- *Бу қысымы жоғары үтік және ыстық бу ағыны!*
- *Басқа адамдарды күйіп қалу мүмкіндігі туралы ескеріңіз. Бу ағынын адамдар немесе жануарларға қарай бағыттамаңыз (ыстық будың күйдіру қаупі бар). Бу қысымы жоғары үтікті электрлік сымдарға немесе жанғыш заттарға тигізбеңіз.*
- *Бу қысымы үтігі құлатылған болса, айқын зақымдар не ағындар көрінсе, оны пайдалануға болмайды.*
- *Зақымдалған қуат сымын өкілетті қызмет көрсету орталығына/электрші маманға дереу ауыстыртып алыңыз.*

***⚠ ЕСКЕРТУ***

- *Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ болса, құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы толық басшылық алған немесе*

*жауапкершілікті қадағалаған жағдайда пайдалана алады. Сондай-ақ, құрылғыны пайдалану кезіндегі қауіп-қатер туралы жеткілікті ақпарат қажетті шарт болып табылады.*

- *Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.*
- *Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.*
- *Булы үтікті электр желісіне қосылған кезде қараусыз қалдыруға болмайды.*
- *Су ыдысына (бу тазартқышқа) су толтырмай тұрып, ашаны розеткадан суыру керек.*
- *Бу қысымы үтігі тұрақты бетте қолданылуы және қойылуы керек.*
- *Булы үтікті оның тұғырығына қойған кезде, тұғырығы тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.*
- *Бұйымды жөндеу жұмыстары тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс*

## Қауіп деңгейі

***⚠ ҚАУІП***

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

***⚠ ЕСКЕРТУ***

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

***⚠ АБАЙЛАҢЫЗ***

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

***НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ***

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

## Бұйым сипаттамасы

Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

➔ ***Суретті 2-бетте қараңыз***

1 Бақылау шамы (сарғылт) - қыздыру
2 Бу ажыратқышы (төмен)
3 Бу беру шлангі
4 Бу штекері

## Қолдану

**Нұсқау**

*Белсенді буды ұстап алу мүмкіндігі бар KÄRCHER үтіктеу тақтасын пайдалануға кеңес береміз. Бұл үтіктеу тақтасы сіз алған құрылғыға оңтайлы сәйкес келеді. Ол үтіктеу процесін жеңілдетеді және жылдамдатады. Қолданылатын үтіктеу тақтасында кез келген жағдайда буды түбіне дейін өткізетін тор болуы керек.*

**Нұсқау**

*Үтіктеу тақтасын бу сорғышынсыз пайдаланған кезде, конденсат жиналып қалса, үтіктеу қаптауышы суланып қалуы мүмкін екендігін ескеру керек.*

### Бұйымды іске қосу

***НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ***

***Конденсаттың/ылғалдың есебінен мүліктің зақымдануы***

*Үтіктеу кезінде конденсат еденге тамшылап, сезімтал еден жабынын зақымдауы мүмкін. Мүмкін болса, үтіктеу жұмыстарын конденсатқа сезімтал емес еден жабынында (мысалы, плиткалар/тас) орындаңыз.*

*Сезімтал еден жабындары үшін конденсат ағып кететін аймақтың жеткілікті қорғалуы қамтамасыз етілгеніне көз жеткізіңіз (мысалы, су өткізбейтін еден жабыны).*

***Нұсқау***

*Бу онда конденсацияланбауы және үтіктелетін киімге тамбау үшін, үтік табаны ыстық болу керек.*

1 Бу қазанында құбыр суы немесе құбыр суы мен макс. 50 % дистилденген су қоспасы бар екеніне көз жеткізіңіз.

2 Құрылғы ұясына үтіктің бу келтеқосқышын салып, сырт еткен дыбыс естілгенше жабыңыз.
*Ажырату үшін:*
Бұйымның электр розеткасының қақпағын төмен қарай басып, бұйымның электр розеткасынан бу штекерін тартып алу керек.
3 Бу тазартқышын пайдаланыңыз, «Құрылғыны қосу» бөлімін қараңыз.
4 Бу генераторы жұмысқа дайын болмайынша күтіңіз.
5 Индикатор шамы (қызғылт сары) өшкеннен кейін үтік пайдалануға дайын.
6 Пайдалану кезінде үтік қызып жатқанда индикатор шамы жанады. Қызып жатқан кезде қолдануды тоқтатудың қажеті жоқ.

## Бумен үтіктеу

***НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ***
***Киімді зақымдау***
*Үтіктеу бойынша нұсқауларды ұстанбау киімнің зақымдалуына әкелуі мүмкін.*
*Киімге тігілген жапсырмасындағы үтіктеу бойынша нұсқаулармен танысыңыз.*
***Нұсқау***
*Белгіленген, оңтайлы температура параметрімен барлық үтіктелетін материалдарды қосымша температура орнатпай үтіктеуге болады.*
*Нәзік маталар мен салынған суреттерді артқы жағынан бумен, үтіктің тікелей жанасуынсыз үтіктеңіз.*
***Нұсқау***
*Үтік 10 минуттан артық уақыт бойы қозғалмаса, құрылғыны сөндіретін автоматты өшірумен жабдықталған. Бұл автоматты өшіру үтік үздіксіз қызбайтындықтан қауіпсіздікті арттырады және қуатты үнемдейді. Үтік қозғалғаннан кейін қайтадан қосылып, қыза бастайды.*
***Нұсқау***
*Тұтас перделерді, көйлектерді және т.б. бумен тігінен өңдеу үшін үтікті тігінен ұстауға болады.*
1 Үтіктің бақылау шамы (сарғылт) - қыздыру өшкен бойда, үтіктеуге кірісуге болады.
2 Бу берілуін ажыратқышты төмендегі тұтқадан басыңыз. Ажыратқыш басылып тұрғанда, бу шыға береді.
3 Үтіктеуді бастамас бұрын будың шығарылуын шүберекке бағыттап, бу тегіс шығарылмайынша күтіңіз.

## Құрғақ үтіктеу

***НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ***
***Құрылғыны зақымдау***
*Бу қазанында судың жеткіліксіз мөлшері құрылғының зақымдалуына әкеледі.*
*Бу қазанында су бар екеніне көз жеткізіңіз.*
***НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ***
***Киімді зақымдау***
*Үтіктеу бойынша нұсқауларды ұстанбау киімнің зақымдалуына әкелуі мүмкін.*
*Киімге тігілген жапсырмасындағы үтіктеу бойынша нұсқаулармен танысыңыз.*
***Нұсқау***
*Белгіленген, оңтайлы температура параметрімен барлық үтіктелетін материалдарды қосымша температура орнатпай үтіктеуге болады.*
*Нәзік маталар мен салынған суреттерді артқы жағынан бумен, үтіктің тікелей жанасуынсыз үтіктеңіз.*
➔ Үтіктің бақылау шамы (сарғылт) - қыздыру өшкенше күтіңіз.
Үтік үтіктеуге дайын.

## Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

### Бу жоқ

**Бу шығарылатын үтіктен су «шашырайды»!**

➔ Бу тазалағыштың қазанын шайыңыз немесе қақтан тазартыңыз.

**Үтіктеудегі үзілістен кейін бу қысымы үтігінен су тамшылары шығуы мүмкін.**

Егер үзілістер ұзаққа созылса, бу құбырындағы бу конденсацияланады.
➔ Будың бірінші ағынын бөлек матаға бағыттаңыз.

## Техникалық мағлұматтар

| | | |
|---|---|---|
| **Электр қуатқа қосу** | | |
| Электр кернеуі | 220-240 | V |
| | 1~50-60 | Hz |
| Қорғау классы | I | |
| **Жұмыс сипаттары** | | |
| Жылу өнімділігі | 700 | Вт |

***Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!***

2 اضغط على مفتاح البخار الموجود بالمقبض من الأسفل. يظل البخار ينبعث طالما يكون الزر مضغوطا.
3 قبل البدء بعملية الكوي وبعد استراحة الكوي ينبغي توجيه انبعاثات البخار على قطعة قماش حتى ينبعث البخار بشكل متساوي.

## الكي الجاف

***تنبيه***

***أضرار بالجهاز***

*يؤدي نقص الماء في مرجل البخار إلى حدوث أضرار في الجهاز.*

*تأكد من وجود الماء في مرجل البخار.*

***تنبيه***

***أضرار بالملابس***

*يمكن أن يؤدي عدم الإلتزام بمعلومات الكوي إلى حدوث أضرار بالملابس.*

*عليك مراعاة تعليمات بيانات الكوي الموجودة على الملابس.*

***ملحوظة***

*من خلال الإعداد الثابت المثالي لدرجة الحرارة، يمكن كوي جميع المنسوجات دون إعداد إضافي لدرجة الحرارة.*

*يجب أن يتم تنعيم الأقمشة الحساسة والأقمشة المطبوعة من الجهة الداخلية بالبخار دون الاحتكاك المباشر مع المكواة.*

← يجب الانتظار حتى ينطفئ مصباح التحكم (برتقالي) للتسخين بالمكواة.
المكواة جاهزة للاستخدام.

# المساعدة عند حدوث أعطال

الاختلالات غالبًا ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

## لا يوجد بخار

**"تبصق" مكواة ضغط البخار الماء!**

← شطف أو إزالة التكلس من مرجل البخار.

**بعد فترات التوقف عن الكي تتسرب قطرات ماء من مكواة البخار.**

أثناء فترات التوقف عن الكي الطويلة يمكن أن يتكثف البخار في وصلة البخار.

← قم بتوجيه أول دفعة من البخار نحو قطعة قماش منفصلة.

# البيانات الفنية

| | | |
|---|---|---|
| **التوصيل الكهربائي** | | |
| الجهد الكهربائي | 220-240 | V |
| | 60-/50~1 | Hz |
| فئة الحماية | لتر | |
| **بيانات الأداء** | | |
| قدرة التسخين | 700 | W |

***جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!***

## درجات الخطر

⚠**خطر**

*الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشيكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.*

⚠ **تحذير**

*الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.*

⚠ **تنويه**

*الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.*

**تنبيه**

*الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.*

# وصف الجهاز

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

➔ ***الصورة الإيضاحية انظر صفحة 2***

1 مصباح التحكم (البرتقالي) - جهاز التسخين
2 مفتاح البخار (لأسفل)
3 خرطوم البخار
4 قابس البخار

# الاستعمال

**ملحوظة**

*تنصح باستخدام طاولة للكوي من KÄRCHER مزودة بجهاز شفط البخار الفعال. طاولة المكواة هذه معدلة بشكل أمثل للجهاز الذي تم شراءه. فهي تسهل وتسرّع عملية الكوي. ففي جميع الأحوال ينبغي أن تحتوي طاولة الكوي المستخدمة على أرضية شبكية تسمح بخروج البخار.*

**ملحوظة**

*تجدر الإشارة إلى أنه في حالة استخدام طاولة للكوي بدون ميزة امتصاص البخار، فمن الممكن أن يؤدي ذلك الى ترطيب غطاء طاولة الكوي إذا تراكم الماء المتكثف.*

## التشغيل

**تنبيه**

***ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة***

*من الممكن أن يتقطر الماء المتكثف أثناء عملية الكوي على الأرض وقد يسبب ذلك تلف الأرضيات الحساسة.*

*فقم بإجراء عملية الكوي على أرضية غير حساسة ضد الماء المتكثف (مثل البلاط / الحجر) إذا كان ذلك ممكنًا.*

*تأكد عند وجود أرضيات حساسة من أن المنطقة التي يمكن أن يتقطر فيها الماء المتكثف، محمية بشكلٍ كافٍ (على سبيل المثال حصيرة أرضية غير منفذة للماء).*

**ملحوظة**

*يجب أن تكون قاعدة المكواة ساخنة حتى لا يتكثف البخار على القاعدة ويتقطر على ملابس المراد كويها.*

1 تأكد من وجود الماء في مرجل البخار لجهاز التنظيف بالبخار بمياه الحنفية أو خليط من مياه الحنفية ونسبة 50 % من المياه المقطرة.
2 إدخال قابس البخار للمكواة في مقبس الجهاز حتى يتم تثبيت قابس البخار بشكل مسموع.
للفصل:اضغط على غطاء قابس الجهاز لأسفل واسحب قابس البخار من مقبس الجهاز.
3 تشغيل جهاز التنظيف بالبخار، انظر فصل تشغيل الجهاز.
4 الإنتظار حتى يصبح جهاز التنظيف بالبخار جاهز للاستخدام.
5 تكون المكواة جاهزة للاستخدام بمجرد أن ينطفئ ضوء المؤشر (برتقالي).
6 يضيء المؤشر أثناء الاستخدام عند إعادة تسخين المكواة. لا تحتاج الى إيقاف الاستخدام أثناء عملية التسخين.

## الكي بالبخار

**تنبيه**

***أضرار بالملابس***

*يمكن أن يؤدي عدم الإلتزام بمعلومات الكوي إلى حدوث أضرار بالملابس.*

*عليك مراعاة تعليمات بيانات الكوي الموجودة على الملابس.*

**ملحوظة**

*من خلال الإعداد الثابت المثالي لدرجة الحرارة، يمكن كوي جميع المنسوجات دون إعداد إضافي لدرجة الحرارة.*

*يجب أن يتم تنعيم الأقمشة الحساسة والأقمشة المطبوعة من الجهة الداخلية بالبخار دون الاحتكاك المباشر مع المكواة.*

**ملحوظة**

*تم تجهيز المكواة بميزة إيقاف التشغيل أوتوماتيكيا، والتي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز إذا لم يتم تحريكه لأكثر من10 دقائق. يزيد الإغلاق الأوتوماتيكي هذا من السلامة ويوفر الطاقة، لأن المكواة لا يتم تسخينها بشكل مستمر. يتم إعادة تشغيل المكواة، بمجرد تحريكها وتبدء عند ذلك بالتسخين.*

**ملحوظة**

*لتبخير البرادي، الملابس وغيرها، يمكن أن يتم مسك المكواة بشكل عامودي.*

1 بمجرد أن ينطفئ مصباح التحكم (برتقالي) للمكواة، يمكن أن يتم البدء بعملية الكوي.

# إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازك، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لتعليمات هذا الدليل والاحتفاظ بالدليل من أجل أي استخدام لاحق أو لأي مستخدم لاحق.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يمكن استخدام مكواة البخار هذه إلا مع أجهزة التنظيف بالبخار من إنتاج KAERCHER المزودة بمقبس جهاز مناسب فقط.
استخدم مكواة البخار فقط للكي الجاف أو الكي بالبخار للمنسوجات.

## حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. لذا، قم بالتخلص من الأجهزة القديمة بما يتوافق مع نظم التجميع المناسبة.

**إرشادات حول المكونات (REACH)**

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

***www.kaercher.com/REACH***

## قطع الغيار

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار عبر موقع الويب: www.kaercher.com.

## الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

# إرشادات السلامة

***يجب مراعاة إرشادات السلامة الخاصة بجهاز التنظيف بالبخار الخاص بكم.***

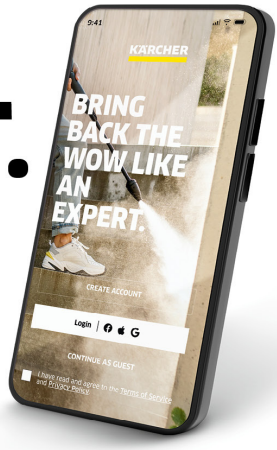
⚠ ***خطر***

- *مكواة البخار تكون ساخنة وكذلك البخار يكون ساخنًا!*
- *احرص على تنبيه الأشخاص الآخرين إلى المخاطر المحتملة للإصابة بحروق. لا تقم أبدًا بتوجيه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات (خطر الإصابة بحروق). لا تقم بتقريب مكواة البخار الساخنة من أية توصيلات كهربائية أو أشياء قابلة للاشتعال.*
- *لا يسمح باستخدام مكواة البخار إذا سقطت وظهرت بها أية تلفيات واضحة أو أصبحت غير محكمة.*
- *احرص على استبدال سلك التوصيل الرئيسي التالف فورًا عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/ فني كهربائي متخصص.*

⚠ ***تحذير***

- *يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءً من عمر 8 سنوات وكذلك الأشخاص الذين يُعانون من نقص في القدرات البدنية والعقلية والحسية أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة الكافية، شريطة حصولهم على توجيه شامل حول الاستعمال الآمن للجهاز أو يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسؤول. ويشترط أيضا تقديم توضيحٍ كافٍ حول المخاطر الكامنة عند استخدام الجهاز.*
- *لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.*
- *لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.*
- *يُحظر ترك المكواة العاملة بضغط البخار دون مراقبة طوال فترة توصيلها بالتيار الكهربائي.*
- *يجب سحب القابس الكهربائي من المقبس قبل تعبئة خزان الماء (للمنظف العامل بالبخار).*
- *يجب استخدام مكواة البخار ووضعها على سطح ثابت.*
- *تأكد من ثبات سطح الارتكاز عند وضع المكواة العاملة بضغط البخار على قاعدتها.*
- *لا يجوز القيام بأعمال الإصلاح على الجهاز إلا من خلال مركز خدمة العملاء المعتمد.*

# REGISTER TO BENEFIT.




Scan QR Code for download and easy product registration in Home & Garden App or website.

karcher.com/register

DE – Laden Sie die Home & Garden App herunter, um Ihr Gerät zu registrieren und volle Unterstützung bei der Reinigung zu erhalten.

- Steuerung von smarten Produkten
- Anwendungstipps & Expertenwissen
- Produktinformationen, Zubehör-Übersicht und Betriebsanleitungen
- Hilfestellungen und Service-Kontakt
- Onlineshop, exklusive Angebote und vieles mehr

EN – Download the Home & Garden App to register your device for full support in cleaning.

- Control of smart products
- Application tips & expert knowledge
- Product information, overview of accessories and operating instructions
- Support and service contact
- Online shop – exclusive offers and much more

FR – Téléchargez l'application Home & Garden pour enregistrer votre appareil et bénéficier d'une assistance complète en matière de nettoyage.

- Contrôle des produits intelligents
- Conseils d'utilisation & expertise
- Informations sur les produits, présentation des accessoires et manuels d'utilisation
- Aide et contact de service
- Boutique en ligne – offres exclusives et bien plus encore

ES – Descarga la aplicación Home & Garden para registrar tu equipo y disfrutar de todas las ventajas de la limpieza.

- Control de productos inteligentes
- Consejos de aplicación y conocimientos de expertos
- Información sobre el producto, resumen de accesorios y manual de instrucciones
- Asistencia y contacto para el servicio
- Tienda en línea: ofertas exclusivas y mucho más

karcher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)